



JOINTER AND PLANER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV RIKT- OCH PLANHYVEL BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

NO VINKLET OG FLAT HØVEL BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

DA AFRETTER/TYKKELSESHØVL BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

PL WYRÓWNIARKO-GRUBOŚCIÓWKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE ABRICHT- UND DICKENHOBEL BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI TASA- JA OIKOHÖYLÄ KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR RABOTEUSE DÉGAUCHISSEUSE INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL UITZET- EN VANDIKTEBANK BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

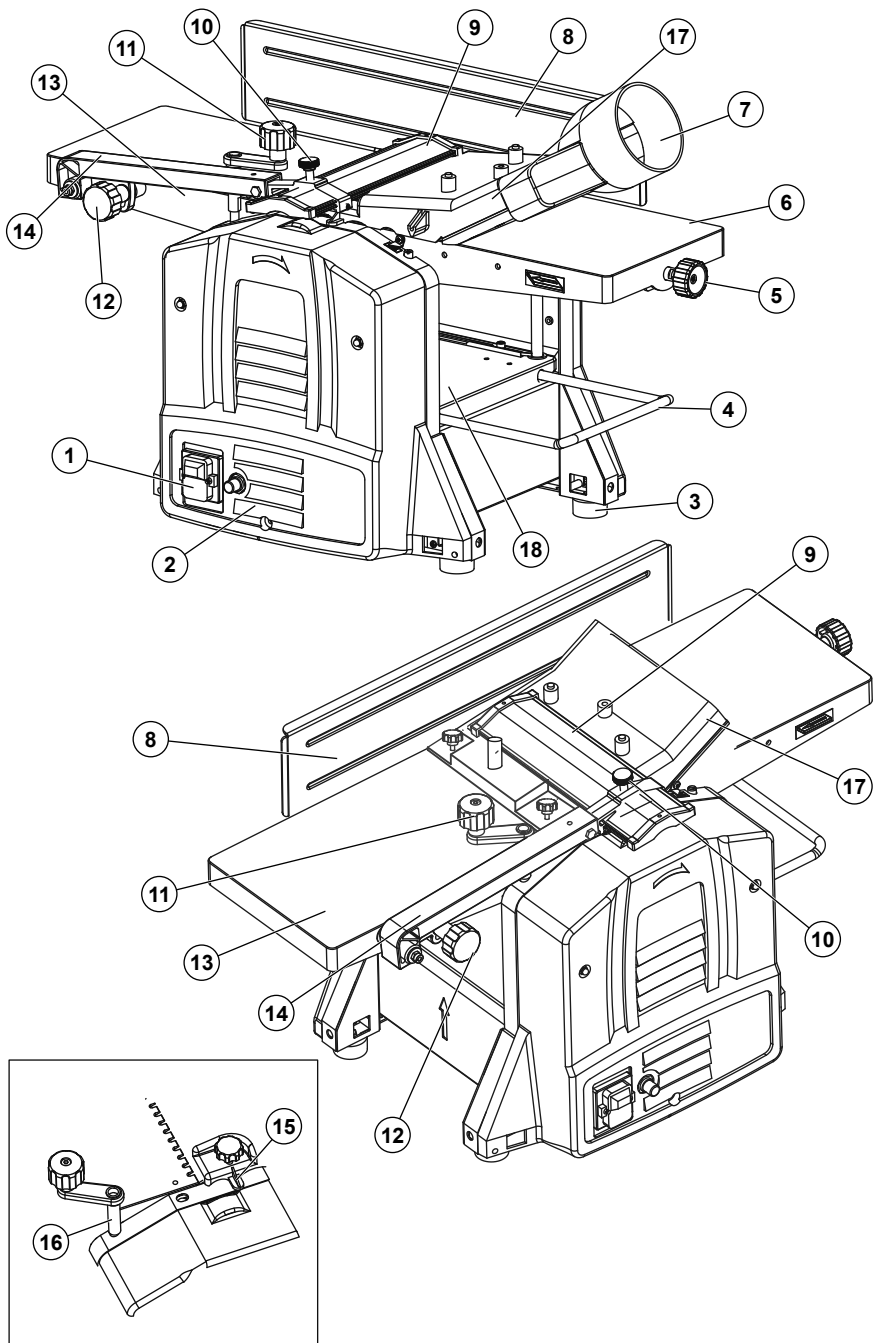
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

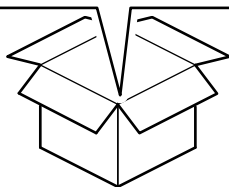
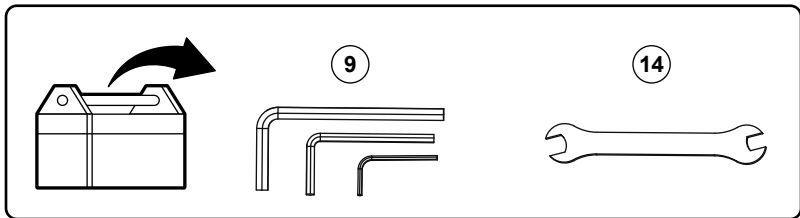
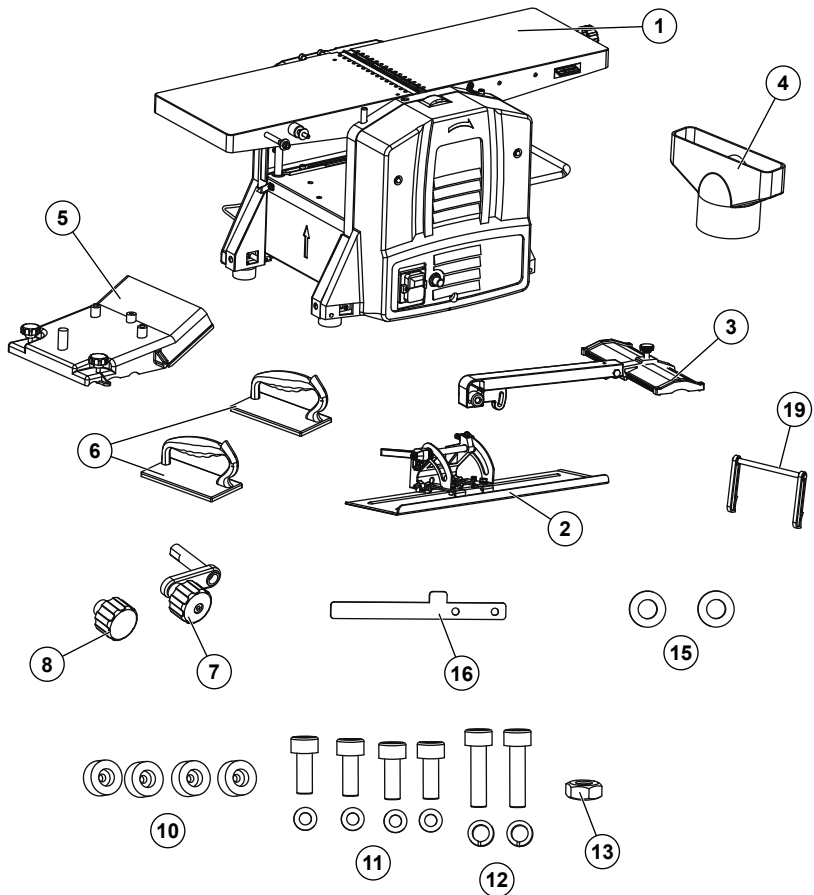
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

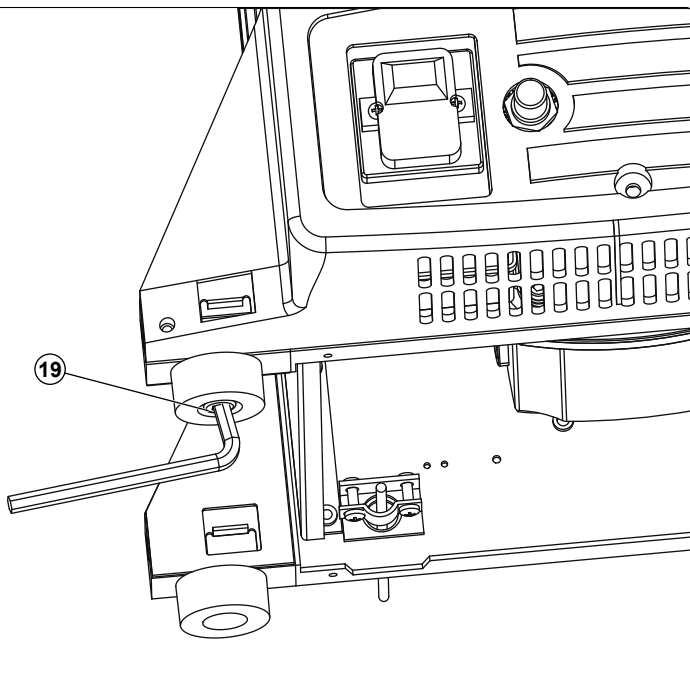
© JULA AB 2025-10-07

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

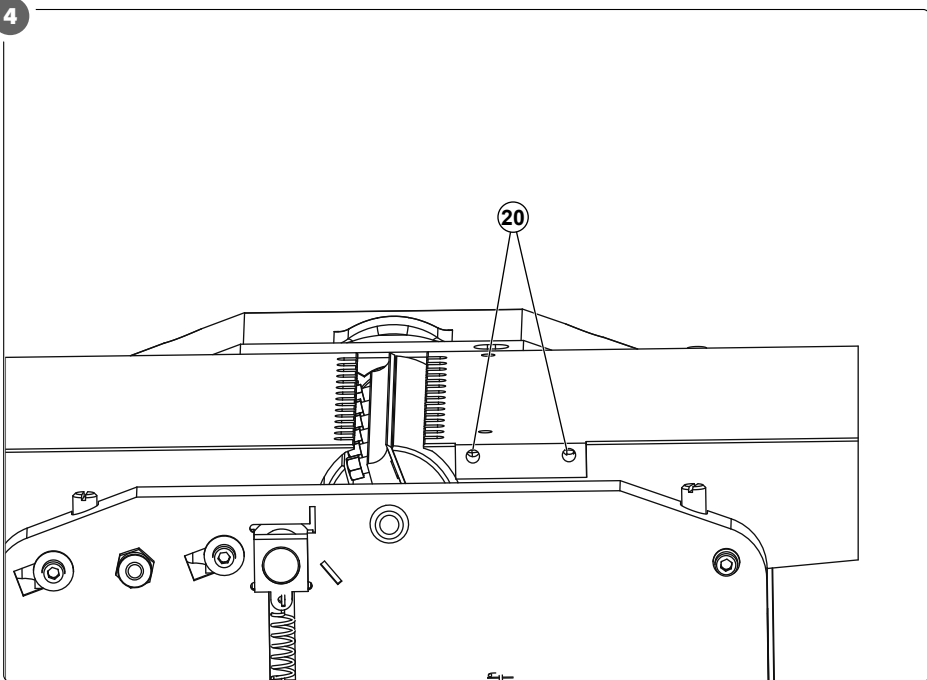




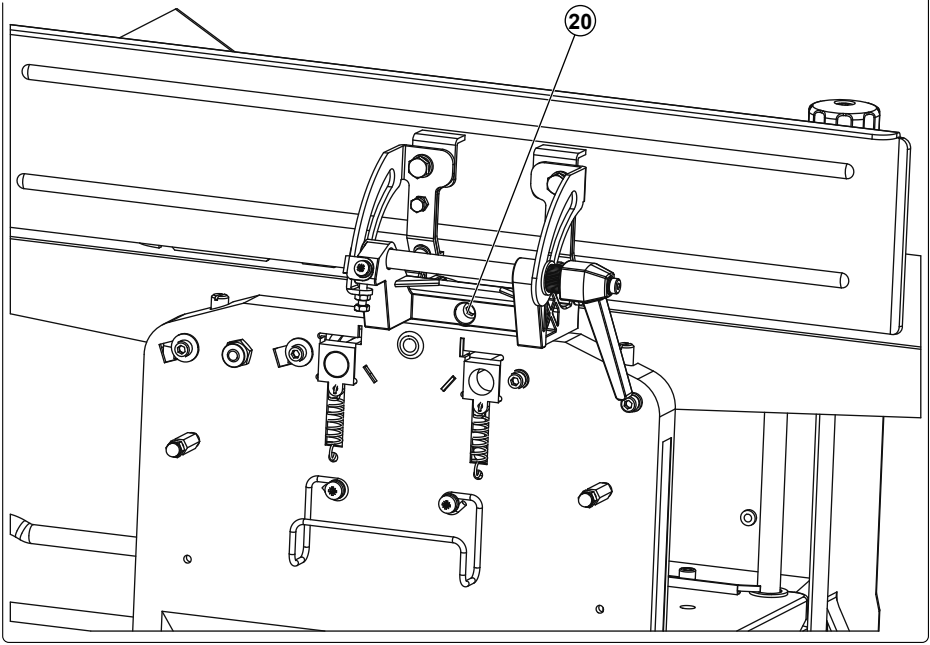
3



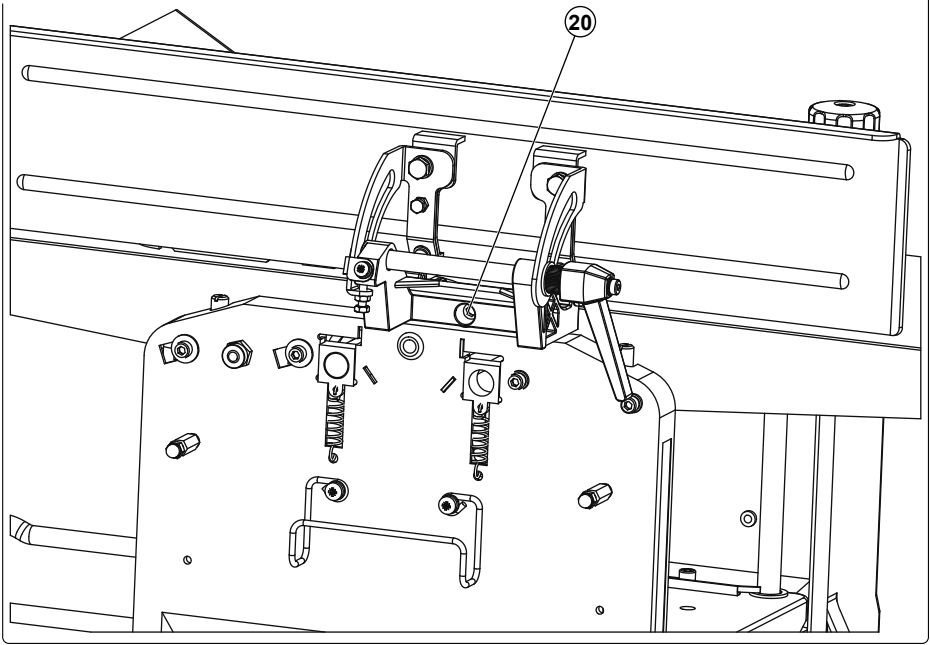
4



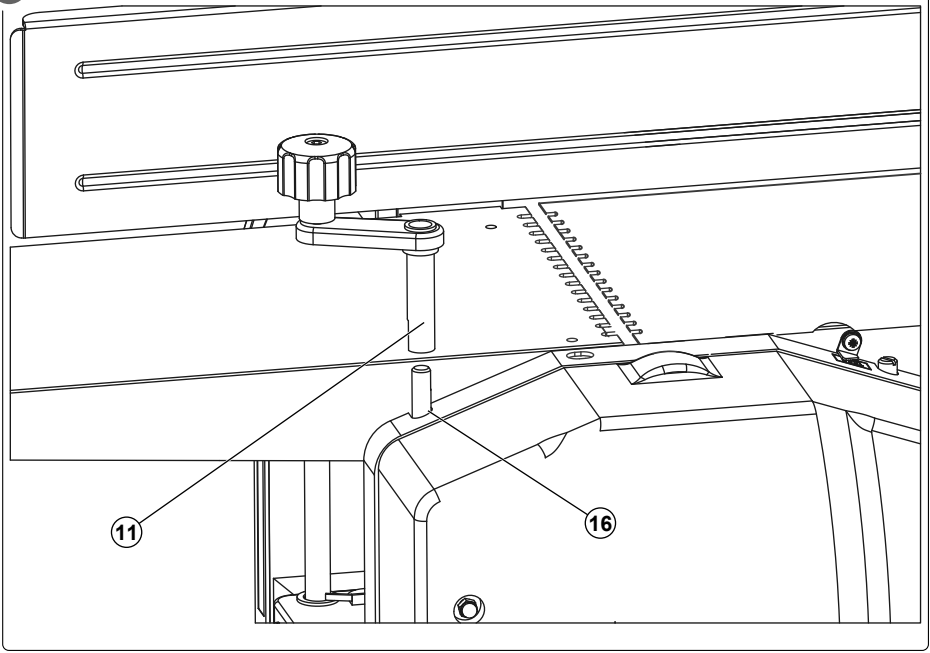
5



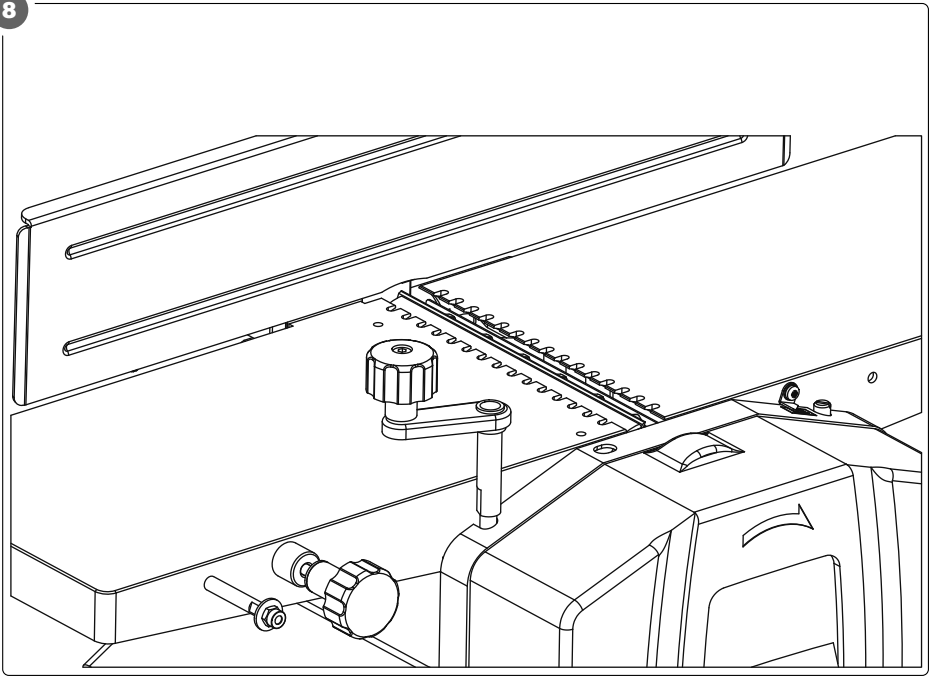
6



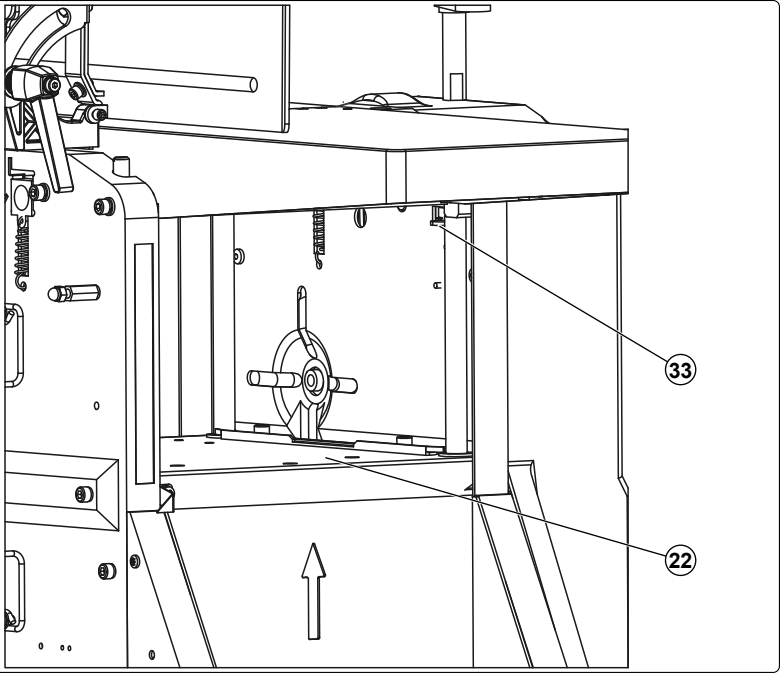
7



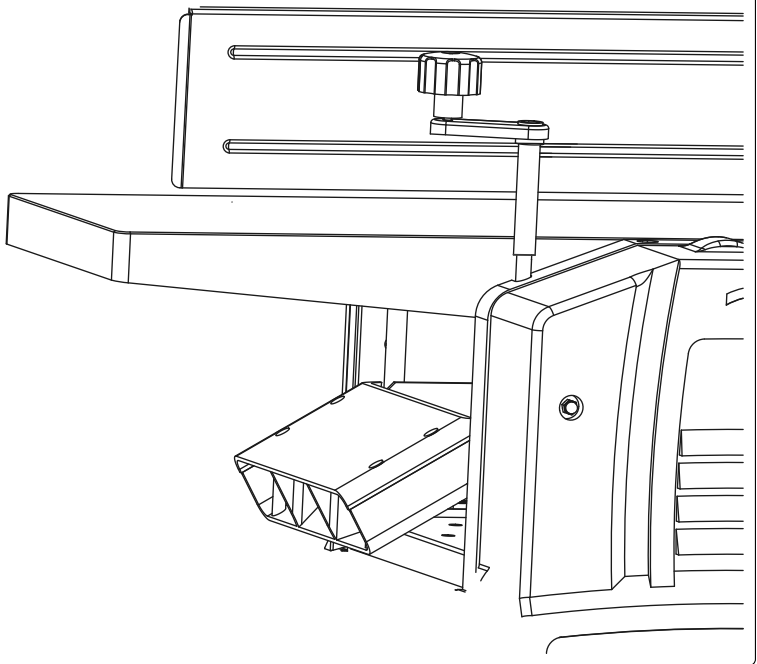
8



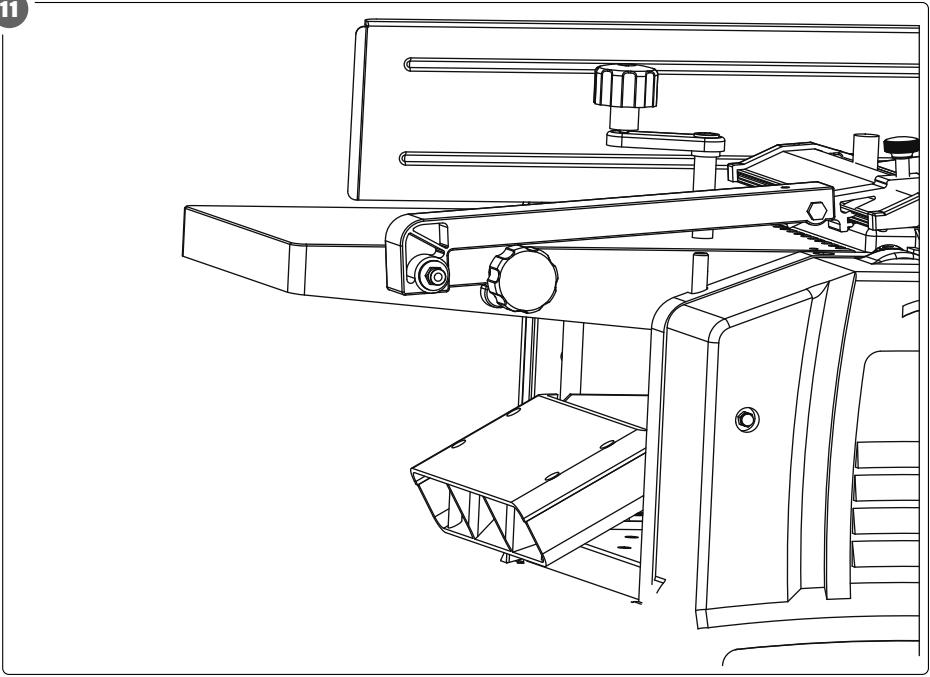
9



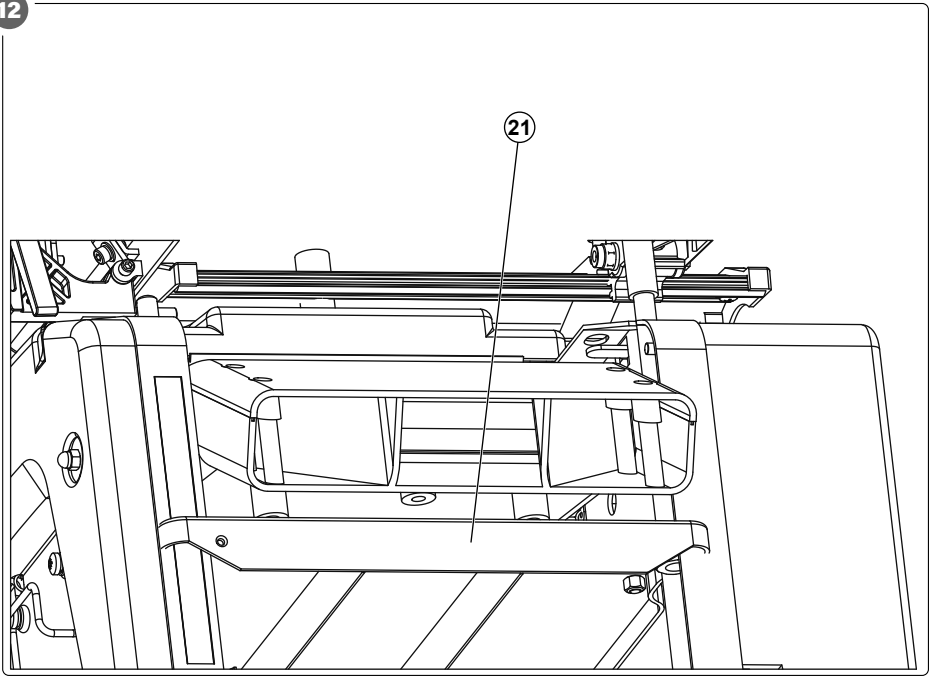
10



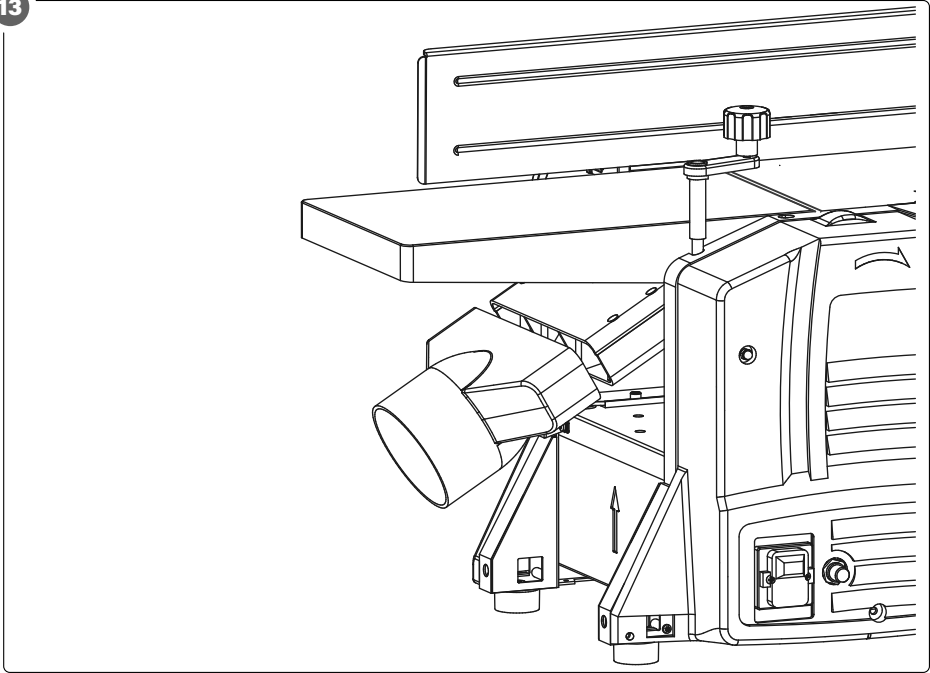
11



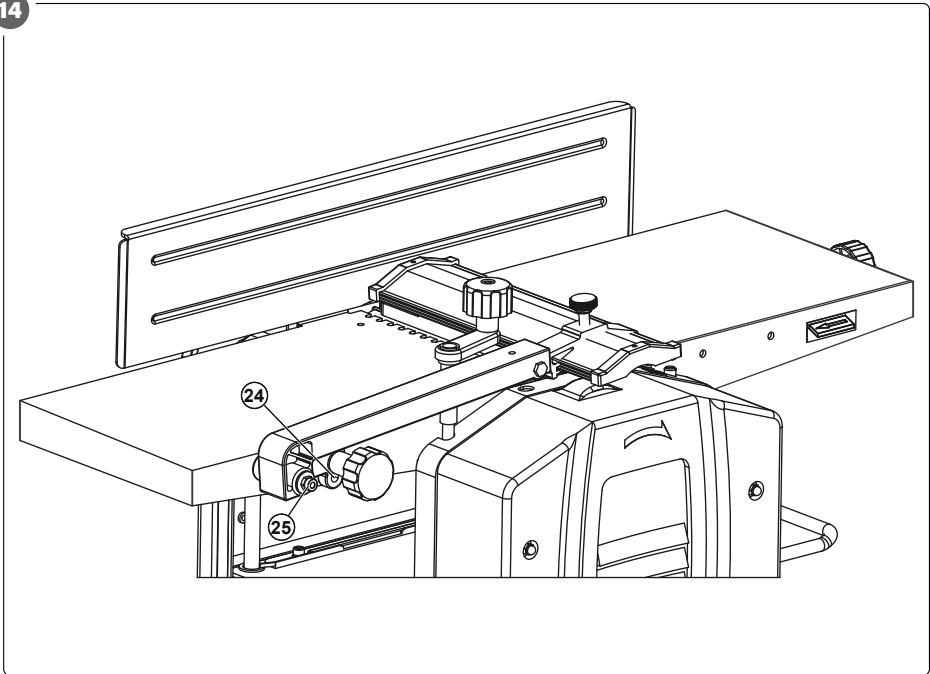
12



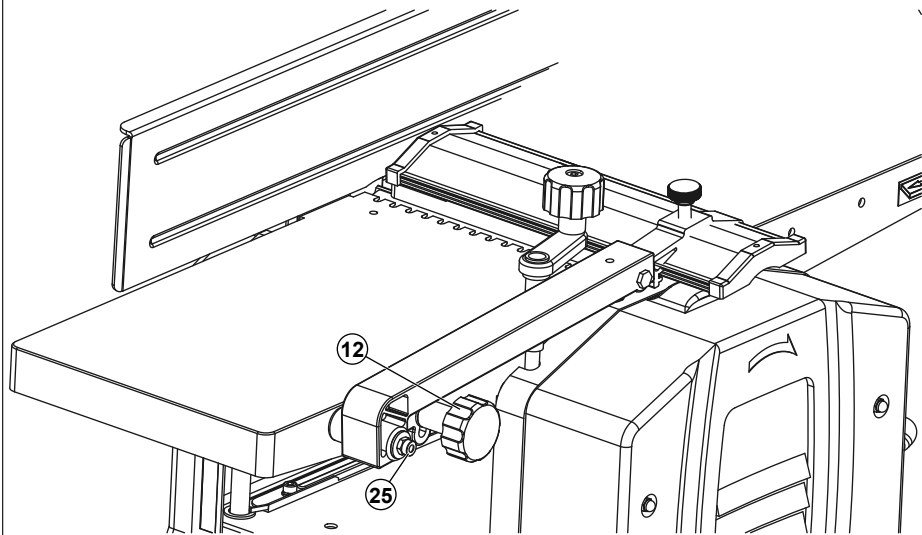
13



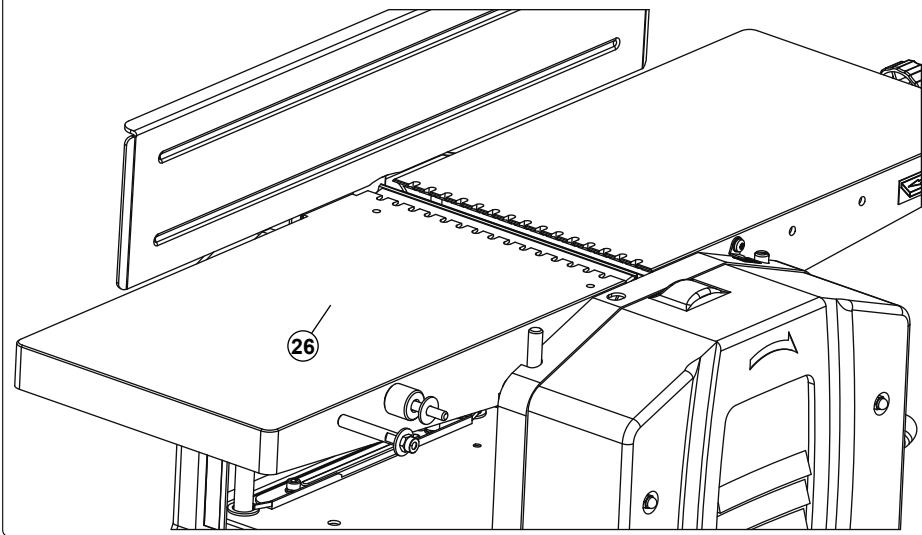
14



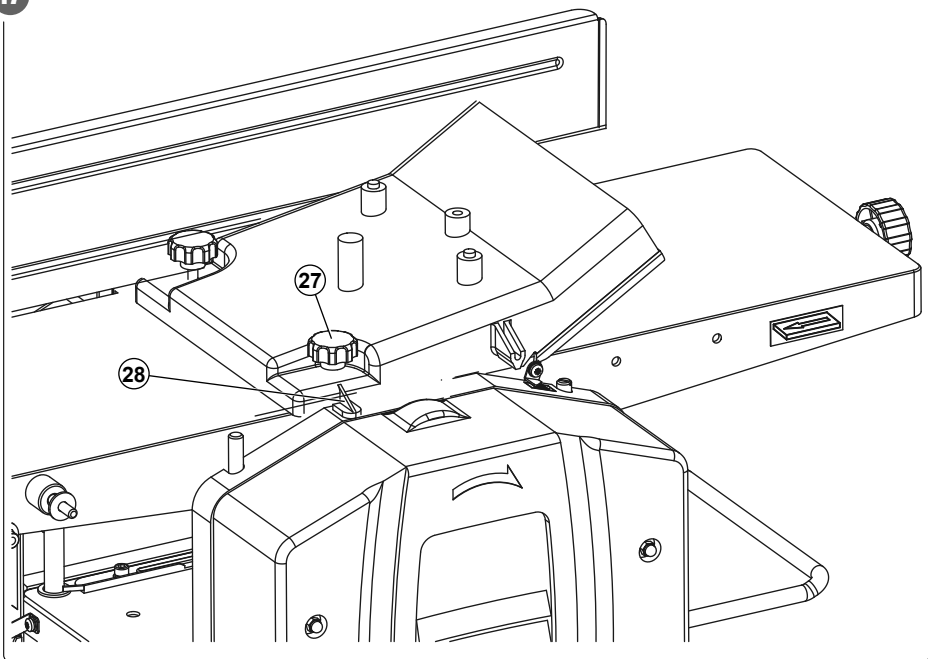
15



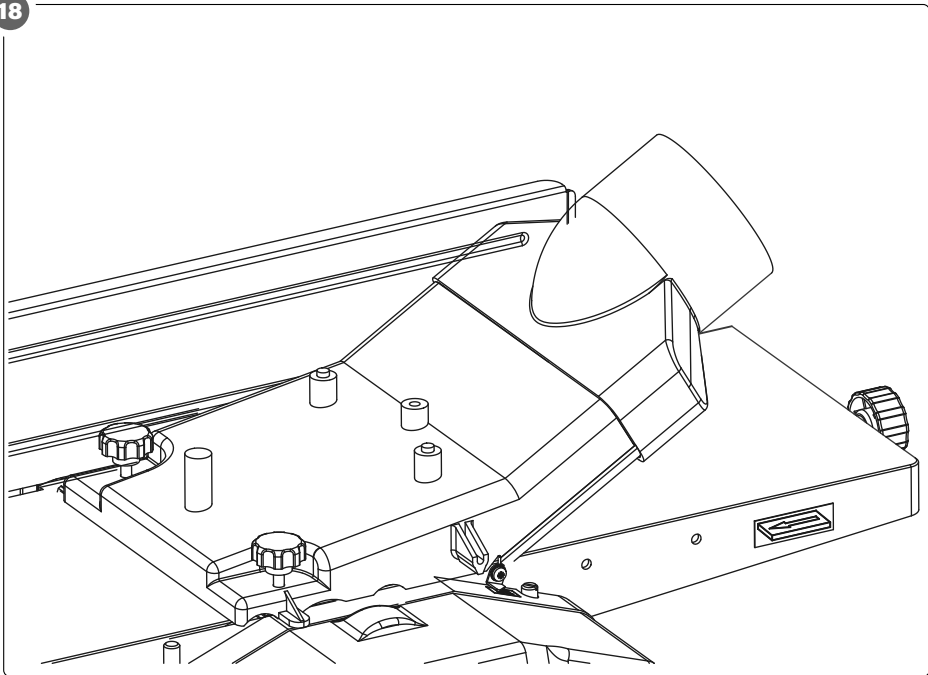
16



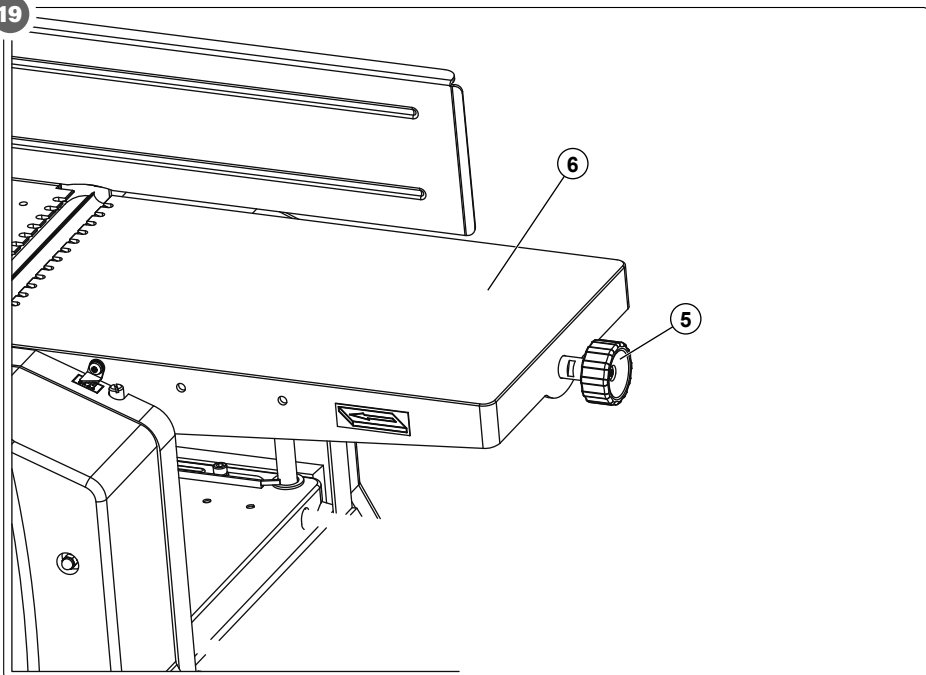
17



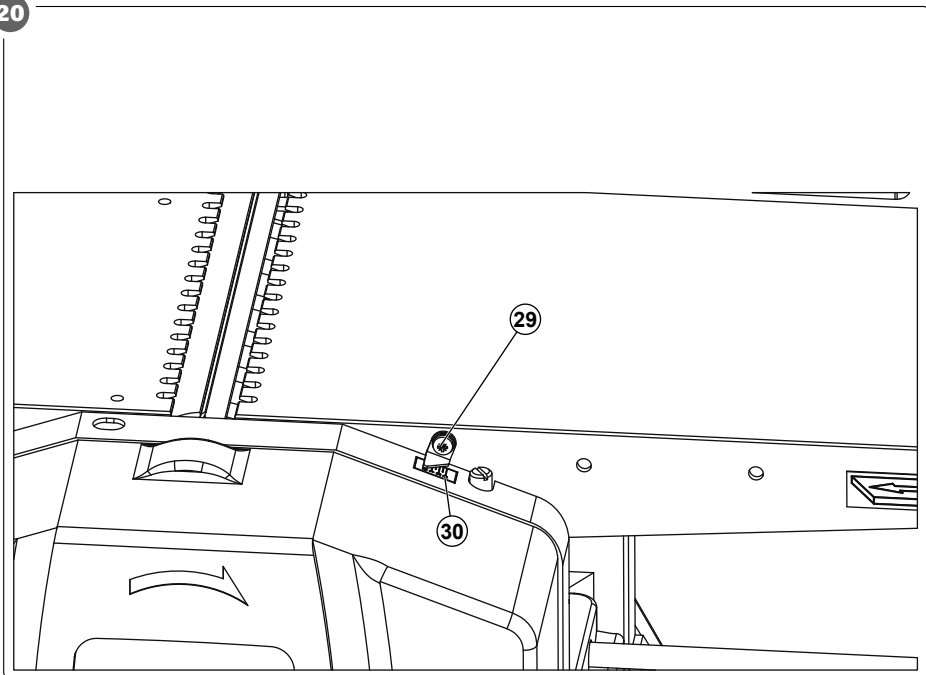
18



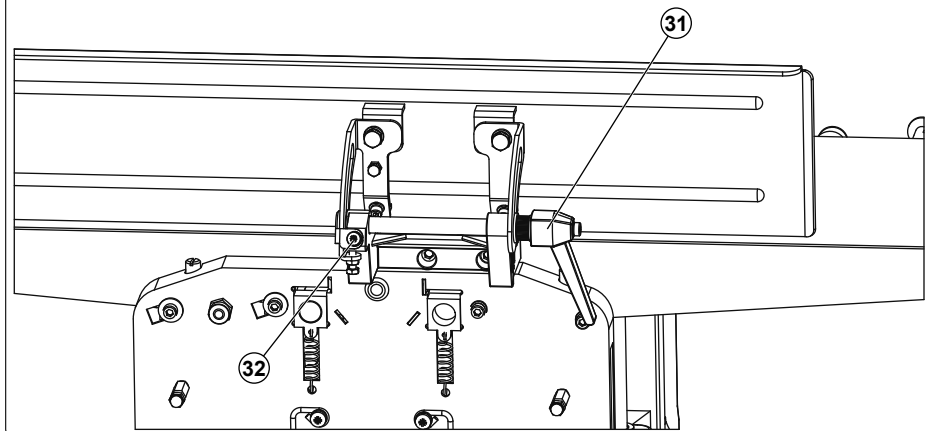
19



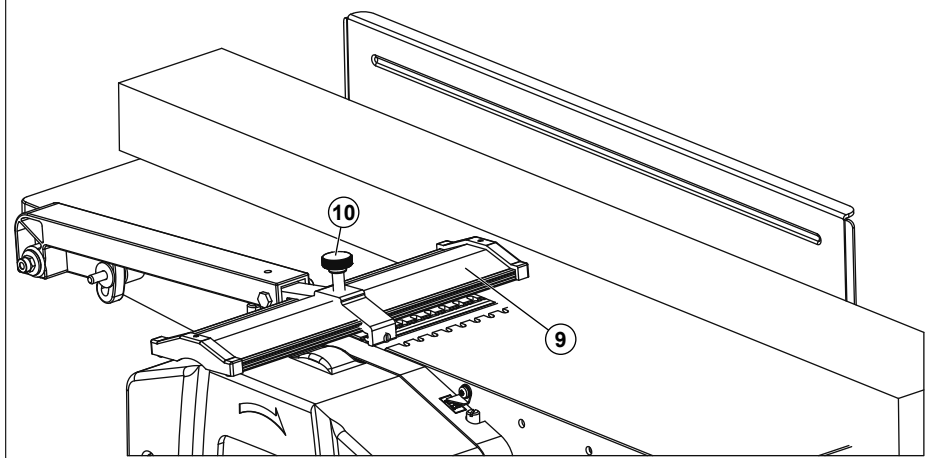
20



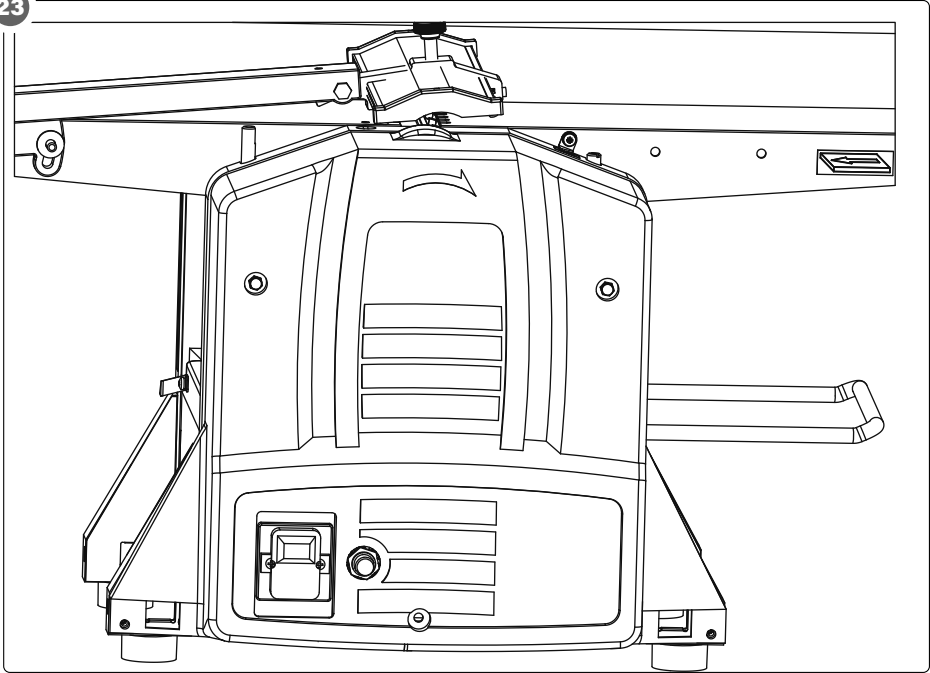
21



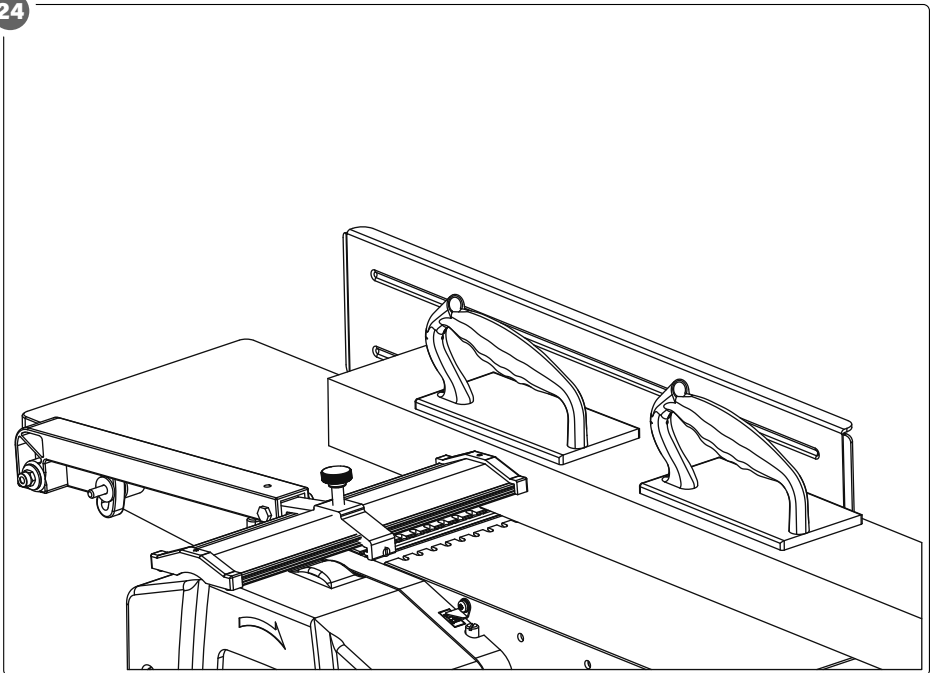
22



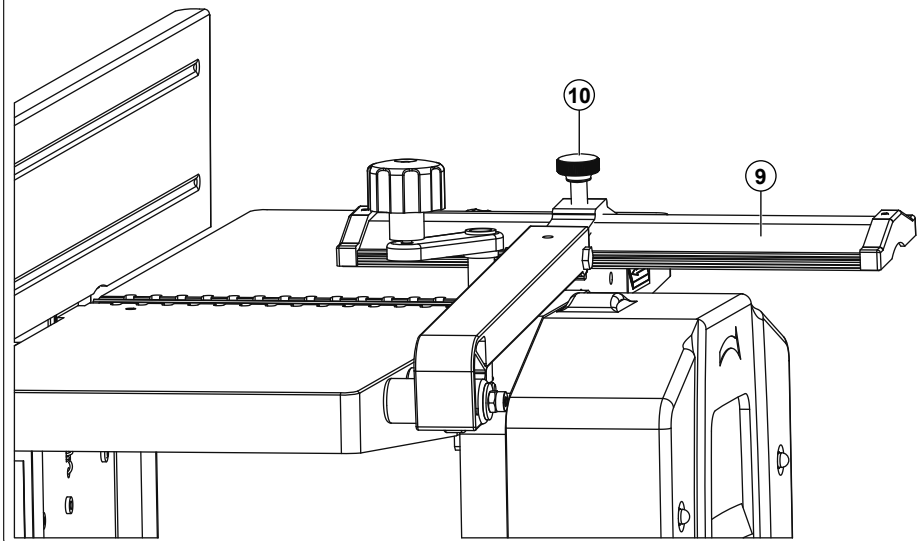
23



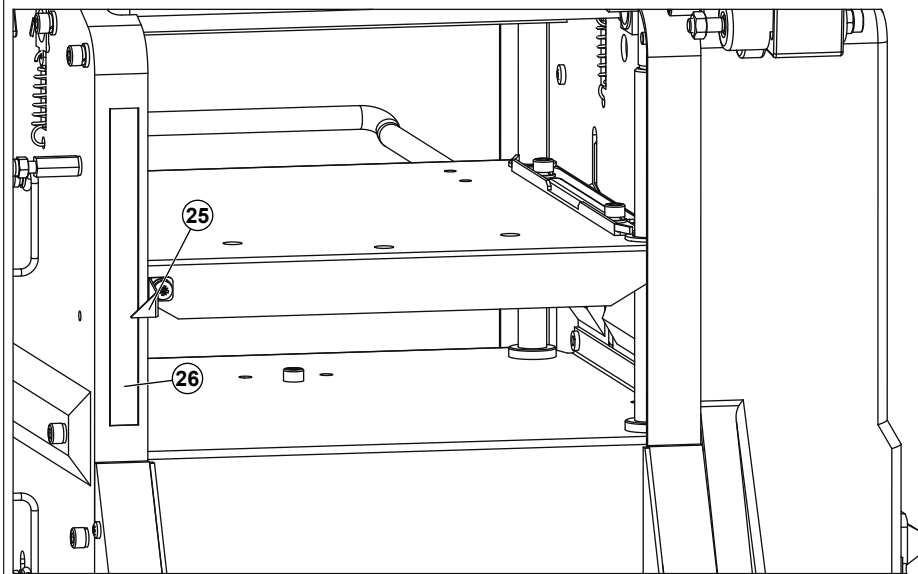
24



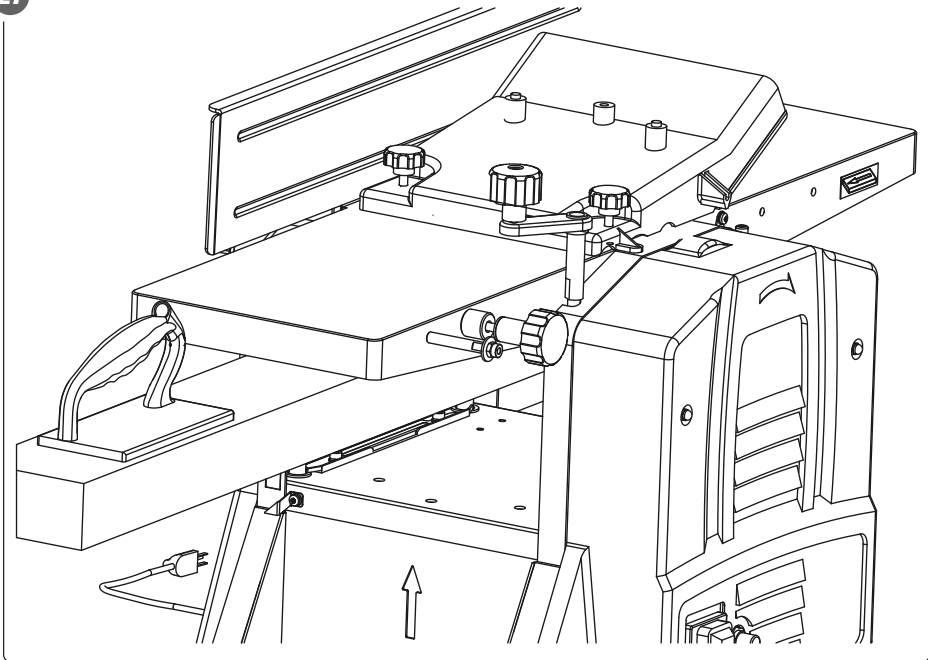
25



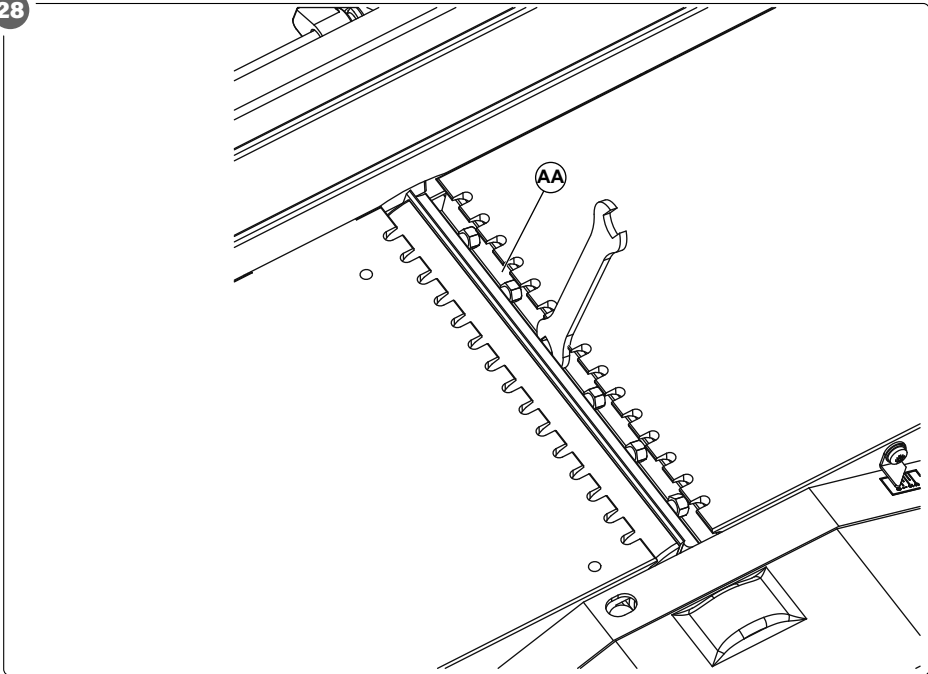
26



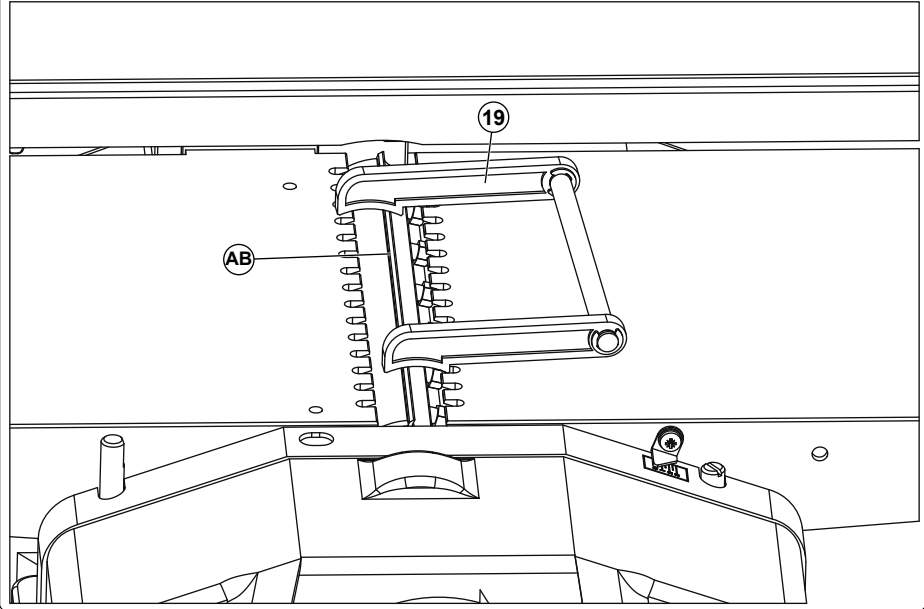
27



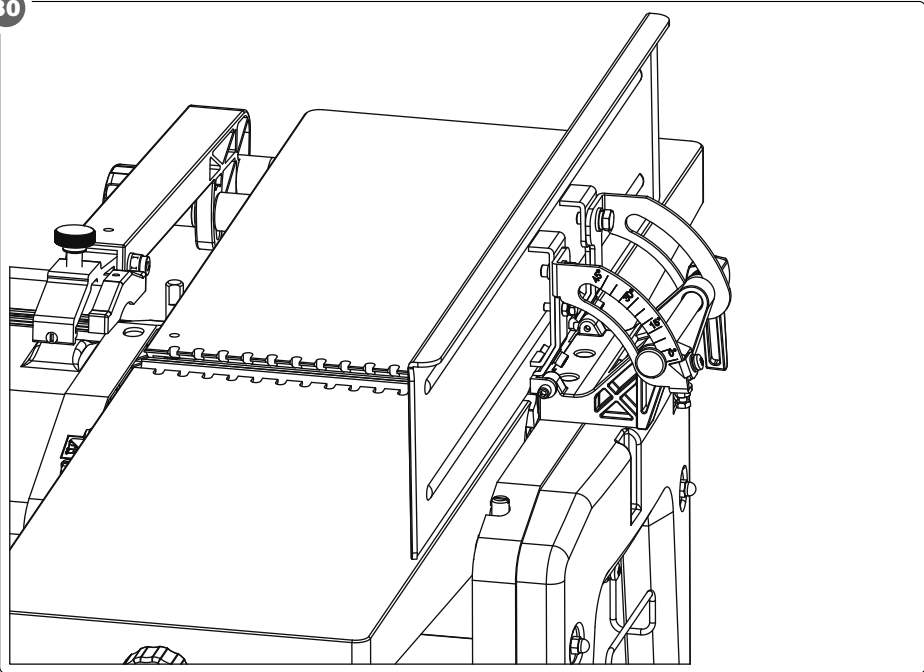
28



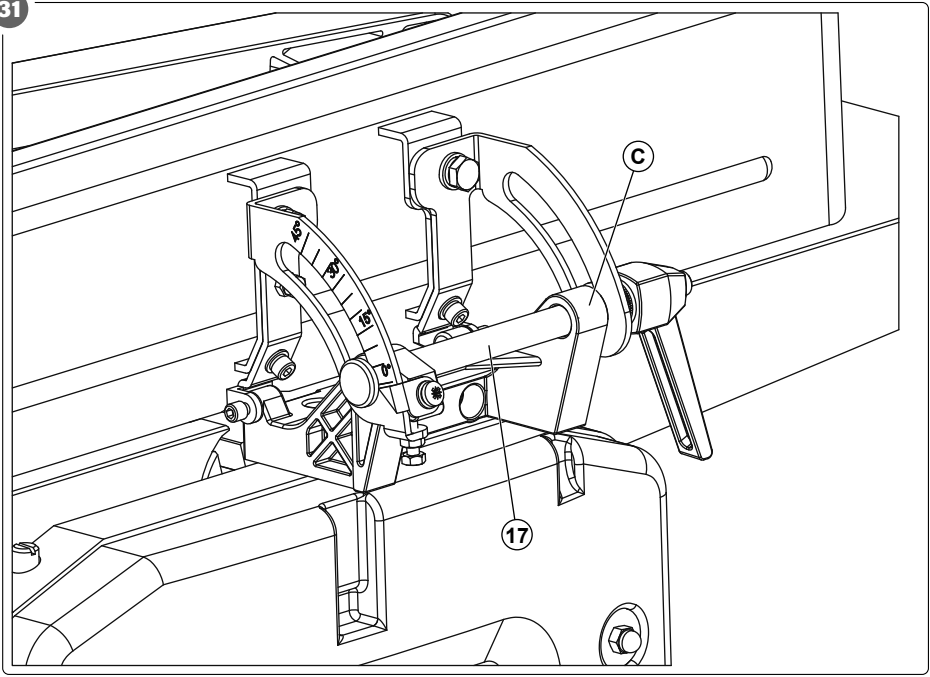
29



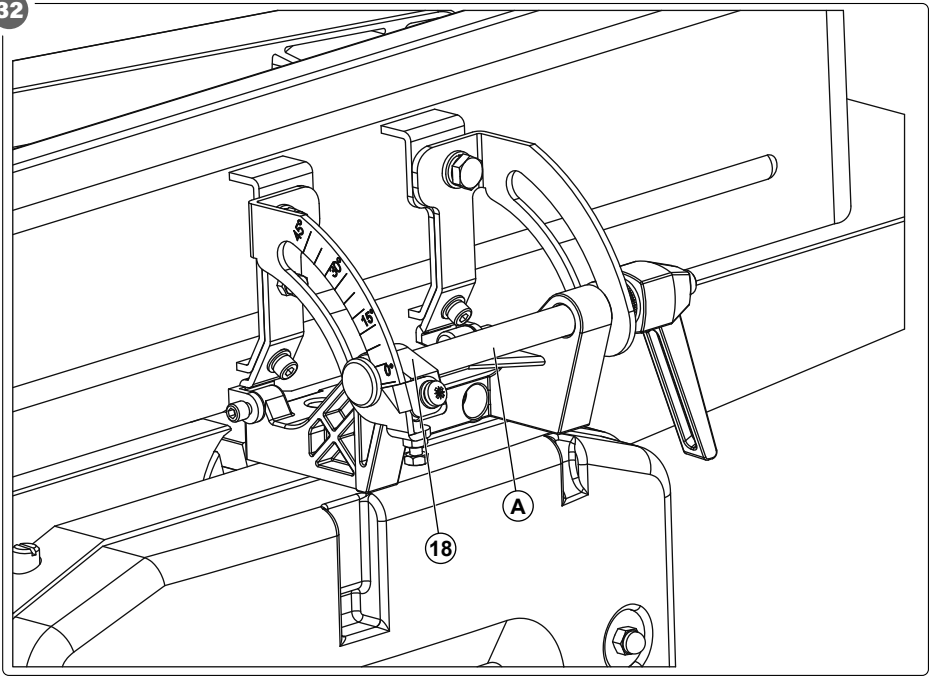
30



31



32



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vid användning av elverktyg, för att minska risken för brand, elolycksfall och/eller personskada. Läs dessa anvisningar före användning och spara dem för framtida behov.

- Arbetsområdet ska hållas rent. Belamrade utrymmen ökar risken för skador.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.
- Använd inte elverktyg i fuktiga eller våta utrymmen.
- Arbetsområdet ska hållas väl upplyst.
- Använd inte elverktyg i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
- Håll kringstående personer, i synnerhet barn, samt husdjur på säkert avstånd från arbetsområdet. Låt inte kringstående personer röra vid elverktyget eller förlängningssladden.
- Lägg undan elverktyg som inte används. När elverktyg inte används ska de förvaras torrt och oåtkomligt för barn.
- Tvinga inte elverktyget. Elverktyg fungerar bättre och säkrare med den belastning de är avsedda för.
- Tvinga inte små verktyg eller tillbehör att utföra arbeten som kräver ett kraftigt verktyg.
- Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för (använd till exempel inte en cirkelsåg för att kapa trädgrenar).
- Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar.
- Använd halkfria skor.
- Använd hårskydd till långt hår.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd dammfiltermask om arbetet är dammig.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja och skarpa kanter.
- Säkra arbetsstycket. Spänn om möjligt fast arbetsstycket med tving, klämmor eller skruvstycke. Håll inte fast arbetsstycket med händerna.
- Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.
- Håll skärande verktyg skarpa och rena för bättre och säkrare arbete.
- Följ anvisningarna gällande smörjning och byte av tillbehör.
- Kontrollera elverktygets sladd regelbundet. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Kontrollera förlängningssladdar regelbundet och byt dem om de är skadade.
- Håll handtagen rena, torra och fria från olja och fett.
- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, underhåll och/eller byte av tillbehör. Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan elverktyget startas.
- Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan stickproppen sätts i.
- Om elverktyget används utomhus, använd endast förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk.
- Var hela tiden uppmärksam och tillämplig sunt förnuft. Använd aldrig elverktyg vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.
- Kontrollera före användning att verktyget inte är skadat och att det fungerar korrekt och på avsett sätt.
- Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen.

- Skydd eller andra delar som är skadade ska repareras eller bytas av behörig servicerepresentant, om inte annat anges i dessa anvisningar.
- Om strömbrytaren inte fungerar måste den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.
- Använd inte elverktyg om det inte går att starta och stänga av dem med strömbrytaren.

VARNING!

Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör och delar kan medföra risk för personskada.

VARNING!

Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Felaktigt utförda reparationer kan medföra risk för dödsfall, personskada och/eller egendomsskada.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Följ säkerhetsanvisningarna när du arbetar med elverktyg, för att minska risken för elolycksfall, personskada och brand. Utöver dessa anvisningar ska du alltid följa gällande regler och lagar rörande hälsa, säkerhet och miljö samt god praxis för arbete med träbearbetningsmaskiner.

- Använd aldrig elverktyget om inte alla skyddsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
- Använd inte hyvelstål som inte har oskarpa, skeva, deformerade eller på annat sätt skadade eggar – risk för kast.
- Den del av hyvelstålen som inte är i ingrepp måste täckas av skyddet.
- Använd matare vid hyvling av korta arbetsstycken.
- Använd extra klämdon vid hyvling av smala arbetsstycken.

- Använd inte rikt- och planhyvlar för fasnig eller för att skära spår, spont eller liknande.
- Kontrollera regelbundet kastsyddets funktion samt spindeln, för att säkerställa att elverktyget förblir säkert.
- Om det finns utrustning för spån- och dammutsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Använd hörselskydd.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar.
	Använd dammfiltermask.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1500 W
Varvtal obelastad	9000 varv/min
Hyvelbredd (max. arbetsbredd)	204 mm
Hyvel djup	0-2 mm
Hyvelhöjd	120 mm
Falsdjup	0-3 mm
Max matningshastighet	6 m/min
Anslag	520 x 102 mm
Anslagetets vinkel	90°-135°
Dammutsugsadapters diameter	100 mm (utv.), 94 mm (inv.)
Antal hyvelstål	2 st.
Kutteraxelns diameter	50 mm

Ljudtrycksnivå, LpA:	92,9 dB(A), K= 3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA:	105,9 dB(A), K= 3 dB
Vikt	26,5 kg
Kabellängd	1,8 m

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 61029-2-3:2011.

VARNING!

Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av verktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används samt vilket material som bearbetas. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden)

BESKRIVNING

Rikt- och planhyvel med ställbart foganslag och riktbord med lutningsbart anslag för fasning. Riktningbordet är tillverkat av aluminium och hyveln har utdragbara verktygshyllor.

Produkten är inte lämplig för:

- arbetsstycken med inläggningar
- arbetsstycken med håligheter, kvistar eller utskärningar
- kraftigt krökta arbetsstycken.

DELAR

1. Strömbrytare
2. Överlastbrytare
3. Gummifötter
4. Förlängningsskena för planhyvling
5. Vred för skärdjupsinställning (rikthyvling)
6. Ställbart inmatningsbord (rikthyvling)
7. Dammutsugsadapter
8. Anslag
9. Kutterskydd
10. Låsvred för kutterskydd
11. Handtag för höjdinställning (planhyvling)
12. Låsvred för kutterskyddsvinkel
13. Fast utmatningsbord (rikthyvling)
14. Kutterskyddsarm, komplett
15. Säkerhetsbrytare
16. Spindel för höjdinställning
17. Dammutsugstratt
18. Planhyvlingsbord

BILD 1

MONTERING

UPPACKNING

1. Rikt- och planhyvel (1 st.)
2. Anslag (1 st.)
3. Kutterskyddsarm (1 st.)
4. Dammutsugsadapter (1 st.)
5. Dammutsugstratt (1 st.)
6. Matarblock (2 st.)
7. Höjdinställningshandtag (1 st.)
8. Höjdlåsvred för kutterskyddsarm (1 st.)
9. Insexnyckel (3 st.: 3 mm, 5 mm och 6 mm)
10. Gummifot (4 st.)
11. Bricka M8 (4 st.) och insexskruv M8 x 20 mm (4 st.) för gummifötter
12. Fjäderbricka M6 (2 st.) och sexkantskruv M6 x 30 mm (2 st.) för kutterskyddsarm
13. Låsmutter (1 st.) för kutterskyddsarm
14. Skruvnyckel (1 st.)
15. Planbricka M6 (2 st.) för kutterskydd
16. Skyddsplatta (1 st.)
17. Bruksanvisning (1 st.)
18. Garantibevis (1 st.)
19. Uppriktningsverktyget

BILD 2

- Ta försiktigt ut produkten och alla tillbehör ur förpackningen. Kontrollera att alla delar enligt listan finns med och är fria från skador.
- Kontrollera produkten och alla tillbehör med avseende på transportskador.
- Släng inte förpackningsmaterialet innan du kontrollerat och använt produkten.

MONTERING AV GUMMIFÖTTER

Montera gummifötterna (3) med de fyra insexskruvarna (19).

BILD 3

MONTERING AV ANSLAG

1. Lokalisera de båda monteringshålen (20) för anslaget, belägna på det fasta utmatningsbordets (13) för rikthylling sida. Passa in skyddsplattan mot utmatningsbordet.
2. Passa in monteringshålen i skyddsplattan och anslaget mot utmatningsbordets monteringshål.
3. Sätt i de båda medföljande insexskruvarna i hålen och dra fast skyddsplattan och anslaget i utmatningsbordet. OBS! Dra inte åt för hårt, det kan skada utmatningsbordet.

BILD 4

BILD 5

BILD 6

HANDTAG FÖR HÖJDINSTÄLLNING

Sätt i höjdställningshandtaget (11) i spindeln för höjdställning (16).

BILD 7

DAMMUTSUGSTRATT (RIKTHYVLING)

1. Avlägsna muttern och brickan (21) från den mittersta orienteringsskruven.
2. Sänk planhyvlingsbordet (18) till dess nedersta läge genom att vrida

höjdställningshandtaget moturs.

Lokalisera de tre hålen (22) i planhyvlingsbordet (18) och säkerhetsbrytaren under rikthyllingsbordet (33).

3. Sätt i dammutsugstratten (17) och passa in dess orienteringsskruvar i hålen (22) och kontrollera att fliken (33) går i ingrepp med säkerhetsbrytaren.
4. När dammutsugstratten är korrekt inpassad mot planhyvlingsbordet, höj bordet till dess högsta läge, så att dammutsugstratten trycks mot rikthyllingsbordet.
5. Sätt tillbaka muttern och brickan som avlägsnades i steg (a).
6. Fäst dammutsugsadaptern (7) i dammutsugstratten.

BILD 8

BILD 9

BILD 10

BILD 11

BILD 12

BILD 13

MONTERING AV KUTTERSKYDDSARM

1. Montera armenheten (14) med orienteringstappen (25) och höjdställningspelaren (24).
2. Trä på brickan och dra åt låsmuttern på orienteringstappen (25)
3. Dra åt vinkelinställningsvredet (12) på höjdställningspelaren (24).

BILD 14

BILD 15

DAMMUTSUGNINGSTRATT (PLANHYVLING)

1. Lokalisera de båda gängade hålen (26) på utmatningsbordet (13).

2. Dra fast dammutsugstratten på utmatningsbordet (13) med de båda fästvreden (27).
Fliken (28) ska gå i ingrepp med säkerhetsbrytaren intill rikthylingsbordet. Ett klick ska höras från säkerhetsbrytaren när fästvreden dras åt.
3. Fäst dammutsugsadaptorn (7) i dammutsugstratten (17).

BILD 16

BILD 17

BILD 18

HANDHAVANDE

VIKTIGT!

- **Håll händerna borta från rörliga delar.**
- **Tvinga inte produkten. Mata inte arbetsstycket med så stor kraft att motorvarvtalet sjunker eller motorn stannar helt – det skadar motorn och minskar dess livslängd avsevärt.**
- **Hyvelstålen håller längre om endast virke av hög kvalitet bearbetas.**
- **Produktens maximala skärdjup (3 mm vid rikthylving och 2 mm vid planhylving) ska användas endast i mjuka träslag.**

RIKTHYVLING

Montera dammutsugstratten och kontrollera att den går i korrekt ingrepp med säkerhetsbrytaren. Ställ in skärdjupet med inställningsvredet. När vredet vrids, flyttas inmatningsbordet (6) uppåt/nedåt.

BILD 19

BILD 20

- Vrid inställningsvredet (5) medurs för att minska skärdjupet och moturs för att öka det.
- En pil (29) pekar på det inställda skärdjupet på skalan (30).

Inställning av anslaget

- Vrid låshandtaget (31) för anslagets vinkelinställning moturs för att lossa anslaget.
- För anslaget till önskad vinkel. Inställning vinkel kan avläsas på vinkelskalan (32).
- Dra åt låshandtaget (31) för att låsa anslaget.

BILD 21

OBS!

Det finns stoppklackar vid 45° och 90° för att underlätta inställning av anslaget i dessa båda vinklar.

Inställning av kutterskydd

- Lossa kutterskyddets låsvred (10) och skjut tillbaka kutterskyddet (9) så långt det går.
- Placera arbetsstycket dikt an mot anslaget.
- Skjut fram kutterskyddet (9) mot arbetsstycket (lämna en spalt på ett par millimeter mellan skyddet och arbetsstycket).
- Dra åt kutterskyddets låsvred (10).

BILD 22

RIKTHYVLING AV ARBETSSTYCKET

När skärdjup, anslag och kutterskydd är korrekt inställda är produkten säker att använda.

- Kontrollera att kuttern och arbetsstycket är fria från främmande föremål och att kuttern roterar fritt.
- Starta produkten.
- Vänta tills kuttern nått maximivarvtal.
- Placera arbetsstycket på inmatningsbordet och för arbetsstycket långsamt över den roterande kuttern.
- Upprepa stegen tills arbetsstycket har önskad tjocklek.

Använd matare eller matarblock för att föra arbetsstycket förbi kuttern. Arbeta aldrig med händerna nära kuttern.

BILD 23

BILD 24

PLANHYVLING

- Montera dammugstratten, Lossa kutterskyddets låsvred (10), skjut tillbaka kutterskyddet (9) så långt det går och montera dammugstratten. Kontrollera att säkerhetsbrytaren går i ingrepp.
- Mät arbetsstyckets tjocklek. Sänk planhyvlingsbordet till ett höjdvärde något större än arbetsstyckets uppmätta tjocklek, genom att vrida höjdställningshandtaget. Den inställda arbetsstyckehöjden indikeras på skalan (26) av pilen (25).
- Starta produkten och vänta tills kuttern nått maximivärta.
- Placera arbetsstycket på planhyvlingsbordet.
- Vrid höjdställningshandtaget (11) ett halvt varv medurs för att höja bordet. Fortsätt att sakta höja bordet tills arbetsstycket kommer i kontakt med den roterande kuttern.
- När arbetsstycket kommer i kontakt med kuttern, dras det automatiskt in mot och förbi kuttern genom kutterns rotation.
- Upprepa förfarandet tills arbetsstycket har önskad tjocklek.

BILD 25

BILD 26

BILD 27

DEMONTERING, BYTE OCH UPPRIKTNING AV HYVELSTÅL

Demontering

Lossa hyvelstålet och hållarens fästskruvar (AA). Ta ut hyvelstålet och rengör lager och hållare med oljad trasa.

BILD 28

Uppriktning av hyvelstål

Placera uppriktningsverkyget över kuttern (AB). Hyvelstålet ska vila mot vid verktygets undersida utan att lyfta det.

BILD 29

UNDERHÅLL

VARNING!

Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan något underhållsarbete påbörjas.

1. Kontrollera produkten före varje användning.
2. Rengör produkten regelbundet, särskilt hyvelborden och området runt produktens bas.
3. Demontera och rensa dammugstratten efter varje användning.
4. Var 10:e drifttimma ska frontpanelens båda skruvar lossas, frontpanelen lyftas av och lagerbussningarna och den gängade höjdställningsspindeln smörjas med fett.

INSTÄLLNING AV ANSLAGETS STOPPKLACKAR FÖR 90° OCH 45°

Stoppklackarna för 90° och 45° är fabriksinställda för att säkerställa hög noggrannhet. Med tiden kan dock klackarna förskjutas och de måste då ställas in på nytt.

- Lossa låshandtaget (20) för anslagets vinkelinställning.
- Håll en vinkelhake stadigt tryckt mot rikthylingsbordet.
- Ställ in anslaget mot vinkelhaken – detta ger vinkeln 90° mellan hyvelbord och anslag.
- Lossa låsmuttern (a).
- Dra åt/lossa vinkelåsskruven tills den ligger an mot vinkelstopklacken på vinkelstyrningen (19). Kontrollera att anslagets vinkel hela tiden är 90°.
- Dra åt låsmuttern för att hålla skruven säkert på plats.

- Lossa indikeringspilens skruv (c) och ställ in pilen på 90° (0°).
- För att ställa in stoppklacken för 45°, ställ in anslaget så att pilen pekar på 45°.
- Lossa låsmuttern för 45°.
- Dra åt/lossa vinkelåsskruven tills den ligger an mot stoppklacken för 45° på vinkelstyrningen.
- Dra åt låsmuttern för att säkra delarna på plats.

BILD 30

BILD 31

BILD 32

HYVELBORD

Avlägsna regelbundet spån och eventuell ansamlad sav/kåda från hyvelbordet. Spruta på en liten mängd penetrerande olja och torka av med en trasa.

Var noga med att dammsuga bort allt spån från höjdställningskruvar, kutter, drivremskåpor och kastskyddsarmar samt runt mikrobrytarna.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

VIKTIGT!

Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan produkten transporteras eller förvaras.

När produkten inte används ska kutterskyddet sänkas så att det täcker kuttern helt, såvida inte produkten är konfigurerad för planhyvling och kuttern därför täcks av dammutsugstratten.

- Förvara produkten i torrt och säkert utrymme, oåtkomligt för barn.
- Placera aldrig något ovanpå produkten.
- Vi rekommenderar att produkten förvaras i originalförpackningen eller på annat sätt dammskyddat.
- Under transport ska produkten vara lastad och säkrad på sådant sätt att den inte kan glida, välta eller utsättas för slag, stötar eller vibration.

FELSÖKNING

VIKTIGT!

Felsökning kan innebära ökad olycksrisk, eftersom skydd kan behöva tas bort eller kopplas ur.

Vid allt felsökningsarbete ska därför stor försiktighet iakttas och alla nödvändiga säkerhetsåtgärder vidtas.

VARNING!

Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan något felsökningsarbete påbörjas. Service och/eller reparation får endast utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar/går inte.	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera nätspänning, nättuttag, stickpropp och sladd.
	Utlöst säkring	Kontrollera och om så behövs byt.
	Defekt strömbrytare.	Kontrollera och om så behövs byt.
	Motors elborstar slitna.	Kontrollera och om så behövs byt.
	Defekt motor.	Kontrollera och om så behövs byt.
	Skadad nätsladd.	Kontrollera och om så behövs byt.
	Säkerhetsbrytare ej i ingrepp.	Kontrollera att dammsugstratten är korrekt monterad.
Motorvarvtalet sjunker under drift.	För stort skärdjup.	Ställ in mindre skärdjup.
	Arbetsstycket matas för snabbt.	Minska matningshastigheten.
	Oskarpa hyvelstål.	Byt hyvelstål.
Motorn stannar trots låg/ingen belastning.	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera nätspänning, nättuttag, stickpropp och sladd.
	Defekt motor.	Kontrollera och om så behövs byt.
	Defekt strömbrytare.	Kontrollera och om så behövs byt.
Arbetsstycket får dålig yta.	Oskarpa eller skadade hyvelstål.	Kontrollera och om så behövs byt.
	Ojämn matningshastighet.	Se till att arbetsstycket matas med konstant hastighet.
	För hög matningshastighet.	Minska matningshastigheten.
Dammsugsporten sätts igen under användning.	För stort skärdjup.	Ställ in mindre skärdjup.
	Arbetsstycket är för fuktigt.	Vänta tills arbetsstycket torkat.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker el-verktøy for å redusere faren for brann, el-ulykker og/eller personskade. Les disse anvisningene før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.

- Arbeidsområdet skal holdes rent. Rotete arbeidsområder øker faren for skader.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt.
- Ikke bruk el-verktøy på fuktige eller våte steder.
- Arbeidsområdet skal være godt opplyst.
- Ikke bruk el-verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Hold personer i nærheten, særlig barn, samt husdyr på trygg avstand fra arbeidsområdet. Ikke la personer i nærheten røre el-verktøyet eller skjøteledningen.
- Legg vekk el-verktøy som ikke brukes. Utstyr som ikke er i bruk, skal oppbevares tørt og utilgjengelig for barn.
- El-verktøyet må ikke overbelastes. El-verktøy fungerer bedre og sikrere med den belastningen de er beregnet for.
- Ikke overbelast mindre verktøy ved å bruke dem til oppgaver som egentlig krever et kraftigere verktøy.
- Ikke bruk verktøy til formål som de ikke er beregnet for (bruk for eksempel ikke en sirkelsag til å kappe tregrener).
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokker eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Bruk sklisikre sko.
- Bruk hårbeskyttelse til langt hår.
- Bruk vernebriller.
- Bruk støvfiltermaske hvis arbeidet genererer mye støv.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Sikre arbeidsemnet. Spenn om mulig fast arbeidsemnet med tvinge, klammer eller skrustikke. Ikke hold arbeidsemnet fast med hendene.
- Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene for bedre og tryggere arbeid.
- Følg anvisningene for smøring og skifte av tilbehør.
- Kontroller el-verktøyets ledning regelmessig. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem hvis de er skadet.
- Hold håndtakene rene, tørre og frie for olje og fett.
- Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før rengjøring, vedlikehold og/eller bytte av tilbehør. Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Fjern skrunøkler og lignende før el-verktøyet startes.
- Kontroller at strømbryteren er i avslått posisjon før stikkontakten settes inn.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.
- Vær alltid oppmerksom og bruk sunn fornuft. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Kontroller før bruk at verktøyet ikke er skadet, og at det fungerer som det skal.
- Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det

ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen.

- Beskyttelse eller andre deler som er skadet, skal repareres eller skiftes av godkjent servicerepresentant hvis ikke annet angis i disse anvisningene.
- Hvis strømbryteren ikke fungerer, må den skiftes av en autorisert servicerepresentant eller annet kvalifisert personale.
- Ikke bruk el-verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren.

ADVARSEL!

Bruk kun tilbehør og reservedeler som anbefales av produsenten. Bruk av andre tilbehør og deler kan medføre fare for personskade.

ADVARSEL!

Reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Feilaktig utførte reparasjoner kan medføre risiko for dødsfall, personskade og/eller eiendomsskade.

SPESEILLE SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Følg sikkerhetsanvisningene når du arbeider med el-verktøy for å redusere risikoer for el-ulykker, personskade og brann. I tillegg til disse anvisningene skal du alltid følge gjeldende forskrifter for helse, miljø og sikkerhet samt god praksis for arbeid med trebearbeidingsmaskiner.

- Bruk aldri el-verktøyet hvis ikke alle beskyttelsesanordninger er riktig monterte og fungerer.
- Ikke bruk høvelstål som har uskarpe, skjeve, deformerte eller på annet vis skadde egger – fare for kast.
- Den delen av høvelstålene som ikke er i inngrep skal være dekket av beskyttelsen.
- Bruk mater ved høvling av korte arbeidsemner.

- Bruk ekstra klemanordning ved høvling av smale arbeidsemner.
- Ikke bruk avretter- og planhøvler til fasing eller til å skjære spor, spunt eller lignende.
- Kontroller regelmessig kastbeskyttelsens funksjon samt spindelen for å sikre at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.
- Hvis det finnes utstyr for spon- og støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Bruk hørselvern.
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker.
	Bruk støvfiltermaske.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1500 W
Tomgangsturtall	9000 o/min
Høvelbredde (maks. arbeidsbredde)	204 mm
Høvelddybde	0–2 mm
Høvelhøyde	120 mm
Falsddybde	0–3 mm
Maks. matehastighet	6 m/min
Anlegg	520 x 102 mm
Anleggets vinkel	90°–135°
Støvavsugsadapterens diameter	100 mm (utv.), 94 mm (innv.)

Antall høveljern	2 stk.
Kutteakselens diameter	50 mm
Lydtrykknivå, LpA:	92,9 dB(A), K= 3 dB
Lydeffektnivå, LwA:	105,9 dB(A), K= 3 dB
Vekt	26,5 kg
Kabellengde	1,8 m

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 61029-2-3:2011.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilket materiale som bearbeides. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendige for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE

Avretter- og planhøvel med justerbart fugeanlegg og retningsbord med hellbart anlegg for fasing. Avretterbordet er laget av aluminium, og høvelen har uttrekkbare verktøphyller.

Produktet er ikke egnet for:

- arbeidsemner med innlegg
- arbeidsemner med hull, kvister eller utskjæringer
- svært bøyd arbeidsemner

DELER

1. Strømbryter
2. Overlastbryter
3. Gummiføtter

4. Forlengelsesskinne for planhøveling
5. Bryter for skjæredybdeinnstilling (avretterhøveling)
6. Justerbart innmatingsbord (avretterhøveling)
7. Adapter for støvavsug
8. Anlegg
9. Kutterbeskyttelse
10. Låseknott for kutterbeskyttelse
11. Håndtak for høydeinnstilling (planhøveling)
12. Låsebryter for kutterbeskyttelsesvinkel
13. Fast utmatingsbord (avrettethøveling)
14. Kutterbeskyttelsesarm, komplett
15. Sikkerhetsbryter
16. Spindel for høydeinnstilling
17. Støvavsugstrakt
18. Planhøvelingsbord

BILDE 1

MONTERING

OPPAKKING

1. Avretter- og planhøvel (1 stk.)
2. Anlegg (1 stk.)
3. Kutterbeskyttelsesarm (1 stk.)
4. Støvavsugsadapter (1 stk.)
5. Støvavsugstrakt (1 stk.)
6. Materblokk (2 stk.)
7. Høydeinnstillingshåndtak (1 stk.)
8. Høydelåsbryter for kutterbeskyttelsesarm (1 stk.)
9. Sekskantnøkkel (3 stk.: 3 mm, 5 mm og 6 mm)
10. Gummifot (4 stk.)
11. Skive M8 (4 stk.) og sekskantskrue M8 x 20 mm (4 stk.) for gummiføtter
12. Fjærskive M6 (2 stk.) og sekskantskrue M6 x 30 mm (2 stk.) for kutterbeskyttelsesarm
13. Låsemutter (1 stk.) til kutterbeskyttelsesarm

14. Skrunøkkel (1 stk.)
15. Låseskive M6 (2 stk.) til kutterbeskyttelse
16. Beskyttelsesplate (1 stk.)
17. Bruksanvisning (1 stk.)
18. Garantibevis (1 stk.)
19. Bladjusteringsverktøyet

BILDE 2

- Ta produktet og alt tilbehør forsiktig ut av emballasjen. Kontroller at samtlige deler på listen er med og ikke er skadet.
- Kontroller produktet og alt tilbehør for transportskader.
- Ikke kast emballasjen før du har kontrollert og brukt produktet.

MONTERE GUMMIFØTTER

Monter gummiføttene (3) med de fire sekskantskruene (19).

BILDE 3

MONTERING AV ANLEGG

1. Lokaliser de to monteringshullene (20) for anlegget ut fra det faste utmatingsbordet (13) for avretterhøvlings side. Innrett beskyttelsesplaten mot utmatingsbordet.
2. Innrett monteringshullene i beskyttelsesplaten og anlegget mot utmatingsbordets monteringshull.
3. Sett inn de to inkluderte sekskantskruene i hullene og stram beskyttelsesplaten og anlegget i utmatingsbordet. OBS! Ikke stram for hardt, det kan skade utmatingsbordet.

BILDE 4

BILDE 5

BILDE 6

HÅNDTAK FOR HØYDEINNSTILLING

Sett høydeinnstillingshåndtaket (11) i spindelen for høydeinnstilling (16).

BILDE 7

STØVAVSUGSTRAKT (AVRETTERHØVLING)

1. Løsne mutteren og skiven (21) fra den midterste orienteringsskruen.
2. Senk planhøvlingsbordet (18) til den nederste innstillingen ved å vri høyreinnstillingshåndtaket mot klokken. Lokaliser de tre hullene (22) i planhøvlingsbordet (18) og sikkerhetsbryteren under avretterhøvlingsbordet (33).
3. Sett inn støvavsugstrakten (17), innrett orienteringsskruene i hullene (22) og kontroller at fliken (33) går i inngrep med sikkerhetsbryteren.
4. Når støvavsugstrakten er riktig innrettet mot planhøvlingsbordet, hev bordet til høyeste posisjon slik at støvavsugstrakten trykkes mot avretterhøvlingsbordet.
5. Sett tilbake mutteren og skiven som du fjernet i trinn (a).
6. Fest støvavsugsadapteren (7) i støvavsugstrakten.

BILDE 8

BILDE 9

BILDE 10

BILDE 11

BILDE 12

BILDE 13

MONTERING AV KUTTERBESKYTTELSESARM

1. Monter armenheten (14) med orienteringstappen (25) og høydeinnstillingsstangen (24).
2. Tre skiven på og stram låsemutteren på orienteringstappen (25).
3. Stram vinkelinnstillingsbryteren (12) på høydeinnstillingsstangen (24).

BILDE 14

BILDE 15

STØVAVSUGSTRAKT (PLANHØVLING)

1. Lokaliser de to gjengede hullene (26) på utmatingsbordet (13).
2. Stram støvavsugstrakten på utmatingsbordet (13) med de to festene (27).
Fliken (28) skal gå i inngrep med sikkerhetsbryteren inntil avretterhøvlingsbordet. Det skal høres et klikk fra sikkerhetsbryteren når festene strammes.
3. Fest støvavsugsadapteren (7) i støvavsugstrakten (17).

BILDE 16

BILDE 17

BILDE 18

BRUK

VIKTIG!

- **Hold hendene unna bevegelige deler.**
- **Ikke bruk makt. Ikke mat arbeidsemnet med så stor kraft at motorturtallet synker eller motoren stanser helt – det skader motoren og reduserer levetiden betydelig.**
- **Høvelstålene holder lenger hvis de kun brukes på materiale av høy kvalitet.**
- **Produktets maksimale skjæredybde (3 mm ved avretterhøvlning og 2 mm ved planhøvlning) skal kun brukes i myke treslag.**

AVRETTERHØVLING

Monter støvavsugstrakten og kontroller at den går riktig i inngrep med sikkerhetsbryteren. Still inn skjæredybden med innstillingsknotten. Når bryteren vris, flyttes innmatingsbordet (6) oppover/nedover.

BILDE 19

BILDE 20

- Vri innstillingsbryteren (5) med klokken for å redusere skjæredybden og mot klokken for å øke den.

- En pil (29) peker på den innstilte skjæredybden på skalaen (30).

Innstilling av anlegget

- Vri låsehåndtaket (31) for anleggets vinkelinnstilling mot klokken for å løsne anlegget.
- Før anlegget til ønsket vinkel. Innstilt vinkel kan leses av på vinkelskalaen (32).
- Stram låseskruen (31) for å låse anlegget.

BILDE 21

MERK!

Det finnes stoppere ved 45° og 90° for å gjøre det lettere å justere anlegget til disse to vinklene.

Innstilling av kutterbeskyttelse

- Løsne kutterbeskyttelsens låseknot (10) og skyv kutterbeskyttelsen (9) så langt tilbake som det er mulig.
- Plasser arbeidsemnet inntil anlegget.
- Skyv frem kutterbeskyttelsen (9) mot arbeidsemnet (la det være et spor på et par millimeter mellom beskyttelsen og arbeidsemnet).
- Stram kutterbeskyttelsens låseknot (10).

BILDE 22

AVRETTERHØVLING AV ARBEIDSEMNET

Når skjæredybde, anlegg og kutterbeskyttelse er riktig justert, er produktet trygt å bruke.

- Kontroller at kutteren og arbeidsemnet er frie for fremmedobjekter og at kutteren roterer fritt.
- Start produktet.
- Vent til kutteren har nådd maksimalt turtall.
- Plasser arbeidsemnet på innmatingsbordet og før arbeidsemnet langsomt over den roterende kutteren.
- Gjenta trinnene til arbeidsemnet har ønsket tykkelse.

Bruk mater og/eller mateblokk for å føre arbeidsemnet forbi kutteren. Arbeid aldri med hendene i nærheten av kutteren.

BILDE 23**BILDE 24****PLANHØVLING**

- Montere støvavsugstrakten: Løsne kutterbeskyttelsens låseknot (10), skyv kutterbeskyttelsen (9) så langt tilbake som den går og monter støvavsugstrakten. Kontroller at sikkerhetsbryteren går i inngrep.
- Mål arbeidsemnets tykkelse. Senk planhøvlingsbordet til en høydeverdi som er noe større enn arbeidsemnets målte tykkelse ved å vri høydeinnstillingshåndtaket. Den innstilte arbeidsemnehøyden indikeres på skalaen (26) med pilen (25).
- Start produktet og vent til kutteren har nådd maksimalt turtall.
- Plasser arbeidsemnet på planhøvlingsbordet.
- Vri høydeinnstillingshåndtaket (11) en halv omdreining med klokken for å heve bordet. Fortsett med å heve bordet gradvis til arbeidsemnet kommer i kontakt med den roterende kutteren.
- Når arbeidsemnet kommer i kontakt med kutteren, trekkes det automatisk inn mot og forbi kutteren gjennom kutterens rotasjon.
- Gjenta prosessen til arbeidsemnet har ønsket tykkelse.

BILDE 25**BILDE 26****BILDE 27****DEMONTERE, MONTERE OG JUSTERE BLAD****Demontere blad**

Løsne bladet og bladholderens festeskruer (AA). Skyv ut bladet og rengjør lagrene og bladholderen med en klut fuktet med olje.

BILDE 28**Bladjustering**

Sett bladjusteringsverktøyet over bladfestet (AB). Bladet skal berøre verktøyets underside uten at det løftes.

BILDE 29**VEDLIKEHOLD****ADVARSEL!**

Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du begynner på vedlikeholdsarbeid.

1. Kontroller produktet før hver gangs bruk.
2. Rengjør produktet regelmessig, særlig høvelbordene og området rundt produktets sokkel.
3. Demonter og rengjør støvavsugstrakten etter hver gangs bruk.
4. Hver 10. driftstime skal begge skruene på frontpanelet løsnes, frontpanelet løftes av og lagerbøssingene og den gjengede høydeinnstillingsspindelen smøres med fett.

INNSTILLING AV ANLEGGETS STOPPERE FOR 90° OG 45°

Stopperne for 90° og 45° er fabrikkinnstilte for å sikre høy presisjon. Men med tiden kan stopperne bli forskjøvet, og da må de stilles inn på nytt.

- Løsne låsehåndtaket (20) for anleggets vinkelinnstilling.
- Hold en vinkelhake stødig trykket mot avretterhøvlingsbordet.
- Stikk inn anlegget mot vinkelhaken – dette gir vinkelen 90° mellom høvelbord og anlegg.
- Løsne låsemutteren (a).
- Stram/løsne vinkelåsskruen til den ligger mot vinkelstopperen på vinkelstringen (19). Kontroller at anleggets vinkel hele tiden er 90°.
- Stram låsemutteren for å holde skruen trygt på plass.

- Løsne indikatorpilens skrue (c) og still inn pilen på 90° (0°).
- For å stille inn stopperen for 45°, still anlegget slik at pilen peker på 45°.
- Løsne låsemutteren for 45°.
- Stram/løsne vinkelåsskruen til den ligger mot stopperen for 45° på vinkelstyringen.
- Stram låsemutteren for å sikre delene på plass.

BILDE 30**BILDE 31****BILDE 32****RENGJØR HØVELENS BORD**

Bordene skal rengjøres regelmessig for å fjerne sagstøv og kvae som har samlet seg opp. Påfør en liten mengde fuktfjerner/penetrasjonsspray og tørk av med en klut.

Støvsug støv vekk fra planhøvelens høydejusteringsaksler, bladanordning, beltedrivhus, kasthinder og området rundt mikrobryterne.

OPPBEVARING OG TRANSPORT**VIKTIG!**

Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før produktet flyttes eller settes til oppbevaring.

Når produktet ikke er i bruk, skal kutterbeskyttelsen senkes slik at den dekker kutteren helt, med mindre produktet er konfigurert for planhøvling og kutteren derfor er dekket av støvavsugstrakten.

- Oppbevar produktet på et tørt og sikkert sted, utilgjengelig for barn.
- Sett aldri noe oppå produktet.
- Vi anbefaler at produktet oppbevares i originalemballasjen eller på annet vis støvbeskyttet.
- Under transport skal produktet være lastet og sikret slik at det ikke kan gli, velte eller utsettes for slag, støt eller vibrasjoner.

FEILSØKING

VIKTIG!

Feilsøking kan innebære økt ulykkesrisiko, ettersom man kan trenge å fjerne eller koble fra beskyttelse.

Ved alt feilsøkingarbeid skal man derfor være svært forsiktig og gjennomføre alle nødvendige sikkerhetstiltak.

ADVARSEL!

Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du begynner å feilsøke. Service og/eller reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert servicerepresentant eller andre kvalifiserte personer.

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Produktet starter/går ikke.	Ingen strømforsyning.	Kontrollere nettspenning, strømuttak, støpsel og ledning.
	Utløst sikring	Kontroller og bytt ved behov.
	Defekt strømbryter.	Kontroller og bytt ved behov.
	Motorens el-børster er slitte.	Kontroller og bytt ved behov.
	Defekt motor.	Kontroller og bytt ved behov.
	Skadet strømledning.	Kontroller og bytt ved behov.
	Sikkerhetsbryter ikke i inngrep.	Kontroller at støvavsugstrakten er riktig montert.
Motorturtallet synker under drift.	For stor skjæredybde.	Still inn mindre skjæredybde.
	Arbeidsemnet mates for raskt.	Reduser matehastigheten.
	Uskarpe høveljern.	Bytt høveljern.
Motoren stanser til tross for lav/ingen belastning.	Ingen strømforsyning.	Kontrollere nettspenning, strømuttak, støpsel og ledning.
	Defekt motor.	Kontroller og bytt ved behov.
	Defekt strømbryter.	Kontroller og bytt ved behov.
Arbeidsemnet får dårlig overflate.	Uskarpe eller skadde høvelstål.	Kontroller og bytt ved behov.
	Ujevn matehastighet.	Pass på at arbeidsemnet mates med konstant hastighet.
	For høy matehastighet.	Reduser matehastigheten.
Støvavsugsporten blir tett under bruk.	For stor skjæredybde.	Still inn mindre skjæredybde.
	Arbeidsemnet er for fuktig.	Vent til arbeidsemnet har tørket.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

ADVARSEL!

Træk altid grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, når du bruger elværktøjet, for at minimere risikoen for brand, elektrisk stød og/eller personskade. Læs disse instruktioner før brug, og gem dem til senere brug.

- Arbejdsområdet skal holdes rent. Overfyldte rum øger risikoen for skader.
- Udsæt ikke produktet for regn eller fugt.
- Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde områder.
- Arbejdsområdet skal holdes godt oplyst.
- Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.
- Hold omkringstående personer, især børn og kæledyr, på sikker afstand af arbejdsområdet. Lad ikke omkringstående personer røre ved elværktøjet eller forlængerledningen.
- Læg elværktøjet væk, når det ikke er i brug. Når elværktøjet ikke bruges, skal det opbevares tørt og utilgængeligt for børn.
- Brug ikke magt på elværktøjet. Produktet fungerer bedre og mere sikkert, når det anvendes ved den hastighed, det er beregnet til.
- Brug ikke magt til at få små stykker værktøj eller tilbehør til at udføre arbejde, der kræver et kraftigt værktøj.
- Brug ikke værktøj til formål, som det ikke er beregnet til (brug f.eks. ikke en rundsav til at skære grene af et træ med).
- Bær ikke løstsiddende tøj, smykker, ure eller lignende, der kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Brug skridsikre sko.
- Brug hårbeskyttelse til langt hår.
- Brug beskyttelsesbriller.
- Brug støvmaske, hvis arbejdet støver.
- Hvis der findes udstyr til støvudsugning og -opsamling, skal det tilsluttes og bruges korrekt.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Fastgør arbejdsemnet. Fastgør arbejdsemnet med en klemme eller skruestik. Hold ikke arbejdsemnet fast med hænderne.
- Sørg for hele tiden at stå godt fast og have en god balance.
- Hold skærende værktøj skarpt og rent for bedre og mere sikkert arbejde.
- Følg anvisningerne for smøring og udskiftning af tilbehør.
- Kontroller ledningen til elværktøjet regelmæssigt. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Tjek forlængerledninger regelmæssigt, og udskift dem, hvis de er beskadigede.
- Sørg for, at håndtagene er rene, tørre og fri for olie og smøremiddel.
- Sluk produktet, tag stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er stoppet helt med at rotere, før indstilling, reparation og/eller udskiftning af tilbehør. Tag stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger produktet.
- Fjern skruenøgler og lignende, før du starter produktet.
- Sørg for, at der er slukket for kontakten, før du sætter stikket i.
- Hvis produktet bruges udendørs, må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug.
- Vær altid opmærksom, og brug din sunde fornuft. Betjen aldrig produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Før brug skal du kontrollere, at værktøjet ikke er beskadiget, og at det fungerer korrekt og efter hensigten.

- Kontroller, at de bevægelige dele er korrekt justeret og bevæger sig frit, at ingen dele er sat forkert på eller beskadiget, og at der ikke er andre faktorer, der kan påvirke produktets funktion.
- Beskadigede afskærmninger eller andre dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret servicerepræsentant, medmindre andet er angivet i denne vejledning.
- Hvis tænd-/slukknappen ikke virker, skal den udskiftes af en autoriseret servicerepræsentant eller andet kvalificeret personale.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd-/slukknappen.

ADVARSEL!

Brug kun tilbehør og reservedele, der er anbefalet af producenten. Brug af andet tilbehør kan medføre fare for personskade.

ADVARSEL!

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der bruger identiske reservedele. Forkert udførte reparationer kan medføre risiko for personskade/død eller materielle skader.

SÆRLIGE SIKKERHEDS-MEDDELELSER

VIGTIGT!

Følg sikkerhedsanvisningerne, når du arbejder med elværktøj, for at reducere risikoen for elektrisk stød, personskade og brand. Ud over disse instruktioner skal du altid overholde de gældende sundheds-, sikkerheds- og miljøregler og -love samt god praksis for arbejde med træbearbejdningsmaskiner.

- Betjen aldrig produktet, hvis ikke alle afskærmninger er sat korrekt på og fungerer.

- Brug ikke høvljærn, der har uskarpe, skæve, defomerede eller på anden måde beskadigede kanter – risiko for tilbageslag.
- Den del af høvljærnet, der ikke er i indgreb, skal være dækket af afskærmningen.
- Brug indføringsenheder, når du høvler korte emner.
- Brug en ekstra klemmeanordning, når du høvler smalle emner.
- Brug ikke afretter- og tykkelseshøvle til affasning eller til at skære riller, spunsjern eller lignende med.
- Kontroller regelmæssigt, at tilbageslagsbeskyttelsen og spindlen fungerer, så elværktøjet forbliver sikkert.
- Hvis der findes udstyr til spån- og støvudsugning og spån- og støvopsamling, skal det tilsluttes og bruges korrekt.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Brug høreværn.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug en støvfiltermaske.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Spænding	230 V, 50 Hz
Effekt	1500 W
Hastighed, uden belastning	9000 rpm
Høvlbredde (maks. arbejdsbredde)	204 mm
Høvledybde	0-2 mm
Høvlhøjde	120 mm
Falsdybde	0-3 mm
Maksimal indføringshastighed	6 m/min
Anslag	520 x 102 mm
Anslagets vinkel	90°-135°
Støvdugsugningsadapterens diameter	100 mm (udv.), 94 mm (indv.)
Antal høvljern	2 stk.
Skæreakslens diameter	50 mm
Lydtryksniveau, LpA:	92,9 dB(A), K= 3 dB
Lydeffektniveau, LwA:	105,9 dB(A), K= 3 dB
Vægt	26,5 kg
Kabellængde	1,8 m

Brug altid høreværn!

Den oplyste værdi for vibrationer, målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er fastlagt i overensstemmelse med EN 61029-2-3:2011.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrationsniveau under brug af elværktøj kan afvige fra den angivne totalværdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Identificer derfor de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige for at beskytte operatøren, baseret på en vurdering af eksponeringen under reelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af arbejds cyklussen, f.eks. den tid, hvor produktet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

BESKRIVELSE

Afretter- og tykkelseshøvl med justerbart fugeanslag og afretterbord med vipbart anslag til affasning. Afretterbordet er fremstillet af aluminium, og høvlen har udtrækkelige værktøjshylder.

Produktet er ikke egnet til:

- Arbejdsemner med indlæg
- Arbejdsemner med hulrum, knuder eller udskæringer
- Kraftigt buede arbejdsemner.

DELE

1. Tænd-/slukknop
2. Overbelastningsafbryder
3. Gummifødder
4. Forlængerskinne til tykkelseshøvling
5. Knap til indstilling af skæredybde (afretning)
6. justerbart indføringsbord (afretning)
7. Adapter til støvdugsugning
8. Anslag
9. Skæreafskærmning
10. Låseknap til skæreafskærmning
11. Håndtag til højdeindstilling (tykkelseshøvling)
12. Låseknap til skæreafskærmningsvinkel
13. Fast indføringsbord (afretning)
14. Skæreafskærmningsarm, komplet
15. Sikkerhedsafbryder
16. Spindel til højdeindstilling
17. Støvdugsugningstrag
18. Tykkelseshøvlbænk

FIGUR 1

OPSÆTNING

UDPAKNING

1. Afretter- og tykkelseshøvl (1 stk.)
2. Anslag (1 stk.)
3. Skæreafskærmningsarm (1 stk.)

4. Adapter til støvudsugning (1 stk.)
5. Støvudsugningstragt (1 stk.)
6. Indføringsblok (2 stk.)
7. Håndtag til højdeindstilling (1 stk.)
8. Låseknop til højden på skærefaskærmningsarmen (1 stk.)
9. Unbrakonøgle (3 stk.: 3 mm, 5 mm og 6 mm)
10. Gummifod (4 stk.)
11. M8 skive (4 stk.) og M8 x 20 indiv. sekskantskrue mm (4 stk.) til gummifødder
12. Fjederskive M6 (2 stk.) og sekskantskrue M6 x 30 mm (2 stk.) til skærefaskærmningsarm
13. Låsemøtrik (1 stk.) til skærefaskærmningsarm
14. Skruenøgle (1 stk.)
15. Flad skive M6 (2 stk.) til skærefaskærmning
16. Beskyttelsesplade (1 stk.)
17. Betjeningsvejledning (1 stk.)
18. Garantibevis (1 stk.)
19. Justeringsværktøjet

FIGUR 2

- Tag forsigtigt produktet og alt tilbehør ud af emballagen. Kontroller, at alle de anførte dele er med og ikke er beskadigede.
- Kontroller produktet og alt tilbehør for transportskader.
- Kassér ikke emballagematerialet, før du har kontrolleret og brugt produktet.

MONTERING AF GUMMIFØDDER

Monter gummifødderne (3) med de fire indvendige sekskantskrue (19).

FIGUR 3

MONTERING AF ANSLAG

1. Find de to monteringshuller (20) til anslaget, som er placeret på siden af det faste udføringsbord (13) til afretning.

Ret beskyttelsespladen ind efter udføringsbordet.

2. Ret monteringshullerne i beskyttelsespladen og anslaget ind efter monteringshullerne i udføringsbordet.
3. Sæt de to medfølgende indvendige sekskantskrue i hullerne, og spænd beskyttelsespladen og anslaget fast i udføringsbordet. OBS! Spænd ikke for hårdt, da det kan beskadige udføringsbordet.

FIGUR 4

FIGUR 5

FIGUR 6

HÅNDTAG TIL HØJDEINDSTILLING

Sæt håndtaget til højdeindstilling (11) ind i spindlen til højdeindstilling (16).

FIGUR 7

STØVUDSUGNINGSTRAGT (AFRETNING)

1. Fjern møtrikken og skiven (21) fra den midterste orienteringsskrue.
2. Sænk tykkelseshøvlebænken (18) til dens laveste position ved at dreje håndtaget til højdeindstilling mod uret. Find de tre huller (22) i tykkelseshøvlebænken (18) og sikkerhedsafbryderen under afretterbordet (33).
3. Sæt støvudsugningstragten (17) i, og sæt dens orienteringsskrue i hullerne (22), og kontroller, at tappen (33) går i indgreb med sikkerhedsafbryderen.
4. Når støvudsugningstragten er korrekt justeret i forhold til tykkelseshøvlebænken, skal du hæve bordet til dets højeste position, så støvudsugningstragten trykkes mod afretterbordet.
5. Sæt møtrikken og skiven, der blev fjernet i trin (a), på plads igen.

- Sæt støvudsugningsadapteren (7) på støvudsugningstragten.

FIGUR 8

FIGUR 9

FIGUR 10

FIGUR 11

FIGUR 12

FIGUR 13

MONTERING AF SKÆREAFSKÆRMNINGSARM

- Monter armenheden (14) med justeringsstiften (25) og søjlen til højdeindstilling (24).
- Sæt skiven på, og spænd låsemøtrikken på orienteringsstiften (25).
- Stram vinkeljusteringsknappen (12) på søjlen til højdeindstilling (24).

FIGUR 14

FIGUR 15

STØVUDSUGNINGSTRAGT (TYKKELSEHØVNING)

- Find de to gevindhuller (26) på udføringsbordet (13).
- Spænd støvudsugningstragten fast på udføringsbordet (13) med de to fastgørelsesknapper (27). Tappen (28) skal gå i indgreb med sikkerhedsafbryderen ved siden af afretterbordet. Der skal lyde et klik fra sikkerhedsafbryderen, når fastgørelsesknapperne strammes.
- Sæt støvudsugningsadapteren (7) på støvudsugningstragten (17).

FIGUR 16

FIGUR 17

FIGUR 18

BETJENING

VIGTIGT!

- Hold hænderne væk fra bevægelige dele.
- Tving ikke produktet. Undlad at føre emnet ind med så stor kraft, at motorens omdrejningstal falder, eller at motoren stopper helt – det vil beskadige motoren og reducere dens levetid betydeligt.
- Høvlijern holder længere, hvis der kun bearbejdes træ af høj kvalitet.
- Produktets maksimale skæredybde (3 mm ved afretning og 2 mm ved tykkelsehøvning) bør kun anvendes i bløde træsorter.

AFRETNING

Monter støvudsugningstragten, og kontroller, at den går korrekt i indgreb med sikkerhedsafbryderen. Indstil skæredybden med indstillingsknappen. Når man drejer på knappen, bevæger indføringsbordet (6) sig op/ned.

FIGUR 19

FIGUR 20

- Drej justeringsknappen (5) med uret for at reducere skæredybden og mod uret for at øge den.
- En pil (29) peger på den indstillede skæredybde på skalaen (30).

Indstilling af anslag

- Drej låsehåndtaget (31) til justering af anslagetets vinkel mod uret for at løsne anslaget.
- Flyt stoppet til den ønskede vinkel. Den indstillede vinkel kan aflæses på vinkelskalaen (32).
- Stram låsehåndtaget (31) for at låse stoppet.

FIGUR 21

OBS!

Der er stopklodser ved 45° og 90° for at gøre det lettere at justere anslaget i disse to vinkler.

Indstilling af skærefaskærmning

- Løsn skærefaskærmningens låseknop (10), og skubskærefaskærmningen (9) så langt tilbage, som den kan komme.
- Placer arbejdsemnet tæt på anslaget.
- Skub skærefaskærmningen (9) mod arbejdsemnet (lad der være et mellemrum på nogle få millimeter mellem afskærmningen og arbejdsemnet).
- Stram låseknappen til skærefaskærmningen (10).

FIGUR 22**AFRETNING AF ARBEJDSEMNET**

Når skæredybden, anslaget og skærefaskærmningen er indstillet korrekt, er produktet sikkert at bruge.

- Kontroller, at skæreværktøjet og arbejdsemnet er fri for fremmedlegemer, og at skæreværktøjet kan rotere frit.
- Start produktet.
- Vent, indtil skæreværktøjet har nået maksimal hastighed.
- Placer arbejdsemnet på indføringsbordet, og før langsomt arbejdsemnet hen over det roterende skæreværktøj.
- Gentag trinnene, indtil arbejdsemnet har den ønskede tykkelse.

Brug fremføringsenheder eller en fremføringsblok til at flytte arbejdsemnet forbi det roterende værktøj. Arbejd aldrig med hænderne i nærheden af det roterende skæreværktøj.

FIGUR 23**FIGUR 24****HØVLING**

- Monter støvudsugningstragten, løsn skærefaskærmningens låseknop (10),

skub skærefaskærmningen (9) så langt tilbage, som den kan komme, og monter støvudsugningstragten. Kontroller, at sikkerhedsafbryderen går i indgreb.

- Mål tykkelsen på arbejdsemnet. Sænk tykkelseshøvlebænken til en højde, der er lidt større end den målte tykkelse på arbejdsemnet, ved at dreje på håndtaget til højdeindstilling. Den indstillede højde på arbejdsemnet vises på skalaen (26) med pilen (25).
- Start produktet, og vent, indtil skæreværktøjet når maksimal hastighed.
- Placer arbejdsemnet på tykkelseshøvlebænken.
- Drej håndtaget til højdeindstilling (11) en halv omgang med uret for at hæve bordet. Fortsæt med langsomt at hæve bordet, indtil arbejdsemnet kommer i kontakt med det roterende skæreværktøj.
- Når arbejdsemnet kommer i kontakt med skæreværktøjet, trækkes det automatisk ind mod og forbi skæreværktøjet ved hjælp af skæreværktøjets rotation.
- Gentag proceduren, indtil arbejdsemnet har den ønskede tykkelse.

FIGUR 25**FIGUR 26****FIGUR 27****AFMONTERING, UDSKIFTNING OG TILPASNING AF HØVLJERN****Afmontering**

Løsn høvljernet og holderens fastgørelsesskruer (AA). Fjern høvljernet, og rengør lejet og holderen med en olieret klud.

FIGUR 28**Justering af høvljernet**

Placer justeringsværktøjet over skæreværktøjet (AB). Høvljernet skal hvile mod undersiden af værktøjet uden at løfte det.

FIGUR 29

VEDLIGEHOVELSE

ADVARSEL!

Sluk for produktet, tag stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er standset helt, før du påbegynder nogen form for vedligeholdelsesarbejde.

1. Kontroller produktet før hver brug.
2. Rengør produktet regelmæssigt, især høvlebænken og området omkring produktets base.
3. Afmonter og rengør støvudsugningstragten efter hver brug.
4. For hver 10 driftstimer skal du løsne de to skruer i frontpanelet, løfte frontpanelet af og smøre lejevåsingerne og den gevindskårne spindel til højdeindstilling med fedt.

JUSTERING AF ANSLAGETS STOPKLODSE TIL 90° OG 45°.

Stopklodserne på 90° og 45° er indstillet på fabrikken for at sikre høj nøjagtighed. Men med tiden kan klodserne forskubbe sig, og så skal de justeres igen.

- Løsn låsehåndtaget (20) til justering af anlages vinkel.
- Hold en vinkelmåler godt ind mod afretterbordet.
- Sæt anlaget mod vinkelmåleren – det giver en vinkel på 90° mellem høvlebænken og anlaget.
- Løsn låsemøtrikken (a).
- Spænd/løsn vinkellåseskruen, indtil den ligger an mod vinkelstopklodsen på vinkelstyret (19). Kontroller, at anlages vinkel altid er 90°.
- Spænd låsemøtrikken for at holde skruen sikkert på plads.
- Løsn skruen til indikatorpilen (c), og indstil pilen til 90° (0°).
- For at indstille stopklodsen til 45° skal du justere anlaget, så pilen peger på 45°.
- Løsn låsemøtrikken til 45°.

- Spænd/løsn vinkellåseskruen, indtil den ligger an mod stopklodsen for 45° på vinkelstyret.
- Spænd låsemøtrikken for at holde delene på plads.

FIGUR 30

FIGUR 31

FIGUR 32

HØVLEBÆNK

Fjern regelmæssigt spåner og eventuelt ophobet savsmuld/harpiks fra høvlebænken. Spray en lille mængde penetrerende olie på, og tør af med en klud.

Sørg for at støvsuge alle spåner væk fra skruerne til højdeindstilling, skæreværktøjet, drivremsdækslerne og tilbageslagssikringsarmene samt omkring mikroafbryderne.

OPBEVARING OG TRANSPORT

VIGTIGT!

Sluk for produktet, tag stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er standset helt, før du transporterer eller opbevarer produktet.

Når produktet ikke er i brug, skal skærefafsærmningen sænkes, så den dækker skæreværktøjet helt, medmindre produktet er konfigureret til afretning, og skæreværktøjet derfor er dækket af støvudsugningstragten.

- Opbevar produktet et tørt og sikkert sted, utilgængeligt for børn.
- Læg aldrig noget oven på produktet.
- Vi anbefaler, at man opbevarer produktet i den originale emballage eller på anden måde beskyttet mod støv.
- Under transport skal produktet være lastet og sikret på en sådan måde, at det ikke kan glide, vælte eller udsættes for slag, stød eller vibrationer.

FEJLFINDING

VIGTIGT!

Fejlfinding kan øge risikoen for ulykker, da det kan være nødvendigt at fjerne eller frakoble afskærmningen.

Derfor skal der udvises stor forsigtighed i forbindelse med alt fejlfindingsarbejde, og der skal træffes alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

ADVARSEL!

Sluk for produktet, tag stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er standset helt, før du påbegynder fejlfindingsarbejdet. Service og/eller reparation må kun udføres af autoriserede servicerepræsentanter eller andet kvalificeret personale.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter/kører ikke.	Ingen strømforsyning.	Kontroller netspænding, stikkontakt, stik og ledning.
	Udløst sikring	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Defekt tænd-/slukknop.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Elmotorens børster er slidte.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Defekt motor.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Beskadiget netledning.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Sikkerhedsafbryderen er ikke i indgreb.	Kontroller, at støvudsugningstragten er korrekt monteret.
Motorens omdrejningstal falder under drift.	For stor skæredybde.	Indstil en mindre skæredybde.
	Arbejdsemnet indføres for hurtigt.	Reducer indføringshastigheden.
	Uskarpe høvljern.	Udskift høvljern.
Motoren stopper på trods af lav/ingen belastning.	Ingen strømforsyning.	Kontroller netspænding, stikkontakt, stik og ledning.
	Defekt motor.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Defekt tænd-/slukknop.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
Arbejdsemnet får en dårlig overflade.	Uskarpe eller beskadigede høvljern.	Kontroller og udskift om nødvendigt.
	Ujævn fremføringshastighed.	Sørg for, at arbejdsemnet indføres med konstant hastighed.
	For høj indføringshastighed.	Reducer indføringshastigheden.
Støvudsugningsporten tilstoppes under brug.	For stor skæredybde.	Indstil en mindre skæredybde.
	Arbejdsemnet er for fugtigt.	Vent på, at emnet tørrer.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Używając elektronarzędzia, zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń ciała. Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.

- Zapewnij czystość w miejscu pracy. Przeładowane pomieszczenia zwiększają ryzyko wypadków.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.
- Nie używaj elektronarzędzia w pomieszczeniach wilgotnych ani mokrych.
- Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony.
- Nie używaj elektronarzędzia w pobliżu łatwopalnych cieczy ani gazów.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Dopilnuj, aby osoby postronne nie dotykały elektronarzędzia ani przedłużacza.
- Nieużywane elektronarzędzie należy odłożyć do przechowywania w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia działają lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla nich przewidziane.
- Nie przeciążaj małych narzędzi ani akcesoriów, używając ich do pracy, która wymaga silniejszego narzędzia.
- Nie używaj narzędzia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem (przykładowo, nie należy używać pilarki tarczowej do cięcia gałęzi).
- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą

zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.

- Noś obuwie antypoślizgowe.
- Długie włosy schowaj pod siatką ochronną.
- Używaj okularów ochronnych.
- Używaj maski z filtrem przeciwpyłowym, jeżeli podczas pracy powstaje dużo pyłu.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyciągnąć wtyk. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, smarami i ostrymi krawędziami.
- Zabezpiecz obrabiany przedmiot. Jeśli to możliwe, przymocuj obrabiany przedmiot za pomocą ścisków, klamer lub imadła. Nie przytrzymuj obrabianego przedmiotu rękoma.
- Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.
- Dopilnuj, aby narzędzie tnące było ostre i czyste, co przyczynia się do wydajności i bezpieczeństwa pracy.
- Przestrzegaj instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów.
- Regularnie sprawdzaj przewód elektronarzędzia. Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.
- Regularnie sprawdzaj przedłużacze i wymieniaj je w przypadku uszkodzenia.
- Utrzymuj uchwyty w czystości i dbaj, aby były suche i wolne od smaru oraz tłuszczu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i/lub wymiany akcesoriów wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij klucze nastawne i inne przedmioty.

- Przed włożeniem wtyku do gniazda sprawdź, czy przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.
- Jeżeli korzystasz z elektronarzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego.
- Przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Przed użyciem narzędzia sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone i czy pracuje prawidłowo i we właściwy sposób.
- Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia.
- Osłona lub inne uszkodzone części narzędzia powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowanego serwisanta, chyba że w niniejszych wskazówkach podano inaczej.
- Jeśli przełącznik nie działa, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę.
- Nie używaj elektronarzędzi, których nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem.

OSTRZEŻENIE!

Korzystaj wyłącznie z akcesoriów i części zapasowych zalecanych przez producenta. Korzystanie z innych akcesoriów i części może powodować ryzyko obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE!

Napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel stosujący identyczne części zamienne. Źle wykonane naprawy mogą spowodować ryzyko śmierci, obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.




SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA





WAŻNE!

Podczas pracy z elektronarzędziem stosuj się do zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, obrażeń ciała i pożaru. Oprócz instrukcji należy przestrzegać zasad dotyczących zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska oraz posiadać praktykę w pracy z urządzeniami do obróbki drewna.

- Nie korzystaj z elektronarzędzia bez prawidłowo zamontowanych i działających urządzeń zabezpieczających.
- Nie używaj noży strugarskich, które mają nieostre, wykrzywione, zdeformowane lub w inny sposób uszkodzone krawędzie tnące – ryzyko wystąpienia odbicia.
- Ta część noży, która nie chwyta powierzchni, powinna być zakryta osłoną.
- W przypadku strugania krótkich elementów używaj popychacza.
- Użyj dodatkowego zacisku w przypadku strugania wąskich elementów.
- Nie używaj wyrówniarki/grubościówki do fazowania ani do wycinania rowków, wyżłobień itp.
- Regularnie sprawdzaj działanie zabezpieczenia przed odbiciem oraz wrzeczona, aby zagwarantować bezpieczną pracę elektronarzędzia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu i wiórów, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Stosuj środki ochrony słuchu.
	Używaj okularów ochronnych.

	Używaj rękawic ochronnych.
	Używaj maski przeciwpyłowej.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V~50 Hz
Moc	1500 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	9000 obr./min
Szerokość strugania (maks. szerokość robocza)	204 mm
Głębokość strugania	0–2 mm
Wysokość strugania	120 mm
Głębokość felcowania	0–3 mm
Maksymalna prędkość podawania	6 m/min
Ogranicznik	520 x 102 mm
Kąt ogranicznika	90°–135°
Średnica przejściówki urządzenia odsysającego pył	100 mm (zewn.) i 94 mm (wewn.)
Liczba noży strugarskich	2 szt.
Średnica osi głowicy strugarskiej	50 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA:	92,9 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA:	105,9 dB(A), K = 3 dB
Masa	26,5 kg
Długość przewodu	1,8 m

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań i hałasu zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 61029-2-3:2011.

OSTRZEŻENIE!

W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia i rodzaju obrabianego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy z narzędziem może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

OPIS

Wyrówniarka/grubościówka z regulowanym ogranicznikiem oraz stołem wyrówniarki z odchylanym ogranicznikiem do fazowania. Stół strugarski jest wykonany z aluminium, a urządzenie wyposażono w wysuwane półki na narzędzia.

Produkt nie jest przeznaczony do:

- elementów z intarsjami lub mozaikami,
- elementów z wgłębieniami, gałkami lub wycięciami,
- mocno wygiętych elementów.

CZĘŚCI

1. *Przełącznik*
2. *Wyłącznik przeciążeniowy*
3. *Gumowe nóżki*
4. *Szyna przedłużająca do strugania grubościowego*
5. *Pokrętło do ustawiania głębokości cięcia (struganie wyrównujące)*
6. *Regulowany stół podawczy (struganie wyrównujące)*
7. *Prześciówka urządzenia odsysającego pył*
8. *Ogranicznik*
9. *Ostona głowicy strugarskiej*
10. *Pokrętło ostony głowicy strugarskiej*

11. *Uchwyt do regulacji wysokości (struganie grubościowe)*
12. *Pokrętko do ustawiania kąta osłony głowicy strugarskiej*
13. *Stół odbiorczy unieruchomiony (struganie wyrównujące)*
14. *Kompletne ramię osłony głowicy strugarskiej*
15. *Wyłącznik bezpieczeństwa*
16. *Wrzeczono do regulacji wysokości*
17. *Lejek odciągowy*
18. *Stół grubościówki*

RYS. 1

MONTAŻ

ROZPAKOWYWANIE

1. *Wyrówniarka/grubościówka (1 szt.)*
2. *Ogranicznik (1 szt.)*
3. *Ramię osłony głowicy strugarskiej (1 szt.)*
4. *Prześciółka urządzenia odsysającego pył (1 szt.)*
5. *Lejek odciągowy (1 szt.)*
6. *Blok popychacza (2 szt.)*
7. *Uchwyt do regulacji wysokości (1 szt.)*
8. *Pokrętko do regulacji wysokości ramienia osłony głowicy strugarskiej (1 szt.)*
9. *Klucz imbusowy (3 szt.: 3 mm, 5 mm i 6 mm)*
10. *Gumowa nóżka (4 szt.)*
11. *Podkładka M8 (4 szt.) i śruba imbusowa M8 x 20 mm (4 szt.) do gumowych nóżek*
12. *Podkładka sprężynowa M6 (2 szt.) i śruba imbusowa M6 x 30 mm (2 szt.) do ramienia osłony głowicy strugarskiej*
13. *Nakrętka zabezpieczająca (1 szt.) do ramienia osłony głowicy strugarskiej*
14. *Klucz (1 szt.)*
15. *Podkładka płaska M6 (2 szt.) do osłony głowicy strugarskiej*
16. *Płytkę ochronną (1 szt.)*

17. *Instrukcja obsługi (1 szt.)*
18. *Gwarancja (1 szt.)*
19. *Narzędzie do wyrównywania*

RYS. 2

- Ostrożnie wyjmij z opakowania produkt i wszystkie akcesoria. Upewnij się, czy w zestawie znajdują się wszystkie części z listy i czy nie są one uszkodzone.
- Sprawdź urządzenie i wszystkie akcesoria w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń, do których mogło dojść podczas transportu.
- Nie wyrzucaj opakowania przed sprawdzeniem i użyciem produktu.

MONTAŻ GUMOWYCH NÓZEK

Zamontuj gumowe nóżki (3) za pomocą czterech śrub imbusowych (19).

RYS. 3

MONTAŻ OGRANICZNIKA

1. Znajdź dwa otwory montażowe (20) ogranicznika, które są zlokalizowane na unieruchomionym stole odbiorczym (13) po stronie wyrówniarki. Dopasuj płytkę ochronną do stołu odbiorczego.
2. Dopasuj otwory montażowe w płytce ochronnej i ograniczniku do otworów w stole odbiorczym.
3. Włóż dwie dołączone śruby imbusowe do otworów i dokręć płytkę ochronną oraz ogranicznik do stołu odbiorczego. **UWAGA!** Nie dokręcaj zbyt mocno – może to uszkodzić stół odbiorczy.

RYS. 4

RYS. 5

RYS. 6

UCHWYT DO REGULACJI WYSOKOŚCI

Włóż uchwyt do regulacji wysokości (11) do wrzeczono do regulacji wysokości (16).

RYS. 7

LEJEK ODCIĄGOWY (STRUGANIE WYRÓWNUJĄCE)

1. Zdejmij nakrętkę i podkładkę (21) ze środkowej śruby orientacyjnej.
2. Obniż stół grubościówki (18) do najniższej pozycji, kręcąc uchwytem do regulacji wysokości w lewo. Znajdź trzy otwory (22) w stole grubościówki (18) oraz wyłącznik bezpieczeństwa pod stołem wyrówniarki (33).
3. Załóż lejek odciągowy (17) i dopasuj jego śruby orientacyjne do otworów (22), a następnie sprawdź, czy wypustka (33) zaczepiła się o wyłącznik bezpieczeństwa.
4. Gdy lejek odciągowy jest poprawnie dopasowany do stołu grubościówki, unieś stół do najwyższej pozycji, aby lejek odciągowy został dociśnięty do stołu wyrówniarki.
5. Załóż z powrotem nakrętkę i podkładkę, które zdjęto w kroku (a).
6. Zamontuj przejściówkę urządzenia odsysającego pył (7) do lejka odciągowego.

RYS. 8

RYS. 9

RYS. 10

RYS. 11

RYS. 12

RYS. 13

MONTAŻ RAMIENIA OSŁONY GŁOWICY STRUGARSKIEJ

1. Zamontuj moduł ramienia (14) za pomocą trzpieni orientacyjnych (25) i słupka do regulacji wysokości (24).
2. Załóż podkładkę i dokręć nakrętkę zabezpieczającą do trzpienia orientacyjnego (25).
3. Dokręć pokrętło regulacji kąta (12) do słupka regulacji wysokości (24).

RYS. 14

RYS. 15

LEJEK ODCIĄGOWY (STRUGANIE GRUBOŚCIOWE)

1. Znajdź dwa gwintowane otwory (26) na stole odbiorczym (13).
2. Dokręć lejek odciągowy do stołu odbiorczego (13) za pomocą pokręteł mocujących (27).
Wypustka (28) powinna zaczepić się o wyłącznik bezpieczeństwa w pobliżu stołu wyrówniarki. Po dokręceniu pokręteł mocującego usłyszysz kliknięcie ze strony wyłącznika bezpieczeństwa.
3. Zamontuj przejściówkę urządzenia odsysającego pył (7) do lejka odciągowego (17).

RYS. 16

RYS. 17

RYS. 18

OBSŁUGA

WAŻNE!

- **Trzymaj ręce z dala od części ruchomych.**
- **Nie przeciążaj produktu. Nie ładuj elementów przy użyciu dużej siły, która powoduje spadek prędkości obrotowej silnika lub jego całkowite zatrzymania – uszkadza to silnik i znacznie skraca jego żywotność.**
- **Noże zachowują dłuższą żywotność, jeśli obrabiasz wyłącznie drewno o wysokiej jakości.**
- **Maksymalna głębokość cięcia produktu (3 mm dla strugania wyrównującego i 2 mm dla strugania grubościowego) odnosi się wyłącznie do miękkich gatunków drewna.**

STRUGANIE WYRÓWNUJĄCE

Zamontuj lejek odciągowy i sprawdź, czy zaczepił się prawidłowo o wyłącznik bezpieczeństwa. Ustaw głębokość cięcia za pomocą pokręteła regulacyjnego.

Kręcenie pokrętkiem sprawia, że stół podawczy (6) przesuwa się w górę/w dół.

RYS. 19

RYS. 20

- Przekręć pokrętło regulacyjne (5) w prawo, aby zmniejszyć głębokość cięcia, lub w lewo, aby ją zwiększyć.
- Strzałka (29) wskazuje na wartość wybranej głębokości cięcia na podziałce (30).

Ustawianie ogranicznika

- Przekręć uchwyt blokujący (31) ustawienie kąta ogranicznika w lewo, aby zwolnić ogranicznik.
- Ustaw ogranicznik pod żądanym kątem. Ustawiony kąt odczytasz na podziałce kątovej (32).
- Dokręć uchwyt blokujący (31), aby zablokować ogranicznik.

RYS. 21

UWAGA!

Dostępne są blokady dla kąta 45° i 90°, które ułatwiają ustawianie ogranicznika pod tymi kątami.

Ustawianie osłony głowicy strugarskiej

- Odkręć pokrętło blokujące (10) osłony głowicy strugarskiej i przesunij osłonę głowicy (9) w tył najdalej, jak to możliwe.
- Umieść obrabiany przedmiot tuż przy ograniczniku.
- Przesunij osłonę głowicy strugarskiej (9) w kierunku obrabianego przedmiotu (zostaw kilkumilimetrową szczelinę pomiędzy osłoną a przedmiotem).
- Dokręć pokrętło blokady osłony głowicy strugarskiej (10).

RYS. 22

STRUGANIE WYRÓWNUJĄCE OBRABIANEGO PRZEDMIOTU

Po prawidłowym ustawieniu głębokości cięcia, ogranicznika i osłony głowicy strugarskiej, produkt jest gotowy do bezpiecznego użytku.

- Upewnij się, że głowica strugarska i obrabiany przedmiot są wolne od obcych elementów, a głowica obraca się swobodnie.
- Uruchom produkt.
- Odczekaj, aż głowica strugarska osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Umieść obrabiany przedmiot na stole podawczym i powoli przesuwać go nad obracającą się głowicą.
- Powtarzaj czynność, aż obrabiany przedmiot osiągnie żądaną grubość.

Zastosuj popychacz lub blok popychacza do przesuwania obrabianego przedmiotu obok głowicy. Nie trzymaj rąk w pobliżu głowicy strugarskiej.

RYS. 23

RYS. 24

STRUGANIE GRUBOŚCIOWE

- Montaż lejka odciągowego: Odkręć pokrętło blokujące (10) osłony głowicy strugarskiej i przesunij osłonę głowicy (9) w tył najdalej, jak to możliwe, a następnie zamontuj lejek odciągowy. Upewnij się, że wyłącznik bezpieczeństwa zaskoczył.
- Zmierz grubość obrabianego przedmiotu. Opuść stół grubościówki na wysokość nieco większą, niż zmierzona grubość przedmiotu, kręcąc uchwytem do regulacji wysokości. Ustawiona wysokość obrabianego przedmiotu jest wskazywana strzałką (25) na podziałce (26).
- Uruchom produkt i odczekaj, aż głowica strugarska osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Umieść obrabiany przedmiot na stole grubościówki.

- Przekręć uchwyt do regulacji wysokości (11) o połowę obrotu w prawo, aby unieść stół. Ostrożnie podnoś stół, aż obrabiany przedmiot zetknie się z obracającą się głowicą.
- Gdy obrabiany przedmiot zetknie się z głowicą, obroty głowicy spowodują automatyczne wciągnięcie i przesunięcie go obok głowicy.
- Powtórz czynność, aż obrabiany przedmiot osiągnie żądaną grubość.

RYS. 25

RYS. 26

RYS. 27

DEMONTAŻ, WYMIANA I KONFIGURACJA NOŻA

Demontaż noża

Odkręć śruby mocujące nóż i uchwyt noża (AA). Wysuń nóż i wyczyść łożyska oraz uchwyt noża szmatką zwilżoną olejem.

RYS. 28

Wyrównanie noża

Umieść narzędzie do wyrównywania noża na wałku noża (AB). Nóż powinien dotykać spodu narzędzia nie unosząc go z łoża.

RYS. 29

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do konserwacji wyłącz produkt, wyjmij wtyk i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

1. Sprawdzaj produkt przed każdym użyciem.
2. Czyść produkt regularnie, zwłaszcza stół strugarski i obszar wokół podstawy produktu.
3. Po każdym użyciu zdejmij i wyczyść lejek odciągowy.

4. Co 10 godzin pracy odkręć dwie śruby panelu przedniego. Unieś panel przedni oraz tuleje łożyskowe i nasmaruj gwintowane wrzeciono do regulacji wysokości.

USTAWIANIE BLOKAD OGRANICZNIKA DLA KĄTÓW 90° i 45°

Blokady dla kątów 90° i 45° są ustawione fabrycznie, co gwarantuje wysoką precyzję. Z czasem może jednak nastąpić przesunięcie blokad. Należy je wtedy ustawić od nowa.

- Zwolnij uchwyt blokujący (20) ustawienie kąta ogranicznika.
- Trzymaj kątownik stabilnie dociśnięty do stołu wyrówniarki.
- Ustaw ogranicznik za pomocą kątownika, aby osiągnąć kąt 90° między stołem strugarskim a ogranicznikiem.
- Odkręć nakrętkę mocującą (a).
- Dokręć/odkręć śrubę blokującą kąt, aż przylegnie do blokady kąta na elemencie sterującym kątem (19). Upewnij się, że kąt ogranicznika cały czas wynosi 90°.
- Dokręć nakrętkę zabezpieczającą, aby śruba spoczęła bezpiecznie na miejscu.
- Odkręć śrubę (c) strzałki wskazującej i ustaw strzałkę, aby wskazywała wartość 90° (0°).
- Aby ustawić blokadę dla kąta 45°, ustaw ogranicznik w taki sposób, by strzałka wskazywała 45°.
- Odkręć nakrętkę mocującą dla kąta 45°.
- Dokręć/odkręć śrubę blokującą kąt, aż przylegnie do blokady kąta 45° na elemencie sterującym kątem.
- Dokręć nakrętkę zabezpieczającą, aby zabezpieczyć elementy na miejscu.

RYS. 30

RYS. 31

RYS. 32

STOŁY WYRÓWNIARKO-GRUBOŚCIÓWKI

Regularnie usuwaj ze stołów trociny, a przede wszystkim jakikolwiek osad. Spryskaj niewielką ilością środka do usuwania wilgoci/penetrującego w aerozolu i wytrzyj szmatką.

Pamiętaj, aby odkurzać trociny z wrzecion do regulacji wysokości, zespołu noża, obudów napędów pasowych, zabezpieczeń przed odrzutem i wokół mikroprzetaczników.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

WAŻNE!

Zanim przestawisz, przetransportujesz lub odłożysz produkt do przechowywania wyłącz go, wyjmij wtyk i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Gdy produkt nie jest używany, opuść ostonę głowicy strugarskiej, aby przykryła głowicę w całości, chyba że produkt jest ustawiony do strugania grubościowego, przez co głowica jest zakryta lejkiem odciągowym.

- Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów nad produktem.
- Zalecamy, aby przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu lub w innym miejscu zabezpieczonym przed pyłem.
- Na czas transportu należy załadować i zabezpieczyć produkt tak, aby zabezpieczyć go przed ślizganiem, wywróceniem lub narażeniem na uderzenia, wstrząsy lub drgania.

WYKRYWANIE USTEREK

WAŻNE!

Wykrywanie usterek może wiązać się z większym narażeniem na wypadek z uwagi na ewentualną konieczność zdjęcia lub odłączenia zabezpieczeń.

Z tego powodu należy zachować szczególną ostrożność podczas wyszukiwania usterek i podjąć wszystkie niezbędne środki ostrożności.

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do wykrywania usterek wyłącz produkt, wyjmij wtyk i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Serwis i/lub naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela punktu serwisowego lub inny wykwalifikowany personel.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się/nie działa.	Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie, gniazdo, wtyk i przewód.
	Przepalony bezpiecznik	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Uszkodzony przełącznik.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Zużyte szczotki silnika.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Uszkodzony silnik.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Uszkodzony przewód zasilający.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Wyłącznik bezpieczeństwa nie zaskoczył.	Sprawdź, czy lejek odciągowy jest prawidłowo zamontowany.
Prędkość obrotowa silnika spada podczas pracy.	Zbyt duża głębokość cięcia.	Ustaw mniejszą głębokość cięcia.
	Zbyt szybkie podawanie obrabianego przedmiotu.	Zmniejsz prędkość podawania.
	Noże strugarskie są tępe.	Wymień noże strugarskie.
Silnik zatrzymał się mimo niskiego obciążenia/przy braku obciążenia.	Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie, gniazdo, wtyk i przewód.
	Uszkodzony silnik.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Uszkodzony przełącznik.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
Powierzchnia obrabianego przedmiotu jest niezadowolająca.	Tępe lub uszkodzone noże strugarskie.	Sprawdź i w razie potrzeby wymień.
	Nierówna prędkość podawania.	Dopilnuj, aby obrabiany przedmiot ładować ze stałą prędkością.
	Zbyt wysoka prędkość podawania.	Zmniejsz prędkość podawania.
Port odciągu pyłu zapchał się podczas używania.	Zbyt duża głębokość cięcia.	Ustaw mniejszą głębokość cięcia.
	Obrabiany przedmiot jest zbyt wilgotny.	Poczekaj, aż przedmiot wyschnie.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Always take basic safety precautions when using power tools to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury. Read these instructions before use and save them for future reference.

- Keep the work area clean. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not expose power tools to rain or moisture.
- Do not use power tools in damp or wet areas.
- Keep the work area well lit.
- Do not use power tools near flammable liquids or gas.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- Keep onlookers, especially children, and also pets at a safe distance from the work area. Do not allow onlookers to touch the tool or extension cord.
- Put away power tools when not in use. Stored them in a dry place and out of the reach of children.
- Do not force the power tool. The tool does the job better and more safely when used at the rate for which it was designed.
- Do not force small tools or accessories to do work that requires a powerful tool.
- Use tools only for their intended purpose (e.g. do not use a circular saw to cut tree branches).
- Do not wear loose-fitting clothing, jewellery or a watch that can get caught in moving parts.
- Wear non-slip shoes.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Wear safety glasses.
- Wear a dust filter mask if the work produces a lot of dust.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly.
- Do not pull the power cord to unplug the plug. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
- Secure the workpiece. Secure if possible the workpiece with clamps, clips or a vice. Do not hold the workpiece with your hands.
- Always maintain a firm footing and good balance.
- Keep cutting tools sharp and clean for better, safer work.
- Follow the instructions for lubrication and the replacement of accessories.
- Check the power cord regularly. A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Check extension cords regularly and replace them if damaged.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease.
- Switch off the product, pull out the plug, and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, maintenance and/or replacing accessories. Pull out the plug when the product is not in use.
- Remove adjuster keys/spanners before switching on the power tool.
- Check that the power switch is switched off before plugging in the plug.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use.
- Pay attention to what you are doing at all times, and use your common sense. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Before using the tool, make sure it is not damaged and that it is working properly and in the intended manner.
- Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality.

- Guards or other parts that are damaged must be repaired or replaced by an authorised service centre, unless otherwise specified in these instructions.
- If the power switch does not work, it must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the power switch.

WARNING!

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. The use of other accessories and parts can result in a risk of personal injury.

WARNING!

Repairs must only be carried out by qualified personnel using identical spare parts. Failure to carry out repairs correctly can result in the risk of personal injury, death and/or material damage.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Follow the safety instructions when working with power tools to reduce the risk of electric shock, personal injury and fire. In addition to these instructions, you must always comply with the applicable regulations and laws concerning health, safety and the environment, as well as good praxis for working with wood processing machines.

- Do not use the power tool unless all the safety devices are correctly fitted and working.
- Never use planer heads that are blunt, warped, deformed or otherwise damaged – risk of kickback.
- The part of the planer head not in contact with the workpiece must be covered by the guard.
- Use a feeder when planing short workpieces.
- Use an extra clamp when planing thin workpieces.
- Do not use a planer and thicknesser for chamfering or to cut slots, or rebates etc.

- Check the functionality of the kickback guard and the spindle at regular intervals to ensure that the power tool remains safe to use.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Wear ear protection.
	Wear safety glasses.
	Wear safety gloves.
	Wear a dust filter mask.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1500 W
Speed, no load	9000 rpm
Planing width (max working width)	204 mm
Planing depth	0-2 mm
Planing height	120 mm
Rebate depth	0-3 mm
Max feed speed	6 m/min
Fence	520 x 102 mm
Fence angle	90°–135°
Dust extraction adapter diameter	100 mm (ext.), 94 mm (int.)
Number of planer heads	2
Cutter shaft diameter	50 mm
Sound pressure level, LpA:	92.9 dB(A), K= 3 dB
Sound power level, LWA:	105.9 dB(A), K= 3 dB

Weight	26.5 kg
Cord length	1.8 m

Always wear ear protection!

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

The measurement values have been determined in accordance with EN 61029-2-3:2011.

WARNING!

The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION

Planer and thicknesser with adjustable jointing fence and thickness table with swivel fence for bevelling. The thickness table is made of aluminium and the planer has pull-out tool shelves.

The product is not suitable for:

- workpieces with reinforcement
- workpieces with cavities, knots or cutouts
- curved workpieces.

PARTS

1. Power switch
2. Overload switch
3. Rubber feet
4. Extension rail for thickness planing
5. Knob to adjust depth (surface planing)
6. adjustable feed table (surface planing)
7. Dust extraction adapter
8. Fence
9. Cutter guard
10. Lock knob for cutter guard
11. Handle to adjust height (thickness planing)
12. Lock knob for cutter guard angle
13. Fixed outfeed table (surface planing)
14. Cutter guard arm, complete
15. Safety switch
16. Spindle for adjusting height
17. Dust extraction funnel
18. Thickness planing table

FIG. 1

ASSEMBLY

UNPACKING

1. Planer and thicknesser (1)
2. Fence (1)
3. Cutter guard arm (1)
4. Dust extraction adapter (1)
5. Dust extraction funnel (1)
6. Feeder block (2)
7. Height adjustment handle (1)
8. Lock knob for cutter guard arm (1)
9. Hex key (3: 3 mm, 5 mm and 6 mm)
10. Rubber foot (4)
11. Washer M8 (4) and hex screw M8 x 20 mm (4) for rubber feet
12. Spring washer M6 (2) and hex screw M6 x 30 mm (2) for planer guard arm
13. Lock nut (1) for cutter guard arm
14. Spanner (1)
15. Flat washer M6 (2) for cutter guard
16. Guard plate (1)
17. Instructions (1)
18. Guarantee (1)
19. Blade alignment tool

FIG. 2

- Carefully remove the product and all the accessories from the packaging. Check that all the parts on the list are included and undamaged.
- Check the product and all the accessories for transport damage.
- Do not discard the packaging material before you have checked and used the product.

FITTING THE RUBBER FEET

Fit the rubber feet (3) with the four hex screws (19).

FIG. 3

FITTING THE FENCE

1. Locate the two mounting holes (20) for the fence on the fixed outfeed table (13) for the surface planing side. Align the guard plate to the outfeed table.
2. Align the mounting holes in the guard plate and fence to the holes in the outfeed table.
3. Put the two supplied hex screws in the holes and tighten the guard plate and fence to the outfeed table. NOTE: Do not overtighten, this can damage the table.

FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

HANDLE TO ADJUST HEIGHT

Put the handle to adjust the height (11) in the spindle (16).

FIG. 7

DUST EXTRACTION FUNNEL (SURFACE PLANING)

1. Remove the nut and washer (21) from the middle locating screw.
2. Lower the thickness table (18) to its lowest position by turning the handle to adjust

height anticlockwise. Locate the three holes (22) in the thickness table (18) and the safety switch under the surface planing table (33).

3. Put in the dust extraction funnel (17) and fit the locating screws in the holes (22), and also check that the tab (33) engaged with the safety switch.
4. When the dust extraction funnel is correctly aligned to the thickness table, raise the table to its highest position so that the funnel is pressed against the surface planing table.
5. Replace the nut and washer removed in step (a).
6. Fasten the dust extraction adapter (7) in the funnel.

FIG. 8

FIG. 9

FIG. 10

FIG. 11

FIG. 12

FIG. 13

FITTING THE CUTTER GUARD ARM

1. Fit the arm unit (14) with the locating tap (25) and height adjusting column (24).
2. Put on the washer and tighten the lock nut on the locating tap (25).
3. Tighten the angle adjusting knob (12) on the height adjusting column (24).

FIG. 14

FIG. 15

DUST EXTRACTION FUNNEL (THICKNESS PLANING)

1. Locate the two threaded holes (26) on the outfeed table (13).
2. Tighten the dust extraction funnel on the outfeed table (13) with the two lock knobs (27).

The tab (28) should engage with the safety switch beside the surface planing table. The safety switch clicks when the lock knobs are tightened.

3. Fasten the dust extraction adapter (7) in the funnel (17).

FIG. 16

FIG. 17

FIG. 18

USE

IMPORTANT:

- **Keep your hands away from moving parts.**
- **Do not force the product. Do not feed in the workpiece with such force that the speed of the motor drops, or the motor stops completely – this damages the motor and considerably reduces its life span.**
- **Planer heads lasts longer if only high quality wood is used.**
- **The maximum planing depth (3 mm for surface planing and 2 mm for thickness planing) should only be used in soft wood.**

SURFACE PLANING

Fit the dust extraction funnel and check that it engages with the safety switch. Set the planing depth with the adjusting knob. The infeed table (6) goes up/down when the knob is turned.

FIG. 19

FIG. 20

- Turn the knob (5) clockwise to reduce the planing depth and anticlockwise to increase.
- An arrow (29) points to the set planing depth on the scale (30).

Adjusting the fence

- Turn the lock handle (31) to set the angle of the fence anticlockwise to release the fence.
- Move the fence to the required angle. The set angle is shown on the scale on the scale (32).
- Tighten the lock handle (31) to lock the fence.

FIG. 21

NOTE:

There are stop lugs at 45° and 90° to simplify adjusting the fence at these angles.

Adjusting cutter guard

- Release the knob (10) for the cutter guard and push back the guard (9) as far as it goes.
- Place the workpiece flush against the fence.
- Push the cutter guard (9) towards the workpiece (leaving a gap of a few millimetres between the guard and the workpiece).
- Tighten the lock knob (10) for the cutter guard.

FIG. 22

SURFACE PLANING THE WORKPIECE

The product is safe to use when the planing depth, fence and cutter guard are correctly adjusted.

- Check that the cutter and workpiece are unobstructed and that the cutter rotates freely.
- Start the product.
- Wait until the cutter has reached maximum speed.
- Place the workpiece on the infeed table and move it slowly over the rotating cutter.
- Repeat until the workpiece has the required thickness.

Use a feeder or feed block to move the workpiece past the cutter. Never work with your hands near the cutter.

FIG. 23

FIG. 24

THICKNESS PLANING

- Fit the dust extraction funnel. Release the cutter guard knob (10) and push back the guard (9) as far as it goes and fit the funnel. Check that the safety switch engages.
- Measure the thickness of the workpiece. Lower the thickness table to a height slightly more than the measured thickness of the workpiece by turning the height adjusting handle. The set height of the workpiece is shown on the scale (26) by the arrow (25).
- Start the product and wait until the cutter has reached maximum speed.
- Place the workpiece on the thickness table.
- Turn the height adjusting handle (11) a half turn clockwise to raise the table. Continue to slowly lift the table until the workpiece comes in contact with the rotating cutter.
- When the workpiece comes in contact with the cutter it is pulled automatically in towards and past the cutter by the rotation of the cutter.
- Repeat until the workpiece has the required thickness.

FIG. 25

FIG. 26

FIG. 27

BLADE REMOVAL, REPLACEMENT AND SET UP

Blade removal

Loosen blade and blade holder retaining bolts (AA). Slide out the blade and clean bearings and blade holder using an oily cloth.

FIG. 28

Blade alignment

Place blade alignment tool over blade roller (AB). Blade should touch underside of tool without raising it off the bed.

FIG. 29

MAINTENANCE

WARNING!

Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before doing and maintenance.

1. Always check the product before use.
2. Clean the product at regular intervals, especially the planing tables and the area around the base of the product.
3. Remove and clear the dust extraction funnel after use.
4. Unscrew both screws on the front panel every 10 working hours, lift off the front panel and grease the bearing bushings and the threaded height adjusting spindle.

ADJUSTING THE STOP LUGS FOR THE FENCE TO 90° AND 45°

The stop lugs for 90° and 45° are set at the factory to ensure a high degree of precision. In time, however, the lugs can shift and must be reset.

- Release the lock handle (20) to set the angle of the fence.
- Hold a set square firmly against the surface planing table.
- Adjust the fence to the set square – this gives an angle of 90° between the table and fence.
- Undo the lock nut (a).
- Tighten/undo the angle lock screw until it is flush with the angle stop lug on the angle guide (19). Check that fence angle is 90°.
- Tighten the lock nut to hold the screw firmly in place.

- Undo the indicator screw (c) and set the arrow to 90° (0°).
- To adjust the stop lug to 45°, adjust the fence so that the arrow points to 45°.
- Undo the lock nut for 45°.
- Tighten/undo the angle lock screw until it is flush with the stop lug for 45° on the angle guide.
- Tighten the lock nut to hold the parts in place.

FIG. 30

FIG. 31

FIG. 32

PLANER THICKNESSER TABLES

Regularly the tables of saw dust and more importantly any build up of sap. Apply a small squirt of moisture dispersant/penetration spray and wipe over with a cloth.

Take care to vacuum out saw dust from the thicknesser height adjustment spindles, blade assembly, belt drive housings, anti-kickback fingers and from around the microswitches.

STORAGE AND TRANSPORT

IMPORTANT:

Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before transporting the product or putting it into storage.

When the product is not in use the cutter guard should be lowered so that it completely covers the cutter, in so far as the product is not configured for thickness planing and the cutter is therefore covered by the dust extraction funnel.

- Store the product in a dry and safe place, out of the reach of children.
- Never put anything on top of the product.
- It is recommended to store the product in the original pack, or otherwise protected from dust.
- During transport the product should be loaded and secured in such a way that it cannot slide, tip over or be subjected to knocks or vibration.

TROUBLESHOOTING

IMPORTANT:

Troubleshooting can involve the risk of accidents, in that the guard needs to be removed or disconnected.

It is therefore necessary to be very careful during all troubleshooting and to observe all the requisite safety precautions.

WARNING!

Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before troubleshooting. Service and/or repairs must only be carried out by an authorised service centre or other qualified personnel.

Problem	Possible cause	Action
The product will not start.	No power.	Check mains voltage, power point, plug and power cord.
	Tripped fuse.	Check, and if necessary replace.
	Defective power switch.	Check, and if necessary replace.
	Carbon brushes in motor worn.	Check, and if necessary replace.
	Defective motor.	Check, and if necessary replace.
	Damaged power cord.	Check, and if necessary replace.
	Safety switch not engaged.	Check that the dust extraction funnel is correctly fitted.
The motor speed drops.	Planing depth too deep.	Adjust the depth.
	The workpiece is fed too quickly.	Feed more slowly.
	Blunt planer head.	Replace planer head.
The motor stops.	No power.	Check mains voltage, power point, plug and power cord.
	Defective motor.	Check, and if necessary replace.
	Defective power switch.	Check, and if necessary replace.
Rough surface on workpiece.	Blunt or damaged planer head.	Check, and if necessary replace.
	Uneven feeding.	Make sure that the workpiece is fed smoothly.
	Feeding too fast.	Feed more slowly.
The dust ejection port clogs up during the work.	Planing depth too deep.	Adjust the depth.
	The workpiece is too damp.	Wait until the workpiece has dried.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Um das Risiko von Feuer, Stromschlägen und/oder Verletzungen zu verringern, sollten Sie bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung auf.

- Der Arbeitsbereich muss sauber sein. Überfüllte Räume erhöhen das Verletzungsrisiko.
- Elektrowerkzeuge dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Werkzeug nicht in feuchten oder nassen Räumen verwenden.
- Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein.
- Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken muss vermieden werden.
- Halten Sie umstehende Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, vom Arbeitsbereich fern. Lassen Sie nicht zu, dass Umstehende das Elektrowerkzeug oder das Verlängerungskabel berühren.
- Legen Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge beiseite. Bewahren Sie sie trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn sie nicht verwendet werden.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Elektrowerkzeuge funktionieren besser und sicherer, wenn sie mit der vorgesehenen Belastung verwendet werden.
- Kleine Werkzeuge sollten nicht für Arbeiten verwendet werden, die für größere Werkzeuge ausgelegt sind.
- Werkzeuge sollten ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden (z. B. keine Kreissäge zum Schneiden von Ästen verwenden).
- Keine lockere Kleidung, Schmuck, Uhr o. Ä. tragen, die in bewegliche Teile geraten können.
- Tragen Sie stabile, rutschfeste Schuhe.
- Für langes Haar einen Haarschutz verwenden.
- Schutzbrille tragen.
- Bei staubigen Arbeiten eine Staubfiltermaske tragen.
- Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub müssen, soweit vorhanden, korrekt angeschlossen und verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Das Kabel vor Wärme, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Das Werkstück muss gesichert werden. Spannen Sie das Werkstück möglichst mit einer Zwinne, Klemme oder einem Schraubstock fest. Das Werkstück nicht mit den Händen halten.
- Sorgen Sie immer für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht.
- Schneidwerkzeuge müssen für ein besseres und sichereres Arbeiten scharf und sauber gehalten werden.
- Die Anweisungen zum Schmieren und dem Austausch von Zubehör befolgen.
- Überprüfen Sie das Kabel des Elektrowerkzeugs regelmäßig. Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und tauschen Sie sie bei Schäden aus.
- Die Griffe müssen sauber, trocken und öl- und fettfrei sein.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Gerät reinigen, warten und/oder Zubehörteile austauschen. Den Stecker ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.

- Stellschlüssel u. Ä. entfernen, bevor das Elektrowerkzeug gestartet wird.
- Vor dem Einsetzen des Steckers sicherstellen, dass der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.
- Wird das Elektrowerkzeug im Freien verwendet, dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.
- Seien Sie immer vorsichtig und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Werkzeug nicht beschädigt ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Kontrollieren Sie, dass bewegliche Teile korrekt eingestellt sind und sich frei bewegen können, dass keine Teile falsch montiert oder kaputt sind und dass die Funktion nicht beeinträchtigt ist.
- Schutzvorrichtungen und andere beschädigte Teile müssen von einem befugten Kundendienstmitarbeiter repariert oder ersetzt werden, sofern in diesen Anweisungen nicht anders angegeben.
- Wenn der Netzschalter nicht funktioniert, muss er von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- oder ausschalten lässt.

WARNUNG!

Nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile verwenden. Die Verwendung von anderem Zubehör und anderen Teilen kann zu Verletzungen führen.

WARNUNG!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das gleichwertige Ersatzteile verwendet.

Eine unsachgemäße Reparatur kann zum Tod, zu ernststen Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Um das Risiko von Stromschlägen, Verletzungen und Bränden zu verringern, befolgen Sie die Sicherheitshinweise beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Beachten Sie zusätzlich zu diesen Anweisungen stets die einschlägigen Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltvorschriften und die bewährten Arbeitspraktiken bei der Arbeit mit Holzbearbeitungsmaschinen.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind und funktionieren.
- Verwenden Sie keine Hobelstähle, die stumpfe, krumme, verformte oder anderweitig beschädigten Schnittkanten aufweisen – es besteht Rückschlaggefahr.
- Der nicht eingerückt Teil der Hobelstähle muss von der Abdeckung abgedeckt sein.
- Beim Graten kurzer Werkstücke eine Zuführung verwenden.
- Beim Graten von schmalen Werkstücken zusätzliche Spannzangen verwenden.
- Verwenden Sie keine Abricht- oder Dickenhobel zum Fasen oder zum Schneiden von Nuten, Spunden oder dergleichen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Auswurfschutzes und der Spindel, um sicherzustellen, dass das Elektrowerkzeug sicher bleibt.
- Geräte zum Absaugen und Sammeln von Spänen und Staub müssen, soweit vorhanden, korrekt angeschlossen und verwendet werden.

SYMBOLE



Die Bedienungsanleitung lesen.

	Gehörschutz tragen.
	Schutzbrille tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Staubfiltermaske verwenden.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1500 W
Drehzahl, ohne Last	9000 U/Min
Hobelbreite (maximale Arbeitsbreite)	204 mm
Hobeltiefe	0-2 mm
Hobelhöhe	120 mm
Falztiefe	0-3 mm
Max. Vorschubgeschwindigkeit	6 m/Min
Anschlag	520 x 102 mm
Anschlagwinkel	90°–135°
Durchmesser des Staubabsaugungsadapters	100 mm (außen), 94 mm (innen)
Anzahl Hobelstähle	2
Durchmesser der Zahnradwelle	50 mm
Schalldruckpegel, LpA:	92,9 dB(A), K= 3 dB
Schallleistungspegel, LWA:	105,9 dB(A), K= 3 dB
Gewicht	26,5 kg
Kabellänge	1,8 m

Immer einen Gehörschutz verwenden!

Die angegebenen Werte für Vibrationen und Lärm wurden in normierten Versuchen gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge und zu einer vorläufigen Einschätzung der Lärmbelastung herangezogen werden. Die Messwerte wurden gemäß 61029-2-3:2011 ermittelt.

WARNUNG!

Die tatsächliche Vibrations- und Geräuschbelastung beim Gebrauch des Werkzeugs kann je nach Verwendungsweise und dem bearbeiteten Material vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers müssen daher auf Grundlage einer Einschätzung der Bedingungen während der tatsächlichen Verwendung ergriffen werden (dies beinhaltet unter anderem den gesamten Arbeitszyklus, also neben der Einschaltzeit auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).

BESCHREIBUNG

Abricht- und Dickenhobel mit verstellbarem Fugenanschlag und Abrichttisch mit Kippanschlag zum Fasen. Der Abrichttisch besteht aus Aluminium und der Hobel verfügt über herausziehbare Werkzeugaufbewahrungen.

Dieses Produkt ist nicht geeignet für:

- Werkstücke mit Einbuchtungen
- Werkstücke mit Hohlräumen, Zweigen oder Ausschnitten
- Stark gekrümmte Werkstücke.

TEILE

1. *Betriebsschalter*
2. *Überlastschalter*
3. *GummifüÙe*
4. *Verlängerungsschiene zum Dickenhobeln*
5. *Einstellknopf für die Schnitttiefe (Abrichthobeln)*
6. *Verstellbarer Zuführtisch (Abrichthobeln)*
7. *Absaugadapter*
8. *Anschlag*
9. *Messerwellenschutz*
10. *Verriegelungsknopf für Messerwellenschutz*
11. *Griff zur Höhenverstellung (Dickenhobeln)*

12. Verriegelungsknopf für Messerwellenschutzwinkel
13. Fester Auslauftisch (Abrichthobel)
14. Messerwellenschutzarm, komplett
15. Sicherheitsschalter
16. Spindel für die Höhenverstellung
17. Staubabsaugtrichter
18. Dickenhobeltisch

ABB. 1**MONTAGE****AUSPACKEN**

1. Abricht- und Dickenhobel (1)
2. Anschlag (1)
3. Messerwellenschutzarm (1)
4. Absaugadapter (1)
5. Staubabsaugtrichter (1)
6. Zuführblock (2)
7. Griff für die Höhenverstellung (1)
8. Höhenverstellknopf für Messerwellenschutzarm (1)
9. Inbusschlüssel (3: 3 mm, 5 mm und 6 mm)
10. GummifüÙe (4)
11. Unterlegscheibe M8 (4) und Innensechskantschraube M8 x 20 mm (4) für GummifüÙe
12. M6 Federscheibe (2) und M6 x 30 mm Sechskantschraube (2) für Messerwellenschutzarm
13. Sicherungsmutter (1) für Messerwellenschutzarm
14. Schraubenschlüssel (1)
15. Unterlegscheibe M6 (2) für Messerwellenschutz
16. Abdeckplatte (1)
17. Bedienungsanleitung (1)
18. Garantienachweis (1)
19. Messer-Ausrichtwerkzeug

ABB. 2

- Produkt und sämtliches Zubehör aus der Verpackung nehmen. Prüfen, ob alle Teile der Liste vorhanden und frei von Beschädigungen sind.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Zubehörteile auf Transportschäden.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht, bevor Sie das Produkt überprüft und verwendet haben.

MONTAGE DER GUMMIFÜÙE

Montieren Sie die GummifüÙe (3) mit den vier Innensechskantschrauben (19).

ABB. 3**MONTAGE DES ANSCHLAGS**

1. Suchen Sie die zwei Befestigungsbohrungen (20) für den Anschlag auf dem festen Auslauftisch (13) für die Richthobelseite. Richten Sie die Abdeckplatte am Auslauftisch aus.
2. Richten Sie die Befestigungsbohrungen in der Abdeckplatte und den Anschlag an den Befestigungsbohrungen im Auslauftisch aus.
3. Setzen Sie die beiden mitgelieferten Innensechskantschrauben in die Bohrungen ein, ziehen Sie die Abdeckplatte und den Anschlag am Auslauftisch fest. HINWEIS: Nicht zu fest anziehen, da dies den Auslauftisch beschädigen könnte.

ABB. 4**ABB. 5****ABB. 6****GRIFF FÜR HÖHENEINSTELLUNG**

Setzen Sie den Griff für die Höhenverstellung (11) in die Spindel für die Höhenverstellung (16) ein.

ABB. 7

STAUBABSAUGTRICHTER (ABRICHTHOBELN)

1. Entfernen Sie die Mutter und die Unterlegscheibe (21) von der mittleren Ausrichtungsschraube.
2. Senken Sie den Dickenhobeltisch (18) in die niedrigste Position ab, indem Sie den Höhenverstellgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen. Suchen Sie die drei Löcher (22) im Hobeltisch (18) und den Sicherheitsschalter unter dem Abrichthobeltisch (33).
3. Setzen Sie den Staubabsaugtrichter (17) ein und richten Sie seine Ausrichtungsschrauben an den Bohrungen (22) aus, so dass die Lasche (33) im Sicherheitsschalter einrastet.
4. Wenn der Absaugtrichter richtig auf den Dickenhobeltisch ausgerichtet ist, heben Sie den Tisch in die höchste Position an, sodass der Absaugtrichter gegen den Abrichthobeltisch gedrückt wird.
5. Die in Schritt (a) entfernte Mutter und Unterlegscheibe wieder einbauen.
6. Befestigen Sie den Absaugadapter (7) am Absaugtrichter.

ABB. 8

ABB. 9

ABB. 10

ABB. 11

ABB. 12

ABB. 13

MONTAGE DES MESSERWELLENSCHUTZSARMS

1. Montieren Sie die Armbaugruppe (14) mit dem Ausrichtungsstift (25) und dem Höhenverstellhebel (24).
2. Die Unterlegscheibe einfädeln und die Kontermutter am Ausrichtungsstift (25) festziehen.

3. Ziehen Sie den Drehknopf (12) am Höhenverstellhebel (24) fest.

ABB. 14

ABB. 15

STAUBABSAUGTRICHTER (DICKENHOBELN)

1. Suchen Sie die beiden Gewindebohrungen (26) auf dem Auslauftisch (13).
2. Ziehen Sie den Staubabsaugtrichter am Auslauftisch (13) mit den zwei Halteknöpfen (27) fest.
Die Lasche (28) muss im Sicherheitsschalter neben dem Abrichthobeltisch einrasten. Beim Festziehen der Befestigungsknöpfe sollte ein Klicken vom Sicherheitsschalter hörbar sein.
3. Befestigen Sie den Absaugadapter (7) am Absaugtrichter(17).

ABB. 16

ABB. 17

ABB. 18

BEDIENUNG

WICHTIG!

- Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
- Produkt nicht übermäßiger Kraft aussetzen. Führen Sie das Werkstück nicht mit viel Kraft ein, dass die Motordrehzahl sinkt oder der Motor vollständig zum Stillstand kommt – dies würde den Motor beschädigen und seine Lebensdauer erheblich verringern.
- Die Lebensdauer der Hobelstähle wird verlängert, wenn nur hochwertiges Holz verarbeitet wird.
- Die maximale Schnitttiefe des Produkts (3 mm für Abrichthobeln und 2 mm für Dickenhobeln) sollte nur bei weichen Holzarten verwendet werden.

ABRICHTHOBELN

Den Absaugtrichter einbauen und prüfen, ob er richtig am Sicherheitsschalter einrastet. Stellen Sie die Schnitttiefe mit dem Einstellknopf ein. Wenn der Knopf gedreht wird, bewegt sich der Tisch (6) nach oben/unten.

ABB. 19

ABB. 20

- Drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn, um die Schnitttiefe zu reduzieren, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu erhöhen.
- Ein Pfeil (29) zeigt die eingestellte Schnitttiefe auf der Skala (30).

Einstellen des Anschlags

- Drehen Sie den Verriegelungsgriff (31) der Anschlagwinklereinstellung gegen den Uhrzeigersinn, um den Anschlag zu lösen.
- Bewegen Sie den Anschlag in den gewünschten Winkel. Der eingestellte Winkel kann auf der Winkelskala (32) abgelesen werden.
- Ziehen Sie den Verriegelungsgriff (31) fest, um den Anschlag zu verriegeln.

ABB. 21

ACHTUNG!

Es gibt Stopper bei 45° und 90°, um die Einstellung des Anschlags in diesen beiden Winkeln zu erleichtern.

Einstellen des Messerwellenschutzes

- Lösen Sie den Verriegelungsknopf des Messerwellenschutzes (10) und drücken Sie den Messerwellenschutz (9) möglichst weit nach hinten.
- Werkstück dicht am Anschlag platzieren.
- Messerwellenschutz (9) gegen das Werkstück nach vorne schieben (zwischen Schutz und Werkstück einen Abstand von einigen Millimetern lassen).

- Den Verriegelungsknopf des Messerwellenschutzes (10) fest anziehen.

ABB. 22

ABRICHTHOBELN DES WERKSTÜCKS

Wenn die Schnitttiefe, der Stopper und der Messerwellenschutz richtig eingestellt sind, ist das Produkt sicher in der Verwendung.

- Prüfen, ob Messerwelle und Werkstück frei von Fremdkörpern sind und sich die Messerwelle frei drehen kann.
- Schalten Sie das Produkt ein.
- Warten Sie, bis die Messerwelle die Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.
- Werkstück auf den Zuführungstisch legen und langsam über die rotierende Messerwelle bewegen.
- Wiederholen Sie die Schritte, bis das Werkstück die gewünschte Dicke erreicht hat.

Verwenden Sie die Zuführung oder den Zuführungsblock, um das Werkstück an der Messerwelle vorbeizuführen. Arbeiten Sie niemals mit den Händen in der Nähe der Messerwelle.

ABB. 23

ABB. 24

DICKENHOBELN

- Montieren Sie den Staubabsaugtrichter. Lösen Sie den Verriegelungsknopf des Messerwellenschutzes (10) und drücken Sie den Messerwellenschutz (9) möglichst weit nach hinten und montieren Sie dann den Staubabsaugtrichter. Prüfen Sie, ob der Sicherheitsschalter einrastet.
- Werkstückdicke messen. Den Dickenhobeltisch durch Drehen des Höhenverstellgriffs auf eine Höhe absenken, die etwas größer als die gemessene Werkstückdicke ist. Die eingestellte Werkstückhöhe wird auf der Skala (26) durch den Pfeil (25) angezeigt.

- Schalten Sie das Produkt ein und warten Sie, bis die Messerwelle die maximale Geschwindigkeit erreicht hat.
- Werkstück auf den Dickenhobeltisch legen.
- Drehen Sie den Höhenverstellgriff (11) eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn, um den Tisch anzuheben. Den Tisch langsam anheben, bis das Werkstück mit der rotierenden Messerwelle in Kontakt kommt.
- Wenn das Werkstück mit der Messerwelle in Berührung kommt, wird es durch die Drehung der Messerwelle automatisch zur und an der Messerwelle vorbei gezogen.
- Wiederholen Sie die Schritte, bis das Werkstück die gewünschte Dicke erreicht hat.

ABB. 25

ABB. 26

ABB. 27

ENTFERNEN, ERSETZEN UND EINRICHTEN DES MESSERS

Entfernen des Messers

Messer und Sicherungsschrauben für Messerhalter (AA) lösen. Messer herauschieben und Lager sowie Messerhalter mit einem öligen Tuch reinigen.

ABB. 28

Ausrichten des Messers

Messer-Ausrichtwerkzeug über Messerrolle (AB) platzieren. Das Messer sollte die Unterseite des Werkzeugs berühren, ohne sich aus dem Bett zu bewegen.

ABB. 29

PFLEGE

WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen, ehe Sie irgendwelche Wartungsarbeiten beginnen.

1. Das Produkt vor jeder Benutzung kontrollieren.
2. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, insbesondere die Hobelstähle und den Bereich um den Produktboden.
3. Entfernen und reinigen Sie den Staubsaugtrichter nach jedem Gebrauch.
4. Alle 10 Betriebsstunden die beiden Schrauben der Frontplatte lösen, die Frontplatte abheben und die Lagerbuchsen und die Gewindehöhenverstellspindel mit Fett schmieren.

EINSTELLEN DER ANSCHLAG-STOPPS BEI 90° UND 45°

Die 90°- und 45°-Stopps sind werkseitig eingestellt, um eine hohe Genauigkeit zu gewährleisten. Im Laufe der Zeit können die Stopps jedoch verschoben werden und müssen erneut eingestellt werden.

- Lösen Sie den Verriegelungsgriff (20) für die Winklereinstellung des Anschlages.
- Halten Sie einen Winkel fest gegen den Abrichthobeltisch gedrückt.
- Stellen Sie den Anschlag gegen den Winkel – dadurch ergibt sich ein 90°-Winkel zwischen der Hobeltisch und Anschlag.
- Die Kontermuttern (a) lösen.
- Ziehen Sie die Winkelverriegelungsschraube fest/lösen Sie sie, bis sie an dem Winkelanschlagstopp der Winkelführung (19) anliegt. Prüfen Sie, ob der Anschlagwinkel immer 90° beträgt.
- Ziehen Sie die Kontermutter fest, um die Schraube zu sichern.
- Die Schraube (c) des Anzeigepfeils lösen und den Pfeil auf 90° (0°) stellen.
- Um den Stopp für 45° einzustellen, stellen Sie den Anschlag so ein, dass der Pfeil auf 45° zeigt.
- Die 45°-Kontermutter lösen.
- Ziehen Sie die Winkelverriegelungsschraube fest/lösen Sie sie, bis sie an dem Stopp für 45° der Winkelführung anliegt.

- Ziehen Sie die Kontermutter fest, um die Teile zu sichern.

ABB. 30

ABB. 31

ABB. 32

ABRICHT- UND DICKENHOBELTISCHE

Regelmäßig die Tische von Sägestaub und vor allem von Feuchtigkeitsansammlungen befreien. Eine kleine Menge feuchtigkeitsausgleichendes Mittel/Eindringsspray auftragen und mit einem Tuch verreiben.

Sägestaub aus der Spindel für die Höhenverstellung, der Messerhalterung, den Antriebsriemengehäusen, der Rückschlagsicherung und um die Mikroschalter herum wegsaugen.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

WICHTIG!

Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen, ehe Sie das Produkt transportieren oder aufbewahren.

Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, senken Sie den Messerwellenschutz ab, um die Messerwelle vollständig abzudecken, es sei denn, das Produkt ist für das Dickenhobeln konfiguriert und die Messerwelle wird daher vom Absaugtrichter abgedeckt.

- Bewahren Sie das Produkt trocken und an einem sicheren Ort, für Kinder unzugänglich auf.
- Legen Sie niemals Gegenstände auf das Produkt.
- Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung oder auf andere Weise staubdicht zu lagern.
- Während des Transports muss das Produkt so verladen und gesichert werden, dass es nicht rutschen oder kippen kann oder Stößen, Schlägen oder Vibrationen ausgesetzt werden kann.

FEHLERSUCHE

WICHTIG!

Die Fehlersuche kann das Unfallrisiko erhöhen, da der Schutz möglicherweise entfernt oder getrennt werden muss.

Daher sollten alle Fehlerbehebungsarbeiten mit großer Sorgfalt durchgeführt und alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie den Stecker und warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen, ehe Sie irgendwelche Fehlersucheaktivitäten beginnen. Service- und/oder Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter oder einem anderen qualifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt startet/ läuft nicht.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Stromversorgung, die Netzsteckdose, den Netzstecker und das Kabel.
	Sicherung ausgelöst	Prüfen und ggf. austauschen.
	Defekter Schalter.	Prüfen und ggf. austauschen.
	Elektrische Bürsten des Motors verschlissen.	Prüfen und ggf. austauschen.
	Motor defekt.	Prüfen und ggf. austauschen.
	Beschädigtes Netzkabel.	Prüfen und ggf. austauschen.
	Sicherheitsschalter nicht betätigt.	Kontrollieren Sie, dass der Staubabsaugtrichter ordnungsgemäß montiert ist.
Motordrehzahl sinkt während des Betriebs.	Zu große Schnitttiefe.	Geringere Schnitttiefe einstellen.
	Werkstück wird zu schnell zugeführt.	Zuführgeschwindigkeit verringern.
	Stumpfer Hobelstahl.	Ersetzen Sie die Hobelstähle.
Motor stoppt trotz niedriger/keiner Last.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Stromversorgung, die Netzsteckdose, den Netzstecker und das Kabel.
	Motor defekt.	Prüfen und ggf. austauschen.
	Defekter Schalter.	Prüfen und ggf. austauschen.
Das Werkstück hat eine schlechte Oberfläche.	Die Hobelstähle sind nicht scharf oder beschädigt.	Prüfen und ggf. austauschen.
	Ungleichmäßige Zuführgeschwindigkeit.	Sicherstellen, dass das Werkstück mit konstanter Geschwindigkeit zugeführt wird.
	Zuführgeschwindigkeit zu hoch.	Zuführgeschwindigkeit verringern.
Der Absauganschluss verstopft während der Verwendung.	Zu große Schnitttiefe.	Geringere Schnitttiefe einstellen.
	Werkstück zu feucht.	Warten Sie, bis das Werkstück trocken ist.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Ryhdy aina sähkötyökaluja käyttäessäsi perusvarotoimiin tulipalon, sähkötapaturmien ja/tai henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

- Työalue on pidettävä puhtaana. Ahtaat ja pimeät tilat lisäävät loukkaantumiskärsiä.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.
- Älä käytä sähkötyökalua kosteissa tai märissä tiloissa.
- Työalueen on oltava hyvin valaistu.
- Älä käytä sähkötyökaluja syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.
- Pidä sivulliset, ja erityisesti lapset ja lemmikkieläimet, turvallisen välimatkan päässä työskentelyalueesta. Älä anna sivullisten koskea sähkötyökaluun tai jatkojohtoon.
- Laita pois sähkötyökalut, joita ei käytetä. Kun niitä ei käytetä, säilytä ne kuivassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Sähkötyökalut toimivat paremmin ja turvallisemmin, kun niitä kuormitetaan suunnitellulla kuormalla.
- Älä pakota pieniä työkaluja tai lisävarusteita suorittamaan työtä, joka vaatii tehokkaan työkalun.
- Älä käytä työkaluja tarkoituksiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu (älä esimerkiksi käytä pyörösahaa puiden oksien katkaisuun).
- Älä käytä löysiä vaatteita, koruja, kelloja tai vastaavia, jotka voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Käytä pitäviä kenkiä.
- Kiinnitä pitkät hiukset.
- Käytä suojalaseja.

- Käytä pölysuodatinsuojainta, jos työ on pölyistä.
- Jos käytettävissä on pölynpoisto- ja keäräslaitteita, ne on kytkettävä ja niitä on käytettävä oikein.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Kiinnitä työkappale. Jos mahdollista kiinnitä työkappale puristimilla tai ruuvipenkillä. Älä koskaan pidä työkappaletta käsilläsi.
- Pidä aina tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.
- Pidä työkalu terävinä ja puhtaina parempaa ja turvallisempaa työskentelyä varten.
- Noudata voitelua ja tarvikkeiden vaihtoa koskevia ohjeita.
- Tarkista sähkötyökalun johto säännöllisesti. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoilike tai muu pätevä henkilökunta.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne tarvittaessa.
- Pidä kahvat puhtaina, kuivina, öljyttömänä ja rasvattomina.
- Kytke tuote pois päältä, vedä pistotulppa ulos ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin puhdistat, huollat ja/tai vaihdat lisävarusteita. Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Poista säätöavaimet ja vastaavat ennen sähkötyökalun käynnistämistä.
- Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa ennen pistotulpan asettamista.
- Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa.
- Ole aina valppaana ja käytä tervettä järkeä. Älä koskaan käytä sähkötyökaluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Tarkista ennen käyttöä, että sähkötyökalu ei ole vahingoittunut ja toimii oikein tarkoitettulla tavalla.

- Tarkista, että liikkuvat osat on säädetty oikein ja että ne liikkuvat vapaasti, että mitään osia ei ole koottu väärin, että ne eivät ole rikki ja ettei ole muita toimintaan vaikuttavia tekijöitä.
- Valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava tai vaihdettava vahingoittuneet suojukset tai muut osat, ellei näissä ohjeissa toisin määrätä.
- Jos virtakytkin ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava se.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos niitä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä.

VAROITUS!

Käytä vain valmistajan suosittelemia tarvikkeita ja työkaluja. Muiden tarvikkeiden tai osien käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

VAROITUS!

Sähkötyökalun saa korjata vain pätevä henkilökunta käyttäen alkuperäisiä varaosia. Virheellinen korjaus voi aiheuttaa kuoleman, henkilövahingon ja/tai omaisuusvahinkoja.

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Noudata turvallisuusohjeita työskennellessäsi sähkötyökalujen kanssa, jotta vähennät sähkötapaturmien, henkilövahinkojen ja tulipalon riskiä. Näiden ohjeiden lisäksi sinun on aina noudatettava voimassa olevia terveys-, turvallisuus- ja ympäristösäännöksiä ja -lakeja sekä puuntyöstökoneiden kanssa työskentelyyn liittyviä hyviä käytäntöjä.

- Älä koskaan käytä sähkötyökalua, ellei kaikkia suojavarusteita ole asennettu asianmukaisesti ja elleivät ne toimi.
- Älä käytä teriä, joiden terät ovat tylpät, vääntyneet, epämuodostuneet tai muuten vaurioituneet - takapotkun vaara.
- Suojuksen on peitettävä se osa terästä, joka ei osu työkalupaleeseen.
- Käytä syöttötikkua, kun höyläät lyhyitä työkalupaleita.

- Käytä lisäpuristimia, kun höyläät kapeita työkalupaleita.
- Älä käytä oiko- ja tasohöyliä viistämiseen tai urien, ponttien tai vastaavien leikkaamiseen.
- Tarkista säännöllisesti takapotkusuojuksen ja karan toiminta, jotta sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- Jos käytettävissä on pölynpoisto- ja keräyslaitteita, ne on kytkettävä ja niitä on käytettävä oikein.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Käytä kuulonsuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä hengityssuojainta.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1500W
Kuormittamaton pyörimisnopeus	9000 r/min
Höyläysleveys (suurin työleveys)	204 mm
Höyläyssyvyys	0-2 mm
Höyläyskorkeus	120 mm
Huullossyvyys	0-3 mm
Suurin syöttönopeus	6 m/min
Vaste	520 x 102 mm
Ohjurin kulma	90°–135°

Pölynpoistosovittimen halkaisija	100 mm (ulko), 94 mm (sisä)
Höylänterien määrä	2 kpl
Kutteriakselin halkaisija	50 mm
Äänenpainetaso, LpA:	92,9 dB(A), K= 3 dB
Äänitehotaso, LwA:	105,9 dB(A), K= 3 dB
Paino	26,5 kg
Johdon pituus	1,8 m

Käytä aina kuulonsuojaimia!

Tärinän ja melun ilmoitettua arvoa, joka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen keskinäiseen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mitatut arvot on määritetty standardin EN 61029-2-3:2011 mukaisesti.

VAROITUS!

Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritellystä kokonaisarvosta riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja mitä materiaalia käsitellään. Määritä sen vuoksi käyttäjän suojelemiseksi tarvittavat turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työnkulun osat, kuten aika, jolloin työkalu on pois päältä ja tyhjäkäynnillä, käynnistysajan lisäksi)

KUVAUS

Taso- ja oikohöylä, jossa on säädettävä liitosohjuri ja tasopöytä, jossa on kallistettava ohjuri viisteiden tekoa varten. Pöytä on valmistettu alumiinista, ja höylässä on ulosvedettävät työkaluhyllyt.

Tuote ei sovellu:

- työkappaleille, joissa on upotuksia
- työkappaleille, joissa on onkaloita, oksia tai leikkauksia
- voimakkaasti kaareville työkappaleille.

OSAT

1. Virtakytkin
2. Ylikuormituskytkin
3. Kumijalat
4. Jatkokisko tasohöyläystä varten
5. Leikkaussyvyyden säätönuppi (oikohöyläys)
6. Säädettävä syöttöpöytä (oikohöyläys)
7. Pölyimurisovitin
8. Vaste
9. Kutterin suojus
10. Kutterin suojuksen lukitusnuppi
11. Korkeudensäädön kahva (tasohöyläys)
12. Kutterin suojuksen kulman lukitusnuppi
13. Kiinteä ulostulopöytä (oikohöyläys)
14. Kutterin suojavarsi, täydellinen
15. Turvakytkin
16. Kara korkeuden säätöä varten
17. Pölynpoistosuppilo
18. Tasohöyläyspöytä
19. Terän kohdistustyökalu

KUVA 1

ASENNUS

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

1. Taso- ja oikohöylä (1 kpl)
2. Ohjuri (1 kpl)
3. Kutterin suojavarsi (1 kpl)
4. Pölynpoistosovitin (1 kpl)
5. Pölynpoistosuppilo (1 kpl)
6. Syöttötikku (2 kpl)
7. Korkeudensäätökahva (1 kpl)
8. Kutterin suojavarren korkeussäädön lukitusnuppi (1 kpl)
9. Kuusiokoloavain (3 kpl: 3 mm, 5 mm ja 6 mm)
10. Kumijalka (4 kpl)
11. Aluslevy M8 (4 kpl) ja kuusiokoloruuvi M8 x 20 mm (4 kpl) kumijalkoja varten

12. Jousialuslaatta M6 (2 kpl) ja kuusioruuvi M6 x 30 mm (2 kpl) kutterin suojarvartta varten
13. Kutterin suojarvarren lukkomutteri (1 kpl)
14. Kiintoavain (1 kpl)
15. Kutterin suojuksen aluslevy M6 (2 kpl)
16. Suojalevy (1 kpl)
17. Käyttöohje (1 kpl)
18. Takuutodistus (1 kpl)

KUVA 2

- Poista tuote ja kaikki tarvikkeet pakkauksesta. Tarkista, että kaikki osat sisältyvät ja että niissä ei ole vaurioita.
- Tarkista tuote ja kaikki tarvikkeet kuljetusvaurioiden varalta.
- Älä heitä pakkausmateriaalia pois ennen tuotteen tarkastamista ja käyttöä.

KUMIJALKOJEN ASENNUS

Asenna kumijalat (3) neljällä kuusiokoloruuilla (19).

KUVA 3

OHJURIN ASENNUS

1. Paikanna ohjurin kaksi kiinnitysreikää (20), jotka sijaitsevat oikohöyläpuolen kiinteän ulostulopöydän (13) puolella. Asenna suojalevy ulostulopöytänsä.
2. Kohdista suojalevyn ja ohjurin kiinnitysreiat ulostulopöydän kiinnitysreikiin.
3. Asenna kaksi mukana toimitettua kuusiokoloruuvia reikiin ja kiristä suojalevy ja ohjuri ulostulopöytänsä. HUOM! Älä kiristä liikaa, sillä se voi vahingoittaa ulostulopöytänsä.

KUVA 4

KUVA 5

KUVA 6

KORKEUDENSÄÄDÖN KAHVA

Aseta korkeudensäätökahva (11) korkeudensäätökaraan (16).

KUVA 7

PÖLYNPOISTOSUPPILO (OIKOHÖYLÄYS)

1. Irrota mutteri ja aluslevy (21) keskimmäisestä suuntausruuvista.
2. Laske tasohöyläyspöytä (18) alimpaan asentoonsa kääntämällä korkeussäätökahvaa vastapäivään. Etsi kolme reikää (22) tasohöyläyspöydässä (18) ja turvakytin tasohöyläyspöydän alla (33).
3. Aseta pölynpoistosuppilo (17) paikalleen ja sovita sen kohdistusruuvit reikiin (22) ja tarkista, että kieleke (33) kytketty turvakyttimeen.
4. Kun pölynpoistosuppilo on kohdistettu oikein tasohöyläyspöytänsä, nosta pöytä korkeimpaan asentoonsa niin, että pölynpoistosuppilo painuu tasohöyläyspöytänsä vasten.
5. Aseta takaisin vaiheessa (a) poistettu mutteri ja aluslevy.
6. Kiinnitä pölynpoistosovit (7) pölynpoistosuppiloon.

KUVA 8

KUVA 9

KUVA 10

KUVA 11

KUVA 12

KUVA 13

KUTTERIN SUOJARVARREN ASENNUS

1. Asenna varsiyksikkö (14), jossa on kohdistustappi (25) ja korkeussäätöpilari (24).
2. Aseta aluslevy paikalleen ja kiristä lukitusmutteri kohdistustappiin (25).

3. Kiristä kulman säätönuppi (12) korkeudensäätöpilariin (24).

KUVA 14

KUVA 15

PÖLYNPOISTOSUPPILO (TASOHÖYLÄYS)

1. Paikanna kaksi kierteitettyä reikää (26) ulostulopöydässä (13).
2. Kiristä pölynpoistosuppilo ulostulopöytäan (13) kahdella kiristysnupilla (27). Kielekkeen (28) on kytkeydyttävä oikohöyläyspöydän vieressä olevaan turvakytkimeen. Turvakytkimestä pitäisi kuulua naksahdus, kun kiristysnuppi kiristetään.
3. Kiinnitä pölynpoistosovitin (7) pölynpoistosuppiloon(17).

KUVA 16

KUVA 17

KUVA 18

KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ!

- **Pida kädet kaukana liikkuvista osista.**
- **Älä pakota tuotetta. Älä syötä työkappaletta niin suurella voimalla, että moottorin kierrosluku laskee tai moottori pysähtyy kokonaan - tämä vahingoittaa moottoria ja lyhentää merkittävästi sen käyttöikää.**
- **Höyläterät kestävät pidempään, jos käsitellään vain korkealaatuista puuta.**
- **Tuotteen maksimileikkaussyvyyttä (3 mm oikohöyläyksessä ja 2 mm tasohöyläyksessä) tulisi käyttää vain pehmeissä puulajeissa.**

OIKOHÖYLÄYS

Asenna pölynpoistosuppilo ja tarkista, että se kytketty oikein turvakytkimeen.

Aseta leikkaussyvyys säätönupilla. Kun nuppia käännetään, syöttöpöytä (6) liikkuu ylös/alas.

KUVA 19

KUVA 20

- Käännä säätönuppia (5) myötäpäivään syvyyden vähentämiseksi ja vastapäivään syvyyden lisäämiseksi.
- Nuoli (29) osoittaa asteikolla (30) asetetun leikkaussyvyyden.

OHJURIN ASETUS

- Käännä ohjurin kulmasäädön lukitusvipua (31) vastapäivään ohjurin vapauttamiseksi.
- Aseta ohjuri haluttuun kulmaan. Asetettu kulma voidaan lukea kulma-asteikolta (32).
- Kiristä lukituskahva (31) ohjurin lukitsemiseksi.

KUVA 21

HUOM!

45°:n ja 90°:n kulmissa on pysäytyskorvakkeet, jotka helpottavat ohjurin säätämistä näihin kahteen kulmaan.

Kutterin suojuksen säätö

- Löysää kutterin suojuksen lukitusnuppi (10) ja siirrä kutterin suojusta (9) taaksepäin niin pitkälle kuin se menee.
- Aseta työkappale vastetta vasten.
- Siirrä kutterin suojuksen (9) työkappaletta kohti (jätä suojuksen ja työkappaleen väliin muutaman millimetrin rako).
- Kiristä kutterin suojuksen lukitusnuppi (10).

KUVA 22

TYÖKAPPALEEN OIKOHÖYLÄYS

Kun leikkaussyvyys, ohjuri ja kutterisuojaus on asetettu oikein, tuotetta on turvallista käyttää.

- Tarkista, että kutterissa ja työkappaleessa ei ole vieraita esineitä ja että kutteri pyörii vapaasti.
- Käynnistä tuote.

- Odota, kunnes kutteri saavuttaa maksiminopeuden.
- Aseta työkappale syöttöpöydälle ja siirrä sitä hitaasti pyörivän kutterin yli.
- Toista vaihe, kunnes työkappaleen paksuus on haluttu.

Käytä syöttötikkua tai syöttöpalaa siirtääksesi työkappaleen kutterin yli. Älä koskaan vie käsiä kutterin lähelle.

KUVA 23

KUVA 24

TASOHÖYLÄYS

- Asenna pölynpoistosuppilo Löysää kutterinsuojuksen lukitusnuppi (10) ja siirrä kutterisuojusta (9) taaksepäin niin pitkälle kuin se menee ja asenna pölynpoistosuppilo. Tarkasta, että turvakytkin kytketty.
- Mittaa työkappaleen paksuus. Laske tasohöyläyspöytä hieman työkappaleen mitattua paksuutta suuremmalle korkeusarvolle korkeussäätökahvaa kääntämällä. Asetettu työkappaleen korkeus näkyy asteikolla (26) nuolella (25).
- Käynnistä tuote ja odota, kunnes kutteri saavuttaa maksiminopeuden.
- Aseta työkappale tasohöyläyspöydälle.
- Nosta pöytää kääntämällä korkeussäätökahvaa (11) puoli kierrosta myötäpäivään. Nosta pöytää hitaasti, kunnes työkappale koskettaa pyörivää kutteria.
- Kun työkappale koskettaa kutteria, se vedetään automaattisesti kutteria kohti ja sen ohi leikkurin pyörimisestä johtuen.
- Toista menettely, kunnes työkappaleen paksuus on haluttu.

KUVA 25

KUVA 26

KUVA 27

TERÄN IRROTUS, VAIHTO JA ASENNUS

Terän irrotus

Löysää terän ja teränpidikkeen kiinnitysruuvit (AA). Liu'uta terä ulos ja puhdista laakerit ja teränpidin öljyisellä liinalla.

KUVA 28

Terän kohdistus

Aseta terän kohdistustyökalu terärullan (AB) päälle. Terän tulee koskettaa työkalun alapuolta nostamatta sitä alustasta.

KUVA 29

HUOLTO

VAROITUS!

Pysäytä tuote, vedä pistotulppa irti ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin huoltotöiden aloittamista.

1. Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa.
2. Puhdista tuote säännöllisesti, erityisesti höyläpöydät ja tuotteen pohjan ympärillä oleva alue.
3. Pura ja puhdista pölynpoistosuppilo jokaisen käyttökerran jälkeen.
4. Löysää etupaneelin molemmat ruuvit 10 käyttötunnin välein, nosta etupaneeli pois ja voitele laakeriholkit ja korkeudensäätöakselin kierteitetty kara rasvalla.

OHJURIN 90° JA 45° PYSÄYTYSKORVAKKEIDEN SÄÄTÖ

90° ja 45° pysäytyskorvakkeet on asetettu tehtaalla, jotta varmistetaan suuri tarkkuus. Ajan myötä korvakkeet saattavat kuitenkin siirtyä ja ne on asetettava uudelleen.

- Löysää ohjurin kulmansäädön lukituskahva (20).
- Aseta suorakulma tiukasti oikohöyläyspöytää vasten.

- Aseta ohjuri suorakulmaa vasten - tämä antaa 90° kulman höyläpöydän ja ohjurin välille.
- Löysää lukitusmutteri (a).
- Kiristä/ löysää kulman lukitusruuvia, kunnes se asettuu ohjurissa olevaa pysäytyskorvaketta vasten (19). Tarkista, että ohjurin kulma on koko ajan 90°.
- Kiristä lukitusmutteri, jotta ruuvi pysyy tukevasti paikallaan.
- Löysää osoitusnuolen ruuvi (c) ja aseta nuoli 90° (0°).
- Jos haluat asettaa 45°:n korvakkeen, säädä ohjuri niin, että nuoli osoittaa 45°.
- Löysää 45° lukitusmutteri.
- Kiristä/ löysää kulman lukitusruuvia, kunnes se asettuu 45° pysäytyskorvaketta vasten.
- Kiristä lukitusmutteri, joka varmistaa osat paikalleen.

KUVA 30

KUVA 31

KUVA 32

TASOHÖYLÄN PÖYDÄT

Puhdista pöydät säännöllisesti sahanpurusta ja ennen kaikkea kertyneestä pihkasta. Levitä pieni määrä kosteudenpoistoöljyä ja pyyhi liinalla.

Imuroi sahanpuru tasohöylän korkeudensäätöakseleista, teräkokoopanosta, hihnäkäytön koteloista, takaiskunestimistä ja mikrokytkimien ympäriltä.

VARASTOINTI JA KULJETUS

TÄRKEÄÄ!

Pysäytä tuote, vedä pistotulppa irti ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin tuote kuljetetaan tai varastoidaan.

Kun tuote ei ole käytössä, kutterisuojaus on laskettava alas niin, että se peittää kutterin kokonaan, paitsi jos tuote on konfiguroitu

tasohöyläamiseen, jolloin pölynpoistosuppilo peittää kutterin.

- Säilytä tuote kuivassa ja viileässä ja poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan aseta mitään tuotteen päälle.
- Suosittelemme, että tuote säilytetään alkuperäispakkauksessa tai muuten pölyltä suojattuna.
- Kuljetuksen aikana tuote on lastattava ja kiinnitettävä siten, ettei se pääse liukumaan, kaatumaan tai altistumaan iskuille, kolhuille tai värinälle.

VIANETSINTÄ

TÄRKEÄÄ!

Vianetsintä voi lisätä onnettomuusriskiä, koska suojuus on ehkä poistettava tai irrotettava.

Vianmääritystyössä on siksi noudatettava suurta varovaisuutta ja kaikki tarvittavat turvatoimet on toteutettava.

VAROITUS!

Pysäytä tuote, vedä pistotulppa irti ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin vianetsinnän aloittamista. Huollon ja/tai korjaukset saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tuote ei käynnisty/toimi.	Ei jännitteensyöttöä.	Tarkista verkkojännite, pistorasia, pistotulppa ja johto.
	Lauennut sulake	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Viallinen virtakytkin.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Moottorin harjat kuluneet.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Viallinen moottori.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Vahingoittunut virtajohto.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Turvakytkin ei ole kytkettynä.	Varmista, että pölynpoistosuppilo on oikein asennettu.
Moottorin kierros-luku laskee käytön aikana.	Liian suuri leikkaussyvyys.	Aseta pienempi leikkaussyvyys.
	Työkappaleita syötetään liian nopeasti.	Vähennä syöttönopeutta.
	Tylsä terä.	Vaihda terä.
Moottori pysähtyy, vaikka kuormitus on pieni tai sitä ei ole.	Ei jännitteensyöttöä.	Tarkista verkkojännite, pistorasia, pistotulppa ja johto.
	Viallinen moottori.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Viallinen virtakytkin.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
Työkappale saa huonon pinnan.	Tylsä tai vahingoittunut höyläterä.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
	Epätasainen syöttönopeus.	Varmista, että työkappaleen syöttö tapahtuu tasaisella nopeudella.
	Liian suuri syöttönopeus.	Vähennä syöttönopeutta.
Pölynpoistoaukko tukentuu käytön aikana.	Liian suuri leikkaussyvyys.	Aseta pienempi leikkaussyvyys.
	Työkappale on liian kostea.	Odota, että työkappale kuivuu.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Prenez toujours les mesures de sécurité de base lorsque vous utilisez des outils électriques, afin de réduire les risques d'incendie, d'accident électrique et/ou de blessures corporelles. Lisez présentes instructions avant utilisation et conservez-les pour future référence.

- La zone de travail doit être maintenue propre. Les espaces encombrés augmentent le risque de blessure.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans des pièces humides ou mouillées.
- La zone de travail doit être bien éclairée.
- Ne pas utiliser l'outil électrique en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.
- Veillez à ce que les personnes en présence, en particulier les enfants, et les animaux restent à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas laisser les personnes à proximité toucher l'outil ou la rallonge.
- Rangez l'outil lorsque vous ne l'utilisez pas. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'outil électrique doit être rangé au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Ne forcez pas sur l'outil électrique. En faisant fonctionner les outils électriques sous la charge pour laquelle ils sont conçus, leur efficacité et leur sécurité seront optimales.
- Ne pas forcer avec de petits outils ou accessoires pour effectuer des travaux qui nécessitent un outil puissant.
- N'utilisez pas d'outils à des fins non prévues (par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire pour couper des branches d'arbres).
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux, de montres ou autres, qui pourraient se coincer dans des pièces mobiles.
- Portez des chaussures antidérapantes.
- Utilisez une charlotte en cas de cheveux longs.
- Portez des lunettes de protection.
- Utilisez un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- Si un équipement d'extraction et de collecte des poussières est disponible, celui-ci doit être raccordé et utilisé de manière correcte.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la prise. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Fixez la pièce à travailler. Si possible, fixez la pièce avec un serre-joint, des pinces ou un étau. Ne tenez pas la pièce avec les mains.
- Veillez à garder un bon appui au sol et un bon équilibre.
- Veillez à ce que les outils de coupe restent bien affûtés et propres pour des travaux plus efficaces et plus sûrs.
- Suivez les instructions relatives à la lubrification et au changement des accessoires.
- Vérifiez régulièrement le cordon de l'outil électrique. Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou un technicien qualifié afin d'écarter tout danger.
- Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.
- Gardez les poignées propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Éteignez le produit, débranchez la prise secteur et attendez l'arrêt complet de toutes les parties mobiles avant de nettoyer, d'entretenir et/ou de remplacer les accessoires. Débranchez la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit.
- Retirez les clés de réglage et autres avant de mettre l'outil électrique en marche.

- Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer la fiche.
- Si vous utilisez l'outil électrique en plein air, utilisez une rallonge homologuée pour une utilisation en extérieur.
- Faites toujours attention et faites preuve de bon sens. N'utilisez jamais un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de produits stupéfiants, d'alcool ou de médicaments.
- Avant utilisation, contrôlez que l'outil n'est pas endommagé et qu'il fonctionne de la façon prévue.
- Vérifiez que les pièces mobiles sont correctement réglées et bougent sans entrave, qu'aucune pièce n'est mal montée ou cassée et qu'aucun autre facteur ne peut nuire au bon fonctionnement de l'outil.
- Les protections ou autres pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par un réparateur agréé, sauf indication contraire dans le présent mode d'emploi.
- Si l'interrupteur ne fonctionne pas, il doit être remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'outil électrique s'il n'est pas possible de le mettre en marche et de l'arrêter au moyen de l'interrupteur.

ATTENTION !

N'utilisez que les accessoires et les pièces de rechange recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

ATTENTION !

Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange identiques. Des réparations mal effectuées peuvent induire un risque de dommages matériels et/ou corporels pouvant être mortels.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

IMPORTANT !

Pour réduire le risque d'accident électrique, de blessures corporelles et d'incendie, suivez toutes les consignes de sécurité lors de l'utilisation de l'outil. Outre les présentes instructions, vous devez toujours vous conformer aux règles et lois applicables relatives à la santé, la sécurité et l'environnement ainsi qu'aux bonnes pratiques de travail relatives aux machines pour le travail du bois.

- N'utilisez jamais l'outil électrique si tous les dispositifs de sécurité ne sont pas correctement montés et ne fonctionnent pas comme il faut.
- N'utilisez pas un fer non affûté, tordu, déformé ou avec des bords endommagés de toute autre manière : risque de rebond.
- La partie du fer qui n'est pas engagée doit être recouverte par la protection.
- Utilisez le chargeur lors du rabotage de pièces courtes.
- Utilisez un dispositif de serrage supplémentaire lors du rabotage de pièces étroites.
- N'utilisez pas de raboteuse-dégauchisseuse pour biseauter, creuser des rainures ou similaire.
- Contrôlez régulièrement le fonctionnement de la protection anti-rebond, afin que l'outil électrique reste sûr.
- S'il existe un équipement d'aspiration et de collecte de la sciure et de la poussière, celui-ci doit être raccordé et utilisé correctement.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Portez une protection auditive.

	Portez des lunettes de protection.
	Portez des gants de protection.
	Portez un masque antipoussière.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1500 W
Régime moteur, à vide	9 000 tr/min
Largeur de rabotage (largeur de travail maximale)	204 mm
Profondeur de dégauchissement	0-2 mm
Hauteur de rabotage	120 mm
Épaisseur de feuillure	0-3 mm
Vitesse d'avance maxi	6 m/min
Guide parallèle	520 x 102 mm
Guide chanfreinage	90°-135°
Diamètre de l'adaptateur d'aspiration	100 mm (ext.), 94 mm (int.)
Nombre de fers	2
Diamètre de l'axe de coupe	50 mm
Niveau de pression acoustique, LpA :	92,9 dB(A), K= 3 dB
Niveau de puissance acoustique, LwA :	105,9 dB(A), K= 3 dB
Poids	26,5 kg
Longueur du câble	1,8 m

Portez toujours une protection auditive !

La valeur déclarée des vibrations et du bruit, qui a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils et effectuer une première évaluation de l'exposition. Les valeurs

de mesure ont été établies conformément à la norme EN 61029-2-3:2011.

ATTENTION !

Le niveau effectif de vibration et de bruit pendant l'utilisation de l'outil peut différer de la valeur totale indiquée en fonction de la manière dont il est utilisé et du matériau travaillé. Il convient par conséquent de déterminer les précautions de sécurité nécessaires afin de protéger l'utilisateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (prenant en compte tous les éléments du cycle de travail, notamment le moment où l'outil est éteint et celui où il tourne au ralenti, en plus du temps de démarrage)

DESCRIPTION

Raboteuse-dégauchisseuse avec guide de biseau réglable et table avec guide inclinable pour chanfreinage. La table est en aluminium et la dégauchisseuse possède des étagères coulissantes pour les outils.

Le produit n'est pas adapté :

- aux pièces avec incrustations
- aux pièces avec des trous, des nœuds ou des découpes
- aux pièces très courbes.

PIÈCES

1. Interrupteur
2. Interrupteur de surcharge
3. Pieds en caoutchouc
4. Rail d'extension pour dégauchissage
5. Bouton de réglage de la coupe (rabotage)
6. Table d'entrée réglable (rabotage)
7. Raccord pour aspirateur
8. Guide parallèle
9. Protège-lame
10. Bouton de verrouillage du protège-lame
11. Poignée du réglage en hauteur (dégauchissage)

12. *Bouton de verrouillage de l'angle du protège-lame*
13. *Table de sortie fixe (rabotage)*
14. *Bras du protège-lame, complet*
15. *Interrupteur de sécurité*
16. *Broche de réglage de la hauteur*
17. *Cône d'aspiration*
18. *Table de dégauchissage*

FIG. 1

MONTAGE

DÉBALLAGE

1. *Raboteuse-dégauchisseuse (1)*
2. *Guide parallèle (1)*
3. *Bras du protège-lame (1)*
4. *Raccord pour aspirateur (1)*
5. *Cône d'aspiration (1)*
6. *Bloc d'entrée (2)*
7. *Poignée de réglage de la hauteur (1)*
8. *Bouton de hauteur du bras du protège-lame (1)*
9. *Clé Allen (3 : 3 mm, 5 mm et 6 mm)*
10. *Pieds en caoutchouc (4)*
11. *Rondelle M8 (4) et vis six pans creux M8 x 20 mm (4) pour pieds caoutchouc*
12. *Rondelle élastique M6 (2) et vis six pans creux M6 x 30 mm (2) pour bras protège-lame*
13. *Écrou de blocage (1) du bras du protège-lame*
14. *Clé de serrage (1)*
15. *Rondelle plate M6 (2) du bras du protège-lame*
16. *Plaque de protection (1)*
17. *Mode d'emploi (1)*
18. *Certificat de garantie (1)*
19. *Outil d'alignement de lame*

FIG. 2

- Sortez avec précaution le produit et tous les accessoires de l'emballage. Vérifiez qu'il ne manque aucune pièce de la liste et qu'elles sont intactes.
- Vérifiez que la machine et tous les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Ne jetez pas les emballages avant d'avoir contrôlé et utilisé la machine.

MONTAGE DES PIEDS EN CAOUTCHOUC

Montez les pieds en caoutchouc (3) à l'aide des quatre vis six pans creux (19).

FIG. 3

MONTAGE DU GUIDE PARALLÈLE

1. Localisez les deux trous de montage (20) du guide, situés côté rabotage de la table de sortie fixe (13). Amenez la plaque de protection contre la table de sortie.
2. Alignez les trous de montage de la plaque de protection et le guide face aux trous de montage de la table de sortie.
3. Insérez les vis six pans creux fournies dans les trous et serrez la plaque de protection et le guide à la table de sortie. ATTENTION ! Ne pas serrer de façon excessive. Cela pourrait endommager la table de sortie.

FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

POIGNÉE DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Insérez la poignée de réglage de la hauteur (11) dans la broche de réglage de la hauteur (16).

FIG. 7

CÔNE D'ASPIRATION (RABOTAGE)

1. Dévissez l'écrou et la rondelle (21) de la vis d'orientation centrale.

- Abaissez la table de dégauchissage (18) à sa position la plus basse en tournant la poignée de réglage de la hauteur dans le sens antihoraire. Localisez les trois trous (22) dans la table de dégauchissage (18) et l'interrupteur de sécurité sous la table de rabotage (33).
- Insérez le cône (17) et alignez ses vis d'orientation sur les trous (22) en contrôlant que la languette (33) s'insère bien dans l'interrupteur de sécurité.
- Lorsque le cône est bien en place contre la table de dégauchissage, remontez la table à sa hauteur maximale de manière à ce que l'entonnoir soit appuyé contre la table de rabotage.
- Remettez l'écrou et la rondelle enlevés au point (a).
- Raccordez l'adaptateur d'aspiration (7) au cône d'aspiration.

FIG. 8

FIG. 9

FIG. 10

FIG. 11

FIG. 12

FIG. 13

MONTAGE DU BRAS DU PROTÈGE-LAME

- Montez le bras (14) avec le cône d'orientation (25) et la colonne de réglage de la hauteur (24).
- Enfilez la rondelle et serrez l'écrou sur le cône d'orientation (25).
- Serrez le bouton de réglage (12) sur la colonne de réglage de la hauteur (24).

FIG. 14

FIG. 15

CÔNE D'ASPIRATION (DÉGAUCHISSAGE)

- Localisez les deux trous filetés (26) sur la table de sortie (13).
- Serrez le cône d'aspiration sur la table de sortie (13) à l'aide des deux boutons de fixation (27).
La languette (28) doit s'engager avec l'interrupteur contre la table de rabotage. L'interrupteur doit émettre un clic lorsque vous serrez les boutons de fixation.
- Fixez l'adaptateur d'aspiration (7) au cône d'aspiration (17).

FIG. 16

FIG. 17

FIG. 18

UTILISATION

IMPORTANT !

- Tenez vos mains éloignées des pièces mobiles.
- Ne forcez pas sur l'outil. N'insérez jamais la pièce à usiner avec une force telle que le régime du moteur chute ou qu'il s'arrête totalement. Cela endommagerait le moteur et réduirait considérablement sa durée de vie.
- Le fer dure plus longtemps si vous ne travaillez que du bois de grande qualité.
- La profondeur de coupe maximale (3 mm pour le rabotage et 2 mm pour de dégauchissage) doit être réservée aux essences de bois tendres.

RABOTAGE

Montez le cône d'aspiration et vérifiez qu'il est bien enclenché avec l'interrupteur. Réglez la profondeur de coupe avec le bouton de réglage. Lorsque vous tournez le bouton, la table d'entrée (6) monte/descend.

FIG. 19

FIG. 20

- Tournez la vis de réglage (5) dans le sens horaire pour diminuer la profondeur et dans le sens antihoraire pour l'augmenter.
- Une flèche (29) indique la profondeur de coupe réglée sur l'échelle (30).

Réglage du guide parallèle

- Tournez la poignée de verrouillage (31) du réglage de l'angle du guide parallèle dans le sens antihoraire pour le libérer.
- Tournez le guide à l'angle souhaité. L'angle réglé est indiqué sur le rapporteur d'angle (32).
- Serrez la vis de blocage (31) pour bloquer le guide.

FIG. 21

ATTENTION !

Des butées sont prévues à 45° et 90° afin de faciliter le réglage du guide à ces deux angles.

Réglage du protège-lame

- Desserrez le bouton de blocage du protège-lame (10) et repoussez celui-ci (9) à fond.
- Placez la pièce à usiner contre le guide.
- Avancez le protège-lame (9) contre la pièce à usiner (laissez un écart de deux millimètres entre le protège-lame et la pièce).
- Serrez le bouton de blocage du protège-lame (10).

FIG. 22

RABOTAGE DE LA PIÈCE À USINER

Lorsque la profondeur de coupe, le guide parallèle et le protège-lame sont bien réglés, vous pouvez commencer à travailler.

- Vérifiez que la lame et la pièce ne comportent pas de corps étrangers et que la lame tourne librement.
- Mettez l'outil en marche.
- Attendez que la lame atteigne sa vitesse de rotation maximale.

- Placez la pièce à usiner sur la table d'entrée et faites-la avancer lentement sur la lame en rotation.
- Répétez jusqu'à ce que la pièce atteigne l'épaisseur souhaitée.

Utilisez un poussoir ou des blocs pour déplacer la pièce le long de la lame. Ne travaillez jamais avec les mains près de la lame.

FIG. 23

FIG. 24

DÉGAUCHISSAGE

- Monter le cône d'aspiration: Desserrez le bouton de blocage du protège-lame (10), repoussez celui-ci (9) à fond et montez l'entonnoir d'aspiration. Vérifiez que l'interrupteur s'engage correctement.
- Mesurez l'épaisseur de la pièce à usiner. Abaissez la table de dégauchissage jusqu'à une valeur un peu plus élevée que l'épaisseur mesurée de la pièce, en tournant la poignée de réglage en hauteur. La hauteur réglée de la pièce à usiner est indiquée sur l'échelle (26) à l'aide de la flèche (25).
- Démarrez la machine et attendez que la lame atteigne sa vitesse de rotation maximale.
- Placez la pièce sur la table de dégauchissage.
- Tournez la poignée de réglage en hauteur (11) d'un demi-tour dans le sens antihoraire pour monter la table. Continuez à monter la table jusqu'à ce que la pièce entre en contact avec la lame en rotation.
- Lorsque la pièce à usiner entre en contact avec la lame, elle avance automatiquement par la rotation de la lame.
- Répétez la procédure jusqu'à ce que la pièce ait l'épaisseur souhaitée.

FIG. 25

FIG. 26

FIG. 27

RETRAIT, REMPLACEMENT ET INSTALLATION DE LA LAME

Retrait de la lame

Desserrez la lame et les boulons de retenue du porte-lame (AA). Retirez la lame en la faisant glisser et nettoyez les roulements et le porte-lame à l'aide d'un chiffon huileux.

FIG. 28

Alignement de la lame

Placez l'outil d'alignement de lame sur le rouleau de lame (AB). La lame doit toucher le fond de l'outil sans la soulever de la surface de la table.

FIG. 29

ENTRETIEN

ATTENTION !

Éteignez le produit, débranchez la fiche mâle de la prise et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant toute intervention d'entretien.

1. Vérifiez le produit avant chaque utilisation.
2. Nettoyez régulièrement le produit, en particulier la table de rabotage et la zone autour de la base de la machine.
3. Démontez et videz le cône d'aspiration après chaque utilisation.
4. Toutes les 10 heures d'utilisation, dévissez les vis du panneau avant, soulevez-le et graissez les coussinets de palier et la tige filetée de réglage en hauteur avec de la graisse.

RÉGLAGE DES BUTÉES D'ARRÊT DU GUIDE À 45° ET 90°

Les butées d'arrêt à 90° et 45° sont réglées en usine afin de garantir leur exactitude. Cependant, au fil du temps, ces butées peuvent se décaler et elles doivent donc être réglées à nouveau.

- Desserrez la poignée de verrouillage (20) du réglage d'angle du guide.
- Maintenez une butée d'angle fermement contre la table de rabotage.
- Placez le guide parallèle contre la butée d'angle. Vous obtenez ainsi un angle de 90° entre la table de rabotage et le guide.
- Serrez l'écrou de blocage (a).
- Serrez/desserrez la vis de blocage de l'angle jusqu'à ce qu'elle bute contre la butée d'angle sur le guide d'angle (19). Vérifiez que l'angle du guide reste à 90°.
- Serrez l'écrou de blocage afin de maintenir fermement la vis en place.
- Dévissez la vis de la flèche (c) et placez celle-ci sur 90° (0°).
- Pour régler la butée de 45°, installez-la de manière à ce que la flèche indique 45°.
- Desserrez l'écrou de verrouillage pour 45°.
- Serrez/desserrez la vis de blocage de l'angle jusqu'à ce qu'elle bute contre la butée de 45° sur le guide d'angle.
- Serrez l'écrou de blocage afin de maintenir les pièces en place.

FIG. 30

FIG. 31

FIG. 32

TABLES DE RABOTEUSE-DÉGAUCHISSEUSE

Éliminez régulièrement les sciures des tables et surtout toute accumulation de sève. Appliquez quelques gouttes de dispersant d'humidité/spray de pénétration puis essuyez à l'aide d'un chiffon.

Veillez à aspirer les sciures des broches de réglage de la hauteur de la dégauchisseuse, de l'assemblage de la lame, des boîtiers d'entraînement de la courroie, des grappins du protecteur antirebond et des microrupteurs.

RANGEMENT ET TRANSPORT

IMPORTANT !

Éteignez le produit, débranchez la prise secteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de transporter ou de ranger le produit.

Lorsque le produit n'est pas utilisé, le protège-lame doit être abaissé de manière à recouvrir entièrement la lame, sous réserve que le produit ne soit pas configuré pour le dégauchissage et que la lame ne soit alors pas couverte par le cône d'aspiration.

- Rangez le produit dans un local sec et sûr, hors de la portée des enfants.
- Ne placez jamais rien sur le produit.
- Nous conseillons de conserver le produit dans son emballage d'origine ou à l'abri de la poussière de toute autre manière.
- Pendant son transport, le produit doit être chargé et assujéti de manière à ne pas pouvoir glisser, basculer ou être soumis à des coups, chocs ou vibrations.

DÉPANNAGE

IMPORTANT !

Le dépannage peut impliquer des risques d'accident dans la mesure où la protection doit être enlevée ou déconnectée.

Lors de toutes les interventions de dépannage, vous devez donc faire preuve d'une grande prudence et prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires.

ATTENTION !

Éteignez le produit, débranchez la fiche secteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de commencer toute intervention de dépannage sur le produit. Les interventions de dépannage et/ou les réparations ne peuvent être effectuées que par un représentant du service après-vente compétent ou un autre personnel qualifié.

Problème	Cause possible	Solution
Ne produit de démarre/ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique.	Contrôlez la tension réseau, la prise réseau, la fiche et le cordon.
	Fusible déclenché	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Interrupteur défectueux.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Balais du moteur usés.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Moteur défectueux.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Cordon électrique endommagé.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Interrupteur de sécurité non enclenché.	Vérifiez que le cône d'aspiration est correctement monté.
Le régime moteur diminue pendant l'utilisation.	Profondeur de coupe excessive.	Réglez une plus faible profondeur de coupe.
	La pièce à usiner avance trop vite.	Diminuez la vitesse d'avance.
	Fer émoussé.	Changez le fer.
Le moteur s'arrête malgré une faible résistance/l'absence de résistance.	Pas d'alimentation électrique.	Contrôlez la tension réseau, la prise réseau, la fiche et le cordon.
	Moteur défectueux.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Interrupteur défectueux.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
La surface de la pièce est insatisfaisante.	Fer émoussé ou endommagé.	Contrôlez-le et remplacez-le si nécessaire.
	Vitesse d'avance irrégulière.	Veillez à avancer la pièce à usiner régulièrement.
	Vitesse d'avance trop rapide.	Diminuez la vitesse d'avance.
Le port d'aspiration se bouche en cours d'utilisation.	Profondeur de coupe excessive.	Réglez une plus faible profondeur de coupe.
	La pièce à usiner est trop humide.	Attendez que la pièce soit sèche.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

Om het gevaar voor brand, elektrische ongevallen en/of persoonlijk letsel te verminderen, dient u altijd de elementaire veiligheidsmaatregelen te nemen als u het elektrisch gereedschap gebruikt. Lees deze instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

- Het werkgebied moet schoon worden gehouden. Rommelige ruimtes verhogen het risico op ongevallen en letsels.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in vochtige of natte ruimten.
- Zorg ervoor dat de werkomgeving goed verlicht is.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Zorg dat uw lichaam niet in aanraking komt met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Houd omstanders, met name kinderen, en huisdieren op een veilige afstand van het werkgebied. Laat omstanders het elektrisch gereedschap of het verlengsnoer niet aanraken.
- Berg elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt op. Wanneer elektrisch gereedschap niet wordt gebruikt, moet het droog, vorstvrij en buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen.
- Forceer het elektrische gereedschap niet. Elektrisch gereedschap werkt beter en is veiliger als het wordt gebruikt op de spanning waarvoor het is ontworpen.
- Forceer geen klein gereedschap of accessoires om werkzaamheden uit te voeren waarvoor sterk gereedschap nodig is.
- Gebruik geen gereedschappen voor doeleinden waarvoor ze niet zijn bestemd (gebruik bijvoorbeeld een cirkelzaag niet om takken te zagen).
- Draag geen loszittende kleding, sieraden, horloges of soortgelijke voorwerpen, die in bewegende delen vast kunnen komen zitten.
- Draag antislipschoenen.
- Draag een haarnetje als u lang haar hebt.
- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een stoffiltermasker als het werk stoffig is.
- Als er hulpstukken aanwezig zijn voor het afzuigen en opvangen van stof, moeten deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.
- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Zet het werkstuk vast. Zet het te bewerken oppervlak indien mogelijk vast met klemmen of een bankschroef. Houd het werkstuk niet met uw handen vast.
- Zorg ervoor dat u altijd stevig en in evenwicht staat.
- Met een scherp en schoon gereedschap werkt u beter en veiliger.
- Volg de instructies m.b.t. smeren en het vervangen van accessoires.
- Controleer regelmatig het snoer van het elektrisch gereedschap. Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.
- Controleer verlengsnoeren geregeld en vervang ze als ze zijn beschadigd.
- Houd de handgrepen schoon, droog en vrij van olie en vet.
- Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u accessoires schoonmaakt, onderhoudt en/of vervangt. Trek de stekker eruit wanneer het product niet wordt gebruikt.
- Verwijder afstelsleutels en dergelijke voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.

- Zorg ervoor dat de aan-uitknop in de uitgeschakelde modus staat voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken.
- Gebruik wanneer het elektrische gereedschap buitenshuis wordt gebruikt alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.
- Let altijd op en pas gezond verstand toe. Gebruik nooit elektrisch gereedschap als u vermoeid bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.
- Controleer voor gebruik of het gereedschap niet beschadigd is en of het correct werkt en werkt zoals bedoeld.
- Controleer of alle bewegende delen correct zijn afgesteld en vrij kunnen bewegen, en of er geen verkeerd gemonteerde of beschadigde onderdelen zijn bevestigd. Controleer ook op andere factoren die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap.
- Beschermkappen of andere onderdelen die beschadigd zijn, moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij in deze instructies anders is vermeld.
- Als de aan/uit-schakelaar niet werkt, moet die worden vervangen bij een erkend servicecentrum of ander gekwalificeerd personeel.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met behulp van de aan-uitschakelaar.

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere accessoires en onderdelen kan leiden tot persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING!

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat identieke reserveonderdelen gebruikt. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen leiden tot gevaar voor overlijden, persoonlijk letsel en/of materiële schade.




SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!

Volg de veiligheidsinstructies wanneer u met het elektrisch gereedschap werkt, om het risico op elektrische ongevallen, persoonlijk letsel en brand te verminderen. Naast deze instructies moet u zich altijd houden aan de geldende gezondheids-, veiligheids- en milieuvorschriften, en de beste praktijken voor werkzaamheden met machines voor houtbewerking.

- Gebruik het elektrisch gereedschap uitsluitend als alle beveiligingsinrichtingen correct zijn gemonteerd en werken.
- Gebruik geen schaafijzers die onscherp, scheef of vervormd zijn, of beschadigde randen hebben - gevaar voor terugslag.
- Het deel van de schaafijzers dat niet ingrijpt, moet zijn afgedekt door de behuizing.
- Gebruik feeders bij het schaven van korte werkstukken.
- Gebruik extra klemmen bij het schaven van kleine werkstukken.
- Gebruik geen machines voor vlak of directioneel schaven om af te schuinen, groeven te snijden en dergelijke.
- Controleer regelmatig de veiligheidsfunctie tegen terugslag en de spindel. Zo weet u zeker dat het elektrische gereedschap veilig blijft.
- Als er hulpstukken aanwezig zijn voor het afzuigen en opvangen van spaanders en stof, moeten deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een veiligheidsbril.

	Gebruik veiligheidshandschoenen.
	Draag een stofmasker.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1500 W
Onbelast toerental	9000 tpm
Schaafbreedte (maximale werkbreedte)	204 mm
Schaafdiepte	0-2 mm
Schuurhoogte	120 mm
Valdiepte	0-3 mm
Maximale toevoersnelheid	6 m/min
Aanslag	520 x 102 mm
Hoek van de aanslag	90° – 135°
Diameter van de afzuigadapter voor stof	100 mm (uitw.), 94 mm (inw.)
Aantal schaaftijzers	2 st.
Diameter van de mesas	50 mm
Geluidsdrukniveau (LpA):	92,9 dB(A), K= 3 dB
Geluidsvermogensniveau, LwA:	105,9 dB(A), K= 3 dB
Gewicht	26,5 kg
Snoerlengte	1,8 m

Draag altijd gehoorbescherming!

De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, die zijn gemeten overeenkomstig gestandaardiseerde testmethoden, kunnen worden gebruikt voor het vergelijken van verschillende gereedschappen met elkaar en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. De meetwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 61029-2-3:2011.

WAARSCHUWING!

De daadwerkelijke trillings- en geluidsniveaus tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de vermelde totaalwaarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en welk materiaal wordt bewerkt. Bepaal daarom de veiligheidsmaatregelen die nodig zijn om de gebruiker te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling in reële bedrijfsomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de werkcyclus, zoals het tijdstip waarop het gereedschap wordt uitgeschakeld en wanneer het inactief is, naast de opstarttijd).

BESCHRIJVING

Uitzet- en vandiktebank met verstelbare aanslag en uitzettafel met schuinstelbare aanslag voor afschuining. De uitzettafel is gemaakt van aluminium en de schaafmachine heeft uittrekbare gereedschapsrekken.

Het product is niet geschikt voor:

- werkstukken met inlegwerk
- werkstukken met holtes, knopen of uitsparingen
- zwaar gebogen werkstukken.

ONDERDELEN

1. Schakelaar
2. Overbelastingschakelaar
3. Rubberen voetjes
4. Verlengrail voor vlak schaven
5. Draaiknop voor het instellen van de snijdiepte (directioneel schaven)
6. Verstelbare invoertafel (directioneel schaven)
7. Afzuigadapter voor stof
8. Aanslag
9. Mesbescherming
10. Vergrendelknop voor mesbescherming
11. Handgreep voor hoogte-instelling (vlak schaven)

12. Vergrendelknop voor mesbeschermingshoek
13. Vaste uitvoertafel (directioneel schaven)
14. Mesbeschermingsarm, compleet
15. Veiligheidsschakelaar
16. Spindel voor hoogteverstelling
17. Trechter voor stofafzuiging
18. Tafel voor vlak schaven

AFB. 1**MONTAGE****UITPAKKEN**

1. Uitzet- en vandiktebank (1 st.)
2. Aanslag (1 st.)
3. Mesbeschermingsarm (1 st.)
4. Afzuigadapter voor stof (1 st.)
5. Trechter voor stofafzuiging (1 st.)
6. Feederblokken (2 st.)
7. Hendel voor hoogte-instelling (1 st.)
8. Hoogtevergrendelknop voor mesbeschermingsarm (1 st.)
9. Inbussleutel (3 st.: 3 mm, 5 mm en 6 mm)
10. Rubberen voetjes (4 st.)
11. Ring M8 (4 st.) en inbusschroef M8 x 20 mm (4 st.) voor rubberen voetjes
12. Veerring M6 (2 st.) en zeskantbout M6 x 30 mm (2 st.) voor mesbeschermingsarm
13. Borgmoer (1 st.) voor mesbeschermingsarm
14. Schroevendraaier (1 st.)
15. Platte ring M6 (2 st.) voor mesbescherming
16. Beschermplaat (1 st.)
17. Gebruiksaanwijzing (1 st.)
18. Garantiebewijs (1 st.)
19. Hulpmiddel voor het uitlijnen van het mes

AFB. 2

- Haal het product en alle accessoires voorzichtig uit de verpakking. Controleer met behulp van de lijst of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

- Controleer het product en alle accessoires op transportschade.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg voordat u het product hebt gecontroleerd en gebruikt.

RUBBERVOETJES PLAATSEN

Monteer de rubberen voetjes (3) met de vier inbusschroeven (19).

AFB. 3**DE ANSLAG MONTEREN**

1. Zoek beide montagegaten (20) voor de aanslag, die zich op de vaste uitvoertafel (13) bevinden aan de kant van het directioneel schaven. Plaats de beschermingsplaat tegen de uitvoertafel.
2. Plaats de montagegaten op de beschermingsplaat en aanslag tegen de montagegaten van de uitvoertafel.
3. Plaats beide meegeleverde inbusschroeven in de gaten, en draai de beschermingsplaat en aanslag op de uitvoertafel vast. LET OP! Draai het niet te hard aan, omdat de uitvoertafel hierdoor beschadigd kan raken.

AFB. 4**AFB. 5****AFB. 6****HANDGREEP VOOR HOOGTE-INSTELLING**

Plaats de hoogte-instellingshendel (11) in de spindel voor het instellen van de hoogte (16).

AFB. 7**TRECHTER VOOR STOF AFZUIGING (DIRECTIONEEL SCHAVERN)**

1. Verwijder de moer en ring (21) van de middelste oriëntatieschroef.
2. Laat de tafel voor vlak schaven (18) zakken tot de laagste stand door linksom

aan de hoogte-instellingshandgreep te draaien. Zoek de drie gaten (22) in de tafel voor vlak schaven (18) en de veiligheidsschakelaar onder de tafel voor directioneel schaven (33).

- Plaats de trechter voor stofafzuiging (17) en plaats de oriëntatieschroeven in de gaten (22). Controleer of het lipje (33) past op de veiligheidsschakelaar.
- Wanneer de stofafzuigingstrechter correct tegen de tafel voor vlak schaven is geplaatst, verhoogt u de tafel tot de hoogste stand, zodat de stofafzuigingstrechter tegen de tafel voor directioneel schaven wordt gedrukt.
- Plaats de moer en ring terug die u in stap (a) hebt verwijderd.
- Maak de afzuigadapter voor stof (7) vast aan de trechter voor stofafzuiging.

AFB. 8

AFB. 9

AFB. 10

AFB. 11

AFB. 12

AFB. 13

DE MESBESCHERMINGSARM MONTEREN

- Monteer de armenheid (14) aan de oriëntatiepien (25) en hoogte-instellingshendel (24).
- Trek aan de ring en haal de borgmoer aan op de oriëntatiepien (25).
- Draai de instelknop voor de hoek (12) vast op de hoogte-instellingshendel (24).

AFB. 14

AFB. 15

TRECHTER VOOR STOFAFZUIGING (VLAK SCHAVERN)

- Vind de twee gaten met schroefdraad (26) op de uitvoertafel (13).
- Draai de trechter voor stofafzuiging vast op de uitvoertafel (13) met de twee bevestigingsknoppen (27). Het lipje (28) moet passen op de veiligheidsschakelaar naast de tafel voor directioneel schaven. Er moet een klik van de veiligheidsschakelaar weerklinken wanneer de bevestigingsknop wordt vastgedraaid.
- Maak de afzuigadapter voor stof (7) vast aan de trechter voor stofafzuiging (17).

AFB. 16

AFB. 17

AFB. 18

AANWENDING

BELANGRIJK!

- Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
- Forceer het product niet. Voer het werkstuk niet zo krachtig in dat het toerental van de motor daalt of dat de motor volledig stopt. Dit beschadigt de motor en vermindert de levensduur aanzienlijk.**
- De schaaftijzers gaan langer mee als ze enkel hout van hoge kwaliteit bewerken.**
- De maximale snijdiepte van het product (3 mm bij directioneel schaven en 2 mm bij vlak schaven) moet alleen voor zachte houtsoorten worden gebruikt.**

DIRECTIONEEL SCHAVERN

Monteer de trechter voor de stofafzuiging en controleer dat deze correct past op de veiligheidsschakelaar. Stel de snijdiepte in met de draaiknop. Wanneer aan de knop wordt

gedraaid, beweegt de invoertafel (6) naar boven/beneden.

AFB. 19

AFB. 20

- Draai de instelknop (5) rechtsom voor een kleinere snijdiepte en linksom voor een grotere snijdiepte.
- Een pijl (29) wijst de ingestelde snijdiepte aan op de schaal (30).

De aanslag instellen

- Draai de vergrendelingshendel (31) voor het instellen van de aanslaghoek linksom om de aanslag los te maken.
- Zet de aanslag in de gewenste hoek. De ingestelde hoek is af te lezen op de hoekschaal (32).
- Draai de vergrendelingshendel (31) vast om de aanslag te vergrendelen.

AFB. 21

LET OP!

Er zijn aanslagknokken op 45° en 90° om het instellen van de aanslag op deze hoeken eenvoudiger te maken.

De mesbescherming instellen

- Maak de vergrendelknop (10) van de mesbescherming los en schuif de mesbescherming (9) zo ver mogelijk naar achteren.
- Plaats het werkstuk dicht tegen de aanslag.
- Schuif de mesbescherming (9) naar voren tegen het werkstuk (laat enkele millimeters vrij tussen de bescherming en het werkstuk).
- Draai de vergrendelknop (10) van de mesbescherming vast.

AFB. 22

DIRECTIONEEL SCHAVEN VAN WERKSTUK

Wanneer de snijdiepte, aanslag en mesbescherming correct zijn ingesteld, is het product veilig voor gebruik.

- Controleer of het mes en werkstuk vrij zijn van vreemde voorwerpen en of het mes vrij draait.
- Start het product.
- Wacht tot het mes het maximale toerental heeft bereikt.
- Plaats het werkstuk op de invoertafel en voer het werkstuk langzaam over het roterende mes.
- Herhaal de stappen totdat het werkstuk de gewenste dikte heeft.

Gebruik feeders of feederblokken om het werkstuk veilig langs het mes te verplaatsen. Zorg ervoor dat uw handen nooit in de buurt van het mes komen tijdens het werken.

AFB. 23

AFB. 24

VLAK SCHAVEN

- Monteer de trechter voor stofafzuiging. Maak de vergrendelknop (10) van de mesbescherming los, schuif de mesbescherming (9) zo ver mogelijk naar achteren en monteer de trechter voor stofafzuiging. Controleer of de veiligheidsschakelaar vastzit.
- Meet de dikte van het werkstuk. Laat de tafel voor vlak schaven zakken naar een hoogte die iets groter is dan de opgemeten dikte van het werkstuk door aan de hoogte-instellingshandgreep te draaien. De ingestelde werkstukhoogte wordt met de pijl (25) weergegeven op de schaal (26).
- Schakel het product in en wacht tot het mes het maximale toerental heeft bereikt.
- Plaats het werkstuk op de tafel voor vlak schaven.
- Draai de hoogte-instellingshendel (11) een halve slag rechtsom om de tafel te verhogen. Blijf de tafel langzaam verhogen totdat het werkstuk in contact komt met het roterende mes.
- Wanneer het werkstuk in contact komt met het mes, wordt het automatisch naar

en langs het mes getrokken door de rotatie van het mes.

- Herhaal het proces totdat het werkstuk de gewenste dikte heeft.

AFB. 25

AFB. 26

AFB. 27

BLAD VERWIJDEREN, VERVANGEN EN INSTELLEN

Blad verwijderen

Maak het blad en de borgbouten van de bladhouder (AA) los. Schuif het blad eruit en reinig de lagers en de bladhouder met een vettige doek.

AFB. 28

Blad uitlijnen

Plaats het hulpmiddel voor blad uitlijnen over de bladroller (AB). Zorg dat het blad de onderkant van het hulpmiddel aanraakt, zonder het van het bed te tillen.

AFB. 29

ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Schakel het product uit, verwijder de stekker en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

1. Controleer het product vóór elk gebruik.
2. Reinig het product regelmatig, met name de schaaf tafels en het gebied rond de basis van het product.
3. Demonteer en reinig de trechter voor de stofafzuiging na elk gebruik.
4. Draai om de 10 bedrijfsuren beide schroeven van het voorpaneel los, til het voorpaneel op en smeer de lagerbussen en schroefdraad van de hoogte-instellingshendel in met vet.

DE AANSLAGNOKKEN OP 90° EN 45° INSTELLEN

De aanslagnokken voor 90° en 45° zijn in de fabriek ingesteld om een hoge nauwkeurigheid te garanderen. Na verloop van tijd kunnen de nokken echter verschuiven en moeten ze opnieuw worden ingesteld.

- Maak de vergrendelingshendel (20) voor het instellen van de aanslaghoek los.
- Houd een winkelhaak stevig tegen de tafel voor directioneel schaven gedrukt.
- Stel de aanslag in tegen de winkelhaak – dit zorgt ervoor dat de hoek tussen de schaaf tafel en aanslag 90° is.
- Draai de borgmoer (a) los.
- Draai de hoekvergrendelings Schroeven vast/los totdat ze tegen de hoekaanslagnok op de hoekbesturing (19) liggen. Zorg ervoor dat de hoek van de aanslag de hele tijd 90° is.
- Draai de borgmoer vast om de schroef stevig op zijn plaats te houden.
- Maak de schroef (c) van de indicatiepijl los en stel de pijl in op 90° (0°).
- Om de aanslagnok op 45° in te stellen, stelt u de aanslag zo in dat de pijl naar 45° wijst.
- Draai de borgmoer los voor 45°.
- Draai de hoekvergrendelings Schroeven vast/los totdat ze tegen de aanslagnok van 45° op de hoekbesturing liggen.
- Draai de borgmoer vast om de onderdelen op hun plaats te bevestigen.

AFB. 30

AFB. 31

AFB. 32

TAFELS VOOR SCHAAFMACHINES

Ontdoe de tafels tegelmatig van zaagsel en vooral sapophoping. Breng een klein scheutje vloeibaar dispersiemiddel/penetrante spray aan en veeg af met een doek.

Stofzuig zaagsel uit de spoelen voor hoogteverstelling, bladeenheid, behuizing van de riemaandrijving, antiterugslagborgingen en rond de microscharakelaars van de schaafmachine.

OPSLAG EN TRANSPORT

BELANGRIJK!

Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u het product vervoert of opbergt.

Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet de mesbescherming naar beneden worden gehaald, zodat deze het mes volledig bedekt, zolang het product neit is geconfigureerd voor vlak schaven en dus is bedekt met de stofafzuigingstrechter.

- Berg het product op in een droge en veilige ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Zet niets bovenop het product.
- We raden aan dat u het product in de originele verpakking of op een andere stofvrije manier bewaart.
- Tijdens het transport moet het product zodanig worden geladen en vastgezet dat het niet kan glijden, kantelen of worden blootgesteld aan stoten of trillingen.

PROBLEEMOPLOSSING

BELANGRIJK!

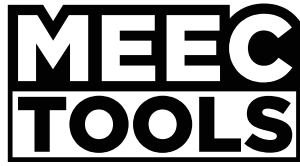
De probleemoplossing kan leiden tot een verhoogd gevaar voor ongelukken, omdat het nodig kan zijn om de bescherming moet worden verwijderd of losgemaakt.

Tijdens de probleemoplossing moet u daarom zeer voorzichtig zijn en alle nodige veiligheidsrichtlijnen in acht nemen.

WAARSCHUWING!

Schakel het product uit, verwijder de stekker en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd. Onderhoud en/of reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start/werkt niet.	Geen stroomvoorziening.	Controleer de netspanning, de stekker, het stopcontact en het snoer.
	Doorgeslagen zekering	Controleer deze en vervang indien nodig.
	Defecte schakelaar.	Controleer deze en vervang indien nodig.
	De elektrische borstels van de motor zijn versleten.	Controleer deze en vervang indien nodig.
	Defecte motor.	Controleer deze en vervang indien nodig.
	Beschadigd netsnoer.	Controleer deze en vervang indien nodig.
	Veiligheidsschakelaar niet gesloten.	Controleer of de trechter voor de stofafzuiging juist gemonteerd is.
Het toerental van de motor daalt tijdens het gebruik.	Te grote snijdiepte.	Stel een kleinere snijdiepte in.
	Het werkstuk wordt te snel ingevoerd.	Verminder de toevoersnelheid.
	Botte schaaafijzers.	Vervang de schaaafijzers.
De motor stopt ondanks een lage/ geen belasting.	Geen stroomvoorziening.	Controleer de netspanning, de stekker, het stopcontact en het snoer.
	Defecte motor.	Controleer deze en vervang indien nodig.
	Defecte schakelaar.	Controleer deze en vervang indien nodig.
Het werkstuk krijgt een slecht oppervlak.	Botte of beschadigde schaaafijzers.	Controleer deze en vervang indien nodig.
	Ongelijke toevoersnelheid.	Controleer of het werkstuk met een gelijke snelheid wordt ingevoerd.
	Te hoge toevoersnelheid.	Verminder de toevoersnelheid.
De stofafzuigpoort is afgesloten tijdens het gebruik.	Te grote snijdiepte.	Stel een kleinere snijdiepte in.
	Het werkstuk is te vochtig.	Wacht tot het werkstuk is gedroogd.



www.jula.com